



DE	Originalbetriebsanleitung pewag levo clamp LC
EN	Original operating manual pewag levo clamp LC
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze pewag levo clamp LC
FR	Traduction du manuel d'instructions original pewag levo clamp LC
ES	Traducción del manual de instrucciones original pewag levo clamp LC
PT	Tradução do manual de instruções original pewag levo clamp LC

pewag levo clamp LC

Safe lifting – the easy way!

the
next
generation
of **clamps**



Content

Operating manual

Deutsch	4-19
English	20-35
Český	36-51
Français	52-67
Español	68-83
Português	84-99

Contact

levo@pewag.com

Phone: +43 664 6200 120



levo.pewag.com

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!
Subject to technical modifications and printing errors!
Technické změny a chyby vyhrazeny!
Sujet à des modifications techniques ou à des erreurs d'impression
Sujeto a modificaciones técnicas y errores de impresión
Sujeito a modificações técnicas y erros de impressão

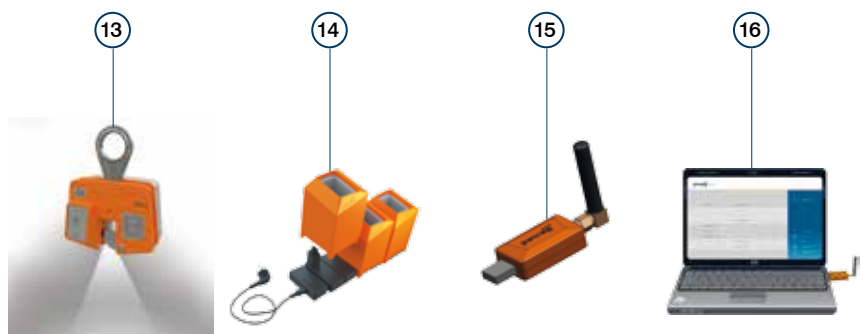


Inhalt Basis-Set pewag levo clamp LC

- 1 Aufhängerling
- 2 peTAG chip
- 3 pewag levo Akku
- 4 Typenschild
- 5 Gehäuse
- 6 Zahnsegment
- 7 pewag levo Fernbedienung (max. 100 m)
- 8 Schlüsselband für Fernbedienung
- 9 pewag levo Ladestation
- 10 Kaltgerätekabel
- 11 pewag levo Data logger (speichert alle Daten der pewag levo clamp LC) (ohne Abb.)
- 12 Temperatursensor (ohne Abb.)

Optionale Erweiterungen

- 13 Lichtmodul
- 14 Multiadapter
- 15 pewag levo manager USB Dongle
- 16 Software pewag levo manager





levo.pewag.com

Originalbetriebsanleitung für die pewag levo clamp LC



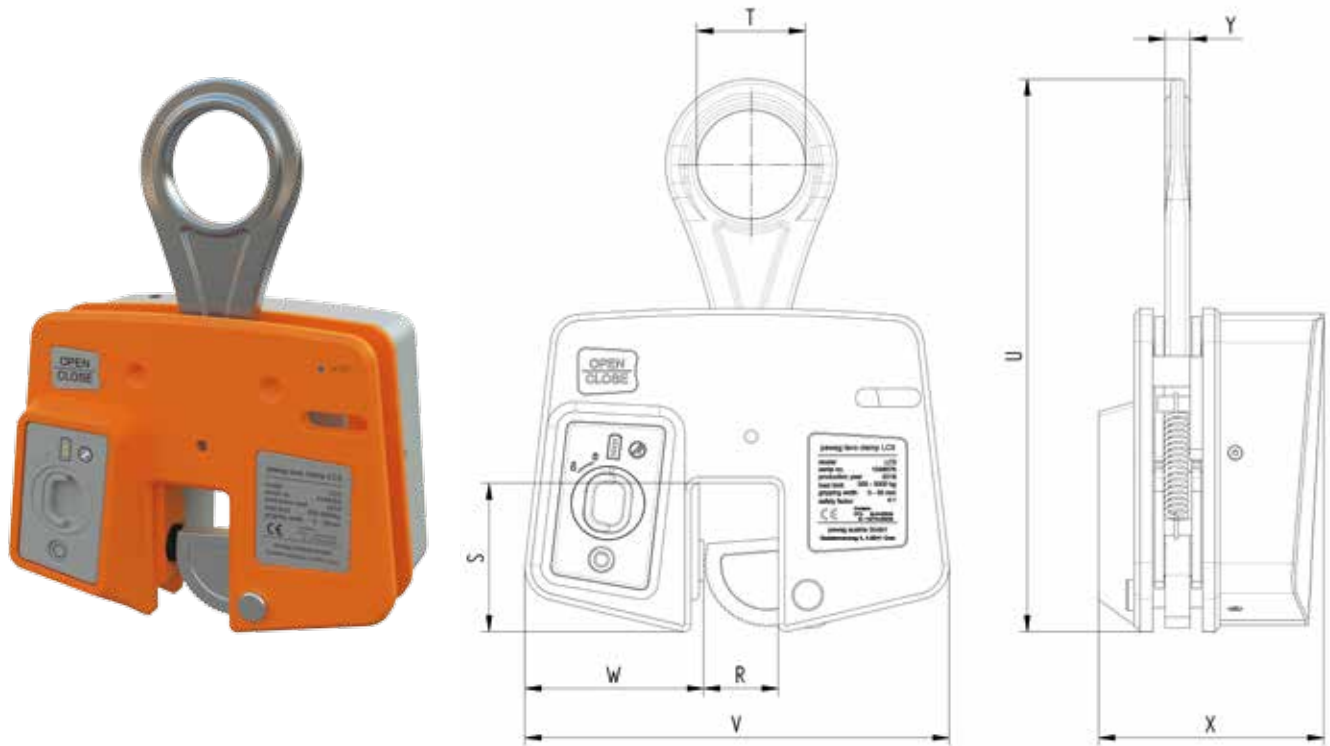
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, ehe Sie dieses Produkt verwenden. Falls Sie Fragen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Wir sind immer dankbar für Kommentare oder Vorschläge dazu, wie wir den Inhalt unserer Betriebsanleitungen verbessern können. Aufgrund laufender Bemühungen in den Bereichen Forschung und Entwicklung behält sich die pewag-group das Recht vor, technische Änderungen bzw. Änderungen der externen Eigenschaften unserer Lastaufnahmemittel durchzuführen.

Diese Betriebsanleitung muss Benutzern bis zur Außerbetriebnahme des Produktes zur Verfügung stehen. Diese Betriebsanleitung unterliegt einem ständigen Verbesserungsprozess und ist daher nur in der jeweils aktuellsten Fassung gültig. Die aktuellste Version dieser Betriebsanleitung ist auf www.pewag.com verfügbar.

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Informationen
2. Funktionsbeschreibung
3. Sicherheitshinweise
 - 3.1 Allgemeine Informationen
 - 3.2 Akku
 - 3.3 Ladestation und Multiadapter
4. Bestimmungsgemäße Verwendung und technische Daten
 - 4.1 pewag levo clamp LC
 - 4.2 Akku
 - 4.3 Fernbedienung
 - 4.4 Ladestation und Multiadapter
 - 4.5 Kennzeichnung und Identifizierung
 - 4.6 Einsatzbeschränkungen
 - 4.7 Vorhersehbare Fehlanwendungen
 - 4.8 Warnhinweise und vom Benutzer durchzuführende Schutzmaßnahmen
5. Erstmalige Verwendung und Inbetriebnahme
 - 5.1 Akkuinstallation
 - 5.2 Erstmalige Verwendung
 - 5.3 Verwendung der standardmäßigen pewag levo Fernbedienung
 - 5.4 Koppeln der pewag levo clamp LC mit der Fernbedienung
 - 5.5 pewag levo clamp LC-Verbund
 - 5.6 Entkoppeln der pewag levo clamp LC mit der Fernbedienung
 - 5.7 Ladestation
 - 5.8 peTAG
6. Zusätzliche Ausstattung und Zubehör
 - 6.1 Lichtmodul
 - 6.2 Multiadapter und Endstück
 - 6.3 pewag levo manager
 - 6.4 pewag levo manager USB-Dongle
 - 6.5 pewag levo Data logger
7. Anschlagen und Heben der Last
 - 7.1 Anschlagen am Kranhaken
 - 7.2 Heben und Absetzen der Last
8. Verhalten bei Unfällen oder Störungen
9. Reinigung, Wartung, wiederkehrende Überprüfungen
 - 9.1 Reinigung
 - 9.2 Wartung & Reparatur
 - 9.3 Auswechseln der Akkueinheit
 - 9.4 Auswechseln der Batterie der pewag levo Fernbedienung
 - 9.5 Auswechseln der Sicherung des Multiadapters
 - 9.6 Wiederkehrende Überprüfungen und Reparaturen
10. Garantie
 - 10.1 Nutzungsbedingungen
11. Lagerung
12. Außerbetriebnahme
13. Konformitätserklärung
14. Appendix



Code	Tragfähigkeit [kg]	Maulweite R [mm]	T [mm]	S [mm]	W [mm]	V [mm]	U [mm]	Y [mm]	X [mm]	Gewicht ca. [kg/Stk.]
LC 3	3.000	0-35	70	96	115	273	356	16	145	19,00

Code	Tragfähigkeit [lbs]	Maulweite R [inch]	T [inch]	S [inch]	W [inch]	V [inch]	U [inch]	Y [inch]	X [inch]	Gewicht ca. [lbs/Stk.]
LC 3	6.600	0-1,37	2,75	3,77	4,52	10,74	14,01	0,62	5,71	42,00

1. Allgemeine Informationen

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Lastaufnahmemittel zum ersten Mal verwenden. Falls Sie Fragen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Danke, dass Sie sich für eines unserer qualitativ hochwertigen Produkte entschieden haben. pewag ist ein nach ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen und steht für höchste Qualitäts- und Sicherheitsansprüche, basierend auf über viele Jahre hinweg gesammelten Erfahrungswerten. Die pewag levo clamp LC wird unter Verwendung hochwertiger Komponenten gefertigt und erfüllt die folgenden Normen und Produktanforderungen:

Mechanische Bestandteile	Elektrische / Elektronische Bestandteile		Ladestation
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Abschnitt 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

Die markierten Abschnitte in dieser Betriebsanleitung enthalten Informationen mit einem besonders hohen Risikopotential. Die Nichtbeachtung dieser Informationen kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder Tod führen. Bitte achten Sie besonders genau auf diese Abschnitte.

2. Funktionsbeschreibung

Die pewag levo clamp LC ist ein Lastaufnahmemittel mit einem elektronischen Verschlussmechanismus, einer Spannfeder sowie einem Hebel. Nach Schließen der pewag levo clamp LC sorgt der Sicherheitsmechanismus dafür, dass das Zahnsegment auf der angehobenen Stahlplatte ständig vorgespannt ist. Dies stellt sicher, dass die pewag levo clamp LC nicht verrutscht, wenn Hebekräfte auf sie einwirken. Der Öffnungs- und Schließvorgang kann mit dem sich direkt auf der pewag levo clamp LC befindlichen Schalter oder mittels Fernbedienung durchgeführt werden. Mit der Aufhängung wird das System an einem Kranhaken in passender Größe angebracht. Die zu hebende Last wird an der pewag levo clamp LC befestigt. Das Produkt ist so konzipiert, dass das unbeabsichtigte Öffnen der pewag levo clamp LC bei Belastung nicht möglich ist (ab einer Belastung von 300 kg [661 lbs] öffnet die pewag levo clamp

LC aus Sicherheitsgründen nicht). Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben.

3. Sicherheitshinweise



Achten Sie stets auf Ihre eigene Sicherheit sowie auf die von anderen Personen! Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme der pewag levo clamp LC aufmerksam durch. Stellen Sie sicher, dass Sie diese Betriebsanleitung zur Gänze gelesen und verstanden haben, ehe Sie das System verwenden. Ein defektes Lastaufnahmemittel oder die unsachgemäße Verwendung des Geräts können zu schwerwiegenden Verletzungen und/oder Tod führen! Defekte Lastaufnahmemittel (siehe Wartungsanweisungen) können auch bei normalen Einsatzbedingungen versagen. Solche Geräte dürfen nicht verwendet werden.

3.1 Allgemeine Informationen

- Die Anwendung darf nur durch entsprechend geschultes Personal unter Beachtung dieser Betriebsanleitung und aller relevanten länderspezifischen Vorschriften erfolgen.
- Der Benutzer dieses Produkts muss sich in guter gesundheitlicher Verfassung befinden. Er darf nicht durch Drogen, Alkohol oder Medikamente beeinflusst sein. Die pewag levo clamp LC darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, geistigen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden, oder von Personen, die nicht über ausreichende Erfahrungswerte verfügen, bis diese in der korrekten Nutzung des Produkts unterwiesen bzw. geschult wurden. Kinder dürfen mit der pewag levo clamp LC nicht spielen.
- Der Akku der pewag levo clamp LC muss bei Einlegen in die pewag levo clamp LC ausgeschaltet sein.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf sichtbare Schäden (Verformungen, Risse etc.) und stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Veränderungen am Produkt durchgeführt wurden. Bei fehlenden oder beschädigten Bestandteilen darf das System nicht verwendet werden.
- Tragen Sie stets die geeignete Schutzausrüstung (Helm, Schutzbrillen, Handschuhe) und achten Sie auf die Warnhinweise.
- In der Maulöffnung der pewag levo clamp LC besteht Quetschgefahr – greifen Sie niemals in die Maulöffnung!
- Benutzen Sie das System nicht, wenn es nicht überprüft wurde oder wenn ein Überprüfungstermin versäumt wurde.
- Belasten Sie das System niemals mit einer Last, die die maximal zulässige Belastung, wie auf dem Typenschild angegeben, überschreitet.
- Das Lastaufnahmemittel darf nicht für das Heben bzw. den Transport von Personen verwendet werden.
- Bewegen Sie die Last niemals über Personen hinweg. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Hebebereich aufhalten und dass Sicherheitsabstände eingehalten werden.
- Die pewag levo clamp LC darf nicht geöffnet werden, während sie belastet ist.
- Lassen Sie die Last niemals unbeaufsichtigt bzw. ungesichert in schwebender Position.
- Verwenden Sie das Lastaufnahmemittel nicht als Erdung für elektrische Arbeiten bzw. Schweißarbeiten.
- Führen Sie keine Schweißarbeiten an der Last durch, während diese mit der pewag levo clamp LC verbunden ist.
- Keinesfalls darf die pewag levo clamp LC in Kontakt mit einer Schweißelektrode kommen.
- Achten Sie vor dem Hebevorgang darauf, dass die verwendeten Anschlagmittel, Schlaufen, Anschlagpunkte etc. die passende Größe haben und leichtgängig in die pewag levo clamp LC eingehängt werden können.

- Die pewag levo clamp LC darf nur mit Kranhaken in geeigneter Größe verwendet werden (DIN 15401, Größe 2,5). Der Kranhaken muss sich leichtgängig in die Aufhängung einhängen lassen. Wenn notwendig, verwenden Sie ein Übergangsgehänge oder Ähnliches.
- Stellen Sie vor dem Hebevorgang sicher, dass die Last ausbalanciert ist.
- Heben Sie die Last nur, wenn sich die pewag levo clamp LC in vertikaler Position über dem Schwerpunkt der Last befindet.
- Die Mindestbelastung der pewag levo clamp LC darf 10 % der angegebenen Tragfähigkeitsgrenze nicht unterschreiten.
- Die pewag levo clamp LC ist speziell für das Heben und Transportieren von Stahlplatten und Strukturen mit einer maximal zulässigen Oberflächenhärte von bis zu 37 HRC (345 HB) geeignet.
- Die pewag levo clamp LC ist nur für den Transport von einzelnen Platten und nicht von Plattenstapeln geeignet.
- Die Last oder die pewag levo clamp LC dürfen während des Hebevorgangs nicht mit Gegenständen oder Bauwerken kollidieren.
- Setzen Sie die Last so ab, dass sie sicher und stabil zum Liegen kommt.
- Öffnen Sie die pewag levo clamp LC so, dass das System anschließend nicht zur Seite schwingen oder zu Boden fallen kann und ein herabfallendes Anschlagmittel oder Teile davon keine Personen oder Gegenstände treffen kann.
- Um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, lassen Sie die pewag levo clamp LC nicht zu Boden fallen.
- Not-Aus-Schalter: Halten Sie den Taster „Klemme öffnen“ oder „Klemme schließen“ an der pewag levo-Fernbedienung eine halbe bzw. eine ganze Sekunde lang gedrückt. Die pewag levo clamp LC stoppt umgehend. Das Not-Aus kann auch direkt an der pewag levo clamp LC durchgeführt werden (Taster Öffnen/Schließen). In diesem Fall dauert es 1,5 bis 2 Sekunden, bis das Gerät stoppt.

3.2 Akku



WICHTIG: Befolgen Sie alle Anweisungen genau und beachten Sie die Warnhinweise. Die unsachgemäße Handhabung von Lithium-Ionen-Batterien kann zu Brand sowie Personen- und Sachschaden führen!



Bitte beachten Sie, dass es sich im Falle einer Versendung des Akkus um eine Gefahrgutsendung handelt und die entsprechenden Bestimmungen eingehalten werden müssen. Der Versand erfolgt auf eigenes Risiko. **Kein Versand von gebrauchten Akkus per Luftfracht!**

- **Versuchen Sie NIEMALS, die Akkueinheit zu öffnen, zu reparieren oder Akkuzellen zu tauschen!**
- Beschädigte Akkus (z. B. mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiterverwendet werden!
- Die Netztrennung wird durch das Entfernen des Akkus aus dem Akkufach gewährleistet.
- Wenn der Akku sich aufbläht oder anschwillt, muss er umgehend außer Betrieb genommen werden. Falls dies beim Laden oder Entladen auftritt, stoppen Sie den Lade-/Entladevorgang und entnehmen Sie den Akku. Wird ein Akku, der sich aufbläht oder anschwillt, weiterverwendet, geladen oder entladen, besteht Brandgefahr!
- Lagern Sie den Akku stets bei Zimmertemperatur und an einem trockenen Ort.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur die originale pewag levo Ladestation. Bei Aufladung des Akkus mit einem inkompatiblen Ladegerät kann ein Brand ausgelöst werden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

- Halten Sie den Akku von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern, es besteht Explosionsgefahr!
- Falls der Akku zu heiß ist, um ihn anzufassen, ist er möglicherweise defekt. Lassen Sie den Akku an einem kühlen Ort abkühlen und entfernen Sie sämtliche entzündliche Materialien aus seiner Umgebung. Der Akku darf nicht länger verwendet werden. Bitte kontaktieren Sie pewag und/oder Ihren Händler.

3.3 Ladestation und Multiadapter

Die nachfolgenden Sicherheitshinweise beziehen sich immer sowohl auf die Ladestation als auch auf den Multiadapter.

- Der Anschlussstecker muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrogeräten.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um die Ladestation damit zu tragen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie die Ladestation nicht im Freien. Lagern Sie den Akku stets bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und Schmutz.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung und technische Daten

pewag levo clamps LC dienen ausschließlich zum Heben und Transportieren von Lasten, wobei das Aufnehmen und Absetzen der Last ferngesteuert mittels einer Funkfernbedienung erfolgen kann. Dabei ist das System ein Bindeglied zwischen Kranhaken und Last bzw. dem Lastaufnahmemittel.

4.1 pewag levo clamp LC

Belastung

Die pewag levo clamp LC kann nur im geraden Zug verwendet werden und darf ausschließlich zum Kippen in eine seitliche Position gebracht werden. Der Hebevorgang als ein solcher darf ausschließlich im vertikalen Zug durchgeführt werden (siehe Abbildung 1). Sie darf weder die angegebene maximale Tragfähigkeit überschreiten noch die als 10 % der maximalen Tragfähigkeit angegebene Mindesttragfähigkeit unterschreiten.



Abbildung 1: Die pewag levo clamp LC darf nur in vertikaler Richtung belastet werden.

Betriebstemperatur

Die dauerhaft zulässige Umgebungstemperatur beträgt -20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F).

Stoßbelastung

Die pewag levo clamp LC darf nur in vertikaler Richtung belastet werden. Stoßbelastungen sind nicht zulässig. Kollisionen der schwebenden pewag levo clamp LC jedweder Art (belastet oder unbelastet) sind unzulässig.

Schutzart

IP 65 (ausgenommen Fernbedienung, Ladestation und Multiadapter).

Sicherheitsfaktor gegen Bruch

4:1 oder 5:1 (Japan).

Designkategorie

In Übereinstimmung mit der ASME BTH-1 wird die pewag levo clamp LC als Designkategorie B, Serviceklasse 0 klassifiziert.

4.2 Akku

Nennspannung	28,8 V
Kapazität	3,20 Ah
Energiegehalt	92,16 Wh
Gewicht	0,57 kg
Zelltyp	Li-Ion, wiederaufladbar
Temperatursteuerung	Ja
Tiefentladeschutz	Ja
Überladeschutz	Ja
Arbeitstemperatur	-20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F)

4.3 Fernbedienung

Frequenz	868 MHz (Europa), 915 MHz (USA)
Reichweite	100 m
Batterie	Knopfzelle, Typ CR2032, 3V
Zertifizierung	ETSI (Europa), FCC (USA)
Übertragung	Verschlüsselt AES 128 bit

4.4 Ladestation und Multiadapter

Betriebsspannung	100/240 V
Sicherung	Feinsicherung 10 A, träge
Multiadapter	Maximal 10 Stück in Reihe

4.5 Kennzeichnung und Identifizierung

An der Gehäusesseite der pewag levo clamp LC befindet sich das Typenschild mit folgenden Angaben:

- Modell.
- Baujahr.
- Seriennummer.
- Tragfähigkeit.
- Mindesttragfähigkeit.
- CE-Kennzeichnung.
- Maulweite.
- Hersteller.

Die Information auf dem Typenschild muss jederzeit lesbar sein. Wenn die Sicherheitsaufkleber nicht mehr lesbar sind oder gänzlich fehlen, müssen sie umgehend ersetzt werden.

4.6 Einsatzbeschränkungen

Folgende Einschränkungen in der Benutzung der pewag levo clamp LC und deren Zubehör (Akku, Ladestation, Multiloader) können wegen ungünstiger Umgebungseinflüsse bzw. gefährdenden Bedingungen auftreten:

pewag levo clamps LC sind nicht für die Verwendung mit Lebensmitteln, kosmetischen oder pharmazeutischen Erzeugnissen sowie unter stark korrosiven Einflüssen (z. B. Säuren, Abwasser, ...) bestimmt. Sie sind nicht für den Einsatz in explosionsgeschützten Bereichen vorgesehen. Sie dürfen auch nicht den Dämpfen von Säuren und Chemikalien ausgesetzt oder unter anderen Bedingungen verwendet werden als im Punkt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und dessen Unterpunkten beschrieben wird.

Es dürfen keine Oberflächenbehandlungen mit materialschädigender Wirkung (z. B. galvanische Verzinkung, Feuerverzinkung etc.) durchgeführt werden. Wärmebehandlungen, Schweißen, Bohren etc. sind ebenso unzulässig.

Die pewag levo clamp LC ist für die Verwendung unter normalen atmosphärischen Bedingungen und für einen Temperaturbereich zwischen -20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) geeignet. Bei abweichenden Bedingungen darf das Produkt nicht verwendet werden.

Bei den Angaben in dieser Betriebsanleitung wird die Abwesenheit von besonders gefährdenden Bedingungen vorausgesetzt. Besonders gefährdende Bedingungen schließen Offshore-Einsätze, den Transport von Personen sowie von potentiell gefährlichen Substanzen wie flüssigem Metall, ätzenden Stoffen oder kerntechnischem Material mit ein. Für solche Fälle ist die Zulässigkeit und der Grad der Gefährdung mit pewag abzuklären.

4.7 Vorhersehbare Fehlanwendungen

- Verwendung entgegen den Anweisungen dieser Betriebsanleitung, speziell den unter Punkt 3 (inkl. Unterpunkten) genannten Sicherheitshinweisen und der unter Punkt 4 (inkl. Unterpunkten) genannten bestimmungsgemäßen Verwendung.
- Benutzung durch nicht ausreichend geschultes Personal.
- Benutzung durch Personen, welche die Sprache dieser Betriebsanleitung nicht vollständig und sinnerfassend verstehen können.
- Überlastung.
- Unterbelastung.
- Verwendung trotz offensichtlicher Beschädigungen oder Veränderungen am Gerät.
- Öffnen der pewag levo clamp LC, wenn die Stahlplatte mit einer Seite bereits zum Liegen gekommen ist.
- Quer- oder Biegebelastungen des Zahnsegments bzw. der Maulöffnung.

4.8 Warnhinweise und vom Benutzer zu treffende Schutzmaßnahmen



Betriebsanleitung lesen

Lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung, ehe Sie die pewag levo clamp LC bzw. deren Zubehör verwenden.



Warnung vor Handverletzungen

Im Bereich der Maulöffnung besteht Quetschgefahr für Ihre Hände.



Tragen Sie bei Verwendung der pewag levo clamp LC immer Sicherheitshandschuhe.

5. Erstmalige Verwendung und Inbetriebnahme

Wir empfehlen, die Originalverpackung der pewag levo clamp LC für eventuelle Rücksendungen über die gesamte Lebensdauer aufzubewahren!

5.1 Akkuinstallation

Vor erstmaliger Verwendung der pewag levo clamp LC entfernen Sie bitte die Schutzfolie von den Akkukontakten. Stellen Sie sicher, dass der Akku vor der erstmaligen Verwendung vollständig aufgeladen ist.

Wichtig:

- **Stellen Sie vor Einlegen bzw. Entfernen des Akkus sicher, dass dieser ausgeschaltet ist.**
- **Warten Sie, bis die pewag levo clamp LC ordnungsgemäß startet, ehe Sie sie verwenden (siehe Kapitel 5.2).**

Entfernen des Akkus:

Um den Akku aus dem Gehäuse der pewag levo clamp LC zu entfernen, entriegeln Sie ihn mit dem Klappgriff, indem Sie diesen um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn von der Position „Verriegelt“ (Abb. 3) in die Position „Entriegelt“ (Abb. 2) drehen.

Stellen Sie vor Entfernen des Akkus sicher, dass dieser ausgeschaltet ist. Ziehen Sie nun den Akku vorsichtig heraus.



Abb. 2: Akku „Entriegelt“

Einlegen des Akkus:

Stellen Sie sicher, dass sich im Akkuschacht keine Fremdkörper oder Verschmutzungen befinden und dass Akku und Akkuschacht trocken sind. Falls erforderlich, reinigen Sie den Akkuschacht mit einem trockenen Tuch.

Stellen Sie vor Einlegen des Akkus sicher, dass dieser ausgeschaltet ist.

Anschließend schieben Sie den Akku vorsichtig bis zum Anschlag in den Schacht. Drehen Sie den Klappgriff im Uhrzeigersinn um 90 Grad in die Position „verriegelt“.



Abb. 3: Akku „Verriegelt“

Wichtig:


- Versuchen Sie nicht, den Akku in den Schacht zu schieben oder aus dem Schacht zu ziehen, wenn sich der Klappgriff in der Position „verriegelt“ befindet. Dies kann zu Beschädigungen am Schließmechanismus führen.
- Verwenden Sie keine Werkzeuge oder sonstige Hilfsmittel, um den Akku einzubauen, zu entfernen oder den Klappgriff zu drehen.
- **Versuchen Sie NIEMALS, die Akkueinheit zu öffnen, zu reparieren oder Akkuzellen zu tauschen!**

5.2 Erstmalige Verwendung

Um die pewag levo clamp LC zu aktivieren, drücken Sie den Ein-/Aus-Taster am Akku (siehe Tabelle). Das Gerät ist einsatzbereit, sobald die rote LED erlischt.

Wichtig: Verwenden Sie die pewag levo clamp LC erst dann, wenn die rote LED erloschen ist.

Am Akku bzw. am Gehäuse der pewag levo clamp LC befinden sich folgende Tasten und Informationssymbole:

Taster / Symbol	Beschreibung
 Taster Ein/Aus	Betätigen Sie diese Taste, um die pewag levo clamp LC ein- oder auszuschalten.
 Ladestandsanzeige	Zeigt den Ladestand des Akkus an. Wenn alle grünen LEDs aufleuchten, ist der Akku vollständig geladen. Wenn nur die rote LED aufleuchtet, muss der Akku in der Ladestation aufgeladen werden.
 Statusanzeige*	Die Statusanzeige informiert über anstehende Inspektionen, Fehler oder andere Einstellungen (siehe Erläuterung im Text*).
 Akkuverriegelung	Durch Drehen des Klappgriffs im Uhrzeigersinn um 90 Grad wird der Akku im Akkuschacht verriegelt. Um den Akkuschacht zu entriegeln, drehen Sie den Klappgriff gegen den Uhrzeigersinn.
 Taster Öffnen/Schließen	Öffnet/schließt die pewag levo clamp LC. In der Maulöffnung der pewag levo clamp LC besteht Quetschgefahr - greifen Sie niemals in die Maulöffnung.










* Es gibt grundsätzlich vier Gründe für das Aufleuchten der Statusanzeige:

1. Fehlfunktion im Gerät.
2. Überschreitung des festgelegten Prüfintervalls des Geräts.
3. Kopplungsmodus (siehe Abschnitt 5.4).
4. Wenn die pewag levo clamp LC ein- und ausgeschaltet wird.

Im Falle einer Fehlfunktion können Sie versuchen, den Fehler zu quittieren, indem Sie das Gerät über den Ein-/Aus-Taster deaktivieren. Warten Sie 10 Sekunden und aktivieren Sie die pewag levo clamp LC anschließend erneut. Leuchtet die Statusanzeige nun nicht mehr, handelte es sich um einen temporären Fehler. Sie können nun wie gewohnt weiterarbeiten.

Falls die Statusanzeige unmittelbar oder nach kurzer Zeit wieder leuchten sollte, muss das Gerät durch pewag oder einen durch pewag autorisierten Fachbetrieb überprüft und gegebenenfalls repariert werden.

Sehen Sie dazu auch Kapitel 8 „Vorgehen bei Unfällen oder Störungen“ sowie Kapitel 9 „Reinigung, Wartung, Wiederkehrende Überprüfung“.

Taster	Beschreibung
	Zahnsegment öffnen Betätigen Sie diesen Taster, um das Zahnsegment zu öffnen
	Zahnsegment schließen Betätigen Sie diesen Taster, um das Zahnsegment zu schließen
	Klemmenbeleuchtung (optional) Betätigen Sie diesen Taster, um das in der pewag levo clamp LC integrierte Lichtmodul zu aktivieren bzw. zu deaktivieren. Die Beleuchtung wird nach einer bestimmten Zeit (je nach Einstellung) automatisch deaktiviert.
	Statusabfrage Drücken Sie diesen Taster, um den Status der verbundenen pewag levo clamp LC zu erhalten.
	Tastensperre + Sendeleistung* + Energiesparmodus° Die Fernbedienung kann gegen unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten gesperrt werden. Drücken Sie zum Sperren bzw. Entsperren der Fernbedienung gleichzeitig kurz die Taster für Beleuchtung und Statusabfrage. Weitere Einstellungsmöglichkeiten finden Sie unter dem Kapitel 5.3.
Informationssymbole	Beschreibung
	pewag levo clamp LC Akkustandsanzeige Zeigt den Ladestand des Akkus der pewag levo clamp LC an. Wenn nur die rote LED aufleuchtet, muss der Akku in der Ladestation aufgeladen werden.
	Statusanzeige Siehe Beschreibung 5.2
	Batteriestand der Fernbedienung Die in der Fernbedienung integrierte Batterie wird schwach und sollte bald ausgewechselt werden. Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 9.7 („Auswechseln der Batterie der levo remote Fernsteuerung“).
	Tastensperre Fernbedienung Wenn dieses Symbol aufleuchtet, wurde die Tastensperre aktiviert.

5.3 Verwendung der standardmäßigen pewag levo Fernbedienung

Mit der Fernbedienung ist es möglich, die pewag levo clamp LC in einem Umkreis von bis zu 100 m zu bedienen. Für eine optimale Verbindung sollte direkter Sichtkontakt zwischen Bediener und pewag levo clamp LC herrschen.

Vor der ersten Verwendung setzen Sie bitte die mitgelieferte Batterie in die Fernbedienung ein. Die richtige Vorgehensweise entnehmen Sie bitte Kapitel 9.7 „Tausch der Batterie der pewag levo Fernbedienung“.

Folgende Taster bzw. Informationssymbole sind an der pewag levo Fernbedienung angebracht:



Abb. 4: pewag levo Fernbedienung

* Einstellung der Sendeleistung (Reichweite):

Die Fernbedienung wird werksseitig mit mittlerer Sendeleistung ausgeliefert. Die Sendeleistung kann wie folgt eingestellt werden:

Halten Sie die Taster für Statusabfrage + Beleuchtung gleichzeitig gedrückt, bis eine Zelle der Akkustandsanzeige an der Fernbedienung zu blinken beginnt. Mit den Tastern für Statusabfrage (+ für eine Erhöhung der Sendeleistung) und Beleuchtung (– für eine Verringerung der Sendeleistung) kann die Sendeleistung eingestellt werden.

Wenn eine grüne LED leuchtet, ist die minimale Sendeleistung eingestellt. Wenn eine rote LED leuchtet, ist die maximale Sendeleistung eingestellt. Der Einstellmodus endet automatisch nach mehrmaligem, kurzem Aufblinken. Wenn die blinkende Anzeige erlischt, ist der Einstellmodus beendet und die neue Einstellung übernommen. Wir weisen darauf hin, dass eine höhere Sendeleistung die Lebensdauer der eingebauten Batterie (Knopfzelle) verkürzt.

°Energiesparmodus:

Um die Lebensdauer der Knopfzellebatterie der pewag levo Fernbedienung zu verlängern, kann ein Energiesparmodus eingestellt werden.

Warnhinweis: Dies erfolgt, indem die Rückmeldung bei Öffnen bzw. Schließen deaktiviert wird. Wenn der Energiesparmodus eingestellt wurde, zeigt die pewag levo Fernbedienung keine Fehlermeldungen an.

Um den Energiesparmodus einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Halten Sie die Taste für Statusabfrage und die Taste für die Klemmenbeleuchtung gleichzeitig gedrückt, bis das Symbol „Batteriestand der Fernbedienung“ und die Statusanzeige aufleuchtet (nach ca. 10 Sekunden).

Sie befinden sich nun im Konfigurationsmodus.

Aktivieren des Energiesparmodus:

Aktivieren Sie den Energiesparmodus, indem Sie den Taster für die Beleuchtung drücken.

Der Energiesparmodus wurde aktiviert, wenn die LED an der Statusanzeige blinkt.

Deaktivieren des Energiesparmodus:

Deaktivieren Sie den Energiesparmodus, indem Sie den Taster für die Statusabfrage drücken. Der Energiesparmodus wurde deaktiviert, wenn eine LED an der Statusanzeige dauerhaft aufleuchtet. Der Konfigurationsmodus endet nach 5 Sekunden automatisch.

5.4 Koppeln der pewag levo clamp LC mit der Fernbedienung

Um die pewag levo clamp LC mit der Fernbedienung in Betrieb zu nehmen, müssen die beiden Geräte gekoppelt werden. Grundsätzlich ist die Koppelung bei der Lieferung bereits gegeben. Sollte dies nicht der Fall sein, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie die pewag levo clamp LC aus. Halten Sie den Ein-/Aus-Taster gedrückt, bis die Statusanzeige am Akku zu blinken beginnt. Das Gerät befindet sich nun im Koppelungsmodus.
2. Drücken Sie den „Statusabfrage“-Taster an der Fernbedienung, um die Koppelung herzustellen. Bei erfolgreicher Koppelung blinkt die Statusanzeige am Akku 1x lang. Die Fernbedienung ist nun gekoppelt. Abschnitt 2 kann beliebig oft wiederholt werden, je nach gewünschter Anzahl der Fernbedienungen.
3. Um den Kopplungsmodus zu beenden, drücken Sie wieder den Ein-/Aus-Taster an der pewag levo clamp LC.



Abb. 5: 3 Sekunden gedrückt halten



Abb. 6: Taster „Statusabfrage“ drücken

Dieser Vorgang muss für jede pewag levo clamp LC bzw. jede Fernbedienung durchgeführt werden.

Eine Fernbedienung kann gleichzeitig mit mehreren pewag levo clamps LC gekoppelt werden (=Klemmenverbund, siehe Kapitel 5.5). Ebenso ist es möglich, mehrere Fernbedienungen mit einer oder mehrerer pewag levo clamps LC zu verbinden.



Abb. 7: Taster betätigen, um Vorgang abzuschließen

5.5 pewag levo clamp LC-Verbund

Wird eine Fernbedienung mit mehreren pewag levo clamps LC gekoppelt, entsteht ein Klemmenverbund. Für diesen Fall führen die Taster der Fernbedienung (Zahnsegment öffnen bzw. schließen, Arbeitsplatzbeleuchtung und Statusabfrage) die jeweilige Aktion immer für alle gekoppelten levo clamps LC zugleich aus. Für die Informationssymbole gilt:

- Die Akkustandsanzeige zeigt den Ladungszustand des schwächsten Akkus an.
- Die Statusanzeige leuchtet, sobald mindestens eine pewag levo clamp LC im Verbund eine Fehlermeldung oder andere Information wie in Kapitel 5.2 angeführt ausgibt.

5.6 Entkoppeln der pewag levo clamp LC von der Fernbedienung

Um eine pewag levo clamp LC von einer Fernbedienung wieder zu entkoppeln, gehen Sie bitte gleich vor wie unter Punkt 5.4 beschrieben.

Zur Bestätigung der erfolgreichen Entkoppelung blinkt die Statusanzeige am Akku mehrmals kurz auf.

5.7 Ladestation

Wenn an der Ladestandsanzeige des Akkus nur noch die rote LED aufleuchtet, ist der Akku beinahe leer und muss geladen werden. Verwenden Sie dafür ausschließlich die pewag levo Ladestation. Für den Ladevorgang gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entriegeln Sie den Akku und entfernen Sie ihn aus der pewag levo clamp LC wie unter Punkt 5.1 „Akku entfernen“ erläutert.
2. Schieben Sie den Akku in die pewag levo Ladestation und verriegeln Sie ihn wie unter Punkt 5.1 „Akku einsetzen“ erläutert.
3. Verbinden Sie den Gerätestecker der pewag levo Ladestation mit dem Stromnetz.

Der Akku wird nun automatisch geladen, die Ladestation muss nicht separat aktiviert werden. Die Ladezeit ist unter anderem von der Umgebungstemperatur abhängig. Wenn alle grünen LEDs aufleuchten, ist der Akku vollständig geladen. Der Ladevorgang endet automatisch. Der Akku kann nun aus der Ladestation entfernt werden.



Versuchen Sie niemals den Akku auf andere Weise zu laden als mit der originalen Ladestation von pewag!
Führen Sie keinesfalls selbst Reparaturen an der Ladestation durch!



Abb. 8: Ladestation für den pewag levo Akku

5.8 peTAG

Auf der gegenüberliegenden Gehäusesseite, rechts oberhalb des Typenschildes, befindet sich der peTAG. Der peTAG ist ein NFC Transponder, der Sie bei der wiederkehrenden Überprüfung unterstützt und Ihre pewag levo clamp LC eindeutig identifiziert. Für genauere Informationen dazu besuchen Sie bitte petag.pewag.com. Hier erfahren Sie alles über die intelligente Prüfmittelverwaltung von pewag.

6. Zusätzliche Ausstattung und Zubehör

Neben der umfangreichen Basisausstattung sind für die pewag levo clamp LC die nachstehend angeführten Erweiterungen erhältlich, welche auf Wunsch schon ab Werk verbaut oder mitgeliefert werden oder auch im Nachhinein separat erhältlich sind.

Damit wird Ihre pewag levo clamp LC noch leistungsfähiger. Wir weisen darauf hin, dass, wenn das Modul 6.1 bei Ihrer pewag levo clamp LC nachgerüstet werden soll, dies nur durch pewag oder einen von pewag autorisierten Fachbetrieb möglich ist. Mehr Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Händler.

6.1 Lichtmodul

Die LED des Lichtmoduls befindet sich direkt über dem (geschlossenen) Zahnsegment. Sie wird über die pewag levo Fernbedienung aktiviert/deaktiviert. Mit dem Lichtmodul wird der Arbeitsbereich bei offenem Zahnsegment vollständig ausgeleuchtet. Um Energie zu sparen, deaktiviert sich die Beleuchtung nach einer voreingestellten Zeit von 10 Sekunden automatisch. Dieser Wert kann über die Software pewag levo manager (siehe Kapitel 6.3) angepasst werden.

6.2 Multiadapter und Endstück

Sind mehrere Akkus und Ladestationen im Einsatz, ist es sinnvoll, die einzelnen Ladestationen mit dem pewag levo Multiadapter zu verbinden. Dies hat den Vorteil, dass nicht jede einzelne Ladestation mit einem Kabel an eine Steckdose angeschlossen werden muss. Der pewag levo Multiadapter ermöglicht es, bis zu zehn Ladestationen in Reihe mit nur einem Gerätestecker zu betreiben.

Sie benötigen pro Ladestation jeweils einen Multiadapter. Stecken Sie diese ineinander und anschließend die Ladestationen auf den Multiadapter (maximal zehn Stück in Reihe!). Zusätzlich ist noch das Endstück für den Multiadapter verfügbar, welches den Abschluss am letzten Multiadapter bildet.



Abb. 9: Ladestation für den pewag levo Multiadapter

6.3 pewag levo manager

Die optionale pewag levo manager Software ist ein umfangreiches Konfigurations- und Analysetool für die pewag levo clamp LC sowie für andere pewag levo Produkte. Das Programm bietet unter anderem folgende Optionen:

- Verbindung mehrerer pewag levo clamps LC und Fernbedienungen gleichzeitig.
- Erstellung von pewag levo clamp LC Gruppen.
- Alarmfunktion (Temperatureingrenzung).
- Mitverfolgung von Daten in Echtzeit (Öffnen, Schließen, tatsächliche Temperatur).
- Konfiguration verschiedener Parameter.
- Exportieren historischer Daten der pewag levo clamp LC.

Für eine genaue Auflistung der einzelnen Funktionen des pewag levo managers kontaktieren Sie bitte Ihren Händler bzw. lesen Sie das zugehörige Handbuch. Die Software muss auf einem Windows-PC oder Laptop installiert werden.

6.4 pewag levo manager USB- Dongle

Für die Kommunikation zwischen der pewag levo clamp LC/ Fernbedienung und pewag levo manager Software wird der pewag levo manager USB Dongle benötigt. Durch einfaches Anstecken des Geräts am USB-Port eines Windows-Rechners erfolgt die Kommunikation drahtlos. Eine Internetverbindung ist nicht erforderlich – die Kommunikation



Abb. 10: pewag levo manager USB-Dongle

erfolgt auch über Funkfrequenz. Sendeleistung beträgt 100 m (freie Sichtverbindung).

6.5 pewag levo clamp LC Data logger

Ein Datenlogger ist eine prozessorgesteuerte Speichereinheit, welche gewisse Daten über eine Schnittstelle aufnimmt und auf einem Speichermedium ablegt.

Folgende Daten werden gespeichert:

- Temperatur während der Verwendung.
- Öffnen-/Schließen-Zyklen.
- Ein-/Ausschalten der pewag levo clamp LC.
- Fehler der pewag levo clamp LC.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem pewag levo manager Handbuch.

7. Anschlagen und Heben der Last

7.1 Anschlagen am Kranhaken

Die pewag levo clamp LC kann mit der Aufhängung direkt in einen Kranhaken (Einfachhaken nach DIN 15401, Größe 2,5) eingehängt werden. Für größere Kranhaken ist ein Übergangsgehänge oder ähnliches zu verwenden. Achten Sie stets auf ausreichende Tragfähigkeit bei sämtlichen Teilen (Kranhaken, Übergangsgehänge und dgl.) Die Verbindung muss so erfolgen, dass ein unbeabsichtigtes Lösen nicht möglich ist, z. B. mittels Sicherungsfalle. Ein in die Aufhängung eingehängter Haken muss frei beweglich sein und darf nicht an der Schraube der Aufhängung oder seitlich anstehen. Die Aufhängung muss mittig am Hakengrund sitzen. Eine Belastung der Hakenspitze ist nicht erlaubt.

7.2 Heben und Absetzen der Last

Vor dem Hebevorgang:

- Achten Sie darauf, dass die zulässige Tragfähigkeit nicht überschritten wird.
- Außerdem gilt eine Mindesttragfähigkeit von 10 % der maximalen Tragfähigkeit.
- Die pewag levo clamp LC darf nur in vertikaler Richtung belastet werden. Die pewag levo clamp LC darf nicht als horizontale Klemme verwendet werden (siehe Kapitel 4.1).
- Das Anheben von Plattenstapeln ist nicht zulässig. Pro Hebevorgang darf nur eine Platte gehoben werden.
- Es ist nicht zulässig, eine Platte aus einem Stapel herauszuziehen.
- Wenn nur eine pewag levo clamp LC verwendet wird, achten Sie darauf, dass die Platte symmetrisch gehoben wird.
- Bringen Sie die pewag levo clamp LC am Lastaufnahmemechanismus an.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliche Aufhängungen überprüft wurden und über die korrekte Tragfähigkeit verfügen. Stellen Sie sicher, dass eventuell benötigte Kuppelanschlüsse oder Schäkkel über die ausreichenden Abmessungen verfügen, damit sich die pewag levo clamp LC frei im Haken bewegen kann.
- Überprüfen Sie, ob die pewag levo clamp LC sichtbare Schäden aufweist. Überprüfen Sie, dass sich die Feder im Normalzustand befindet. Falls die Feder unter Last bricht, setzen Sie die Last

vorsichtig ab und sichern Sie sie gegen Kippen.

- Drücken Sie den Öffnen-/Schließen-Taster, um zu überprüfen, ob die pewag levo clamp LC leichtgängig öffnet und schließt.
- Überprüfen Sie, ob die Zähne des Zahnsegments frei von Schmutz sind und reinigen Sie sie ggf. mit einer Drahtbürste.
- Entfernen Sie Fett, Schmutz und Walzzunder von der Platte im Bereich der pewag levo clamp LC.
- Drücken Sie den Öffnen-/Schließen-Taster, um die pewag levo clamp LC zu öffnen.
- Schieben Sie die Klemmbacken so weit als möglich über die Platte. Stellen Sie dabei sicher, dass die Klemme so positioniert wurde, dass die Last bei Anheben im Gleichgewicht ist.
- Schließen Sie die pewag levo clamp LC, indem Sie den Öffnen-/Schließen-Taster betätigen.

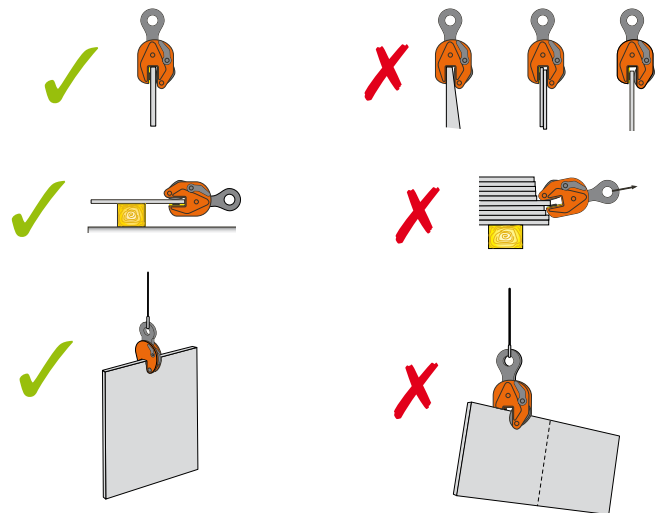


Abb. 11

Während des Hebevorgangs:

- Heben Sie die Platte langsam hoch, damit die Hebekraft wirken kann. Achten Sie darauf, dass die pewag levo clamp LC nicht rutscht.
- Falls die Last rutscht, überprüfen Sie die unter „Vor dem Hebevorgang“ aufgelisteten Punkte.
- Falls die Last weiterhin rutscht, beziehen Sie sich auf Kapitel 9.2, „Wartung“.
- Starten Sie den Hebevorgang langsam und vermeiden Sie abruptes Hochheben.
- Heben Sie die Last so an, dass Pendeln vermieden wird.
- Vermeiden Sie plötzliches Stoppen und Stoßbelastungen.
- Achten Sie darauf, dass die Last oder die pewag levo clamp LC nicht mit Gegenständen bzw. Gebäudeteilen kollidieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Last in einer stabilen Position befindet, ehe Sie die pewag levo clamp LC von der Platte entfernen.
- Halten Sie stets direkten Blickkontakt zur Last.
- Bewegen Sie die Last niemals über Personen hinweg.
- Lassen Sie die Last niemals unbeaufsichtigt bzw. ungesichert in schwebender Position.

Absetzen der Last:

- Setzen Sie die Last langsam ab, sodass sie sicher und stabil zum Liegen kommt.
- Öffnen Sie das Zahnsegment nur, wenn die Last gegen Kippen, Herunterfallen, Verrutschen etc. gesichert wurde.
- Öffnen Sie die pewag levo clamp LC so, dass weder Personen noch Gegenstände durch herabfallende Teile getroffen werden können.

8. Vorgehen bei Unfällen oder Störungen

Es gibt grundsätzlich vier Gründe für das Aufleuchten der Statusanzeige:

1. Fehlfunktion im Gerät.
2. Überschreitung des festgelegten Prüfindervalls des Geräts.
3. Kopplungsmodus (siehe Abschnitt 5.4).
4. Wenn die pewag levo clamp LC ein- und ausgeschaltet wird.

Im Falle einer Fehlfunktion können Sie versuchen, den Fehler zu quittieren, indem Sie das Gerät über den Ein/Aus-Taster deaktivieren. Warten Sie 10 Sekunden und aktivieren Sie die pewag levo clamp LC anschließend erneut. Leuchtet die Statusanzeige nun nicht mehr, handelte es sich um einen temporären Fehler. Sie können nun wie gewohnt weiterarbeiten.

Falls die Statusanzeige unmittelbar oder nach kurzer Zeit wieder leuchten sollte, muss das Gerät durch pewag oder einen durch pewag autorisierten Fachbetrieb überprüft und gegebenenfalls repariert werden.

Bei Blockieren oder Steckenbleiben des Zahnsegments an der Last keinesfalls Gewalt anwenden. Dies kann die pewag levo clamp LC oder Teile davon beschädigen. Setzen Sie die Last ab und beheben Sie den Fehler mit Handkraft. Bei Verformungen am Zahnsegment, Gehäuse oder Aufhängung (z. B. wegen Überlastung) oder anderen außergewöhnlichen Ereignissen ist das Gerät außer Betrieb zu nehmen und einer sachkundigen Person zur Prüfung bzw. Reparatur zu übergeben (siehe dazu Kapitel 9.2, „Wiederkehrende Überprüfungen und Reparaturen“).

9. Reinigung, Wartung, Wiederkehrende Überprüfung

Wir empfehlen, die Originalverpackung der pewag levo clamp LC für eventuelle Rücksendungen über die gesamte Lebensdauer aufzubewahren!

9.1 Reinigung

Reinigen Sie die pewag levo clamp LC im Falle starker Verschmutzung wie folgt:

- Gehäuseaußenseite, Aufhängung sowie Zahnsegment mit einem Tuch und evtl. einem nicht aggressiven Fettlöser.
- Kunststoffteile (z. B. Akkuabdeckung, Ein-/Aus-Taster): mit einem trockenen Tuch.
- Akkuschacht bzw. Innenteil des Akkus: ebenfalls mit einem trockenen Tuch.

Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, Dampfstrahler oder ähnliche Geräte zur Reinigung.

9.2 Wartung & Reparatur

Die pewag levo clamp LC vor jedem Gebrauch auf offenkundige Fehler und/oder Verschmutzung prüfen.

Folgende Mängel können durch eine sachkundige Person gemäß dieser Betriebsanleitung selbst behoben werden:

- Reinigung bei Verschmutzung.
- Beschädigte, fehlende oder unlesbare Sicherheitsaufkleber sowie Kennzeichnungen (z. B. Typenschild).
- Auswechseln der Akkueinheit.
- Auswechseln der Batterie in der pewag levo Fernsteuerung.

Bei allen anderen Mängeln muss die pewag levo clamp LC außer Betrieb genommen und durch pewag oder einen von pewag autorisierten Fachbetrieb überprüft und repariert werden (siehe dazu Kapitel 9.9, „Wiederkehrende Überprüfungen und Reparaturen“).

Verwenden Sie stets Originalersatzteile von pewag!

Die pewag levo clamp LC darf nicht länger benutzt werden, wenn einer der folgenden Faktoren zutrifft:

- Riss oder Verformung der Aufhängung, des Gehäuses oder des Zahnsegments.
- Blockade des Zahnsegments beim Öffnen oder Schließen.
- Beschädigte Akkuzellen.
- Fehlendes oder unleserliches Typenschild.
- Lose oder fehlende andere Teile, z. B. Abdeckungen oder Schrauben.
- Starke Verschmutzung oder Korrosion.

Keinesfalls dürfen verformte, rissige oder gebrochene Teile selbstständig zurückgebogen, geschweißt oder auf sonstige Weise repariert werden! Entfernen Sie vor jeder Wartung bzw. Reparatur den Akku, um ein versehentliches Aktivieren des Zahnsegments zu vermeiden.

Ausscheidungskriterien

- Riss oder Verformung des Gehäuses.
- Verformung des Aufhängerings (max. Verformung > 5 % des Lochdurchmessers).
- Seitliche Verformung des Aufhängerings.
- Abgerundete Zähne am Zahnsegment.
- Rillen in der Kontaktfläche.

9.3 Austausch der Akkueinheit

Sollte die Akkueinheit oder Teile davon defekt sein, versuchen Sie keinesfalls, diese zu öffnen oder zu reparieren. Die Einheit muss immer komplett getauscht werden. Befolgen Sie dazu die Anweisungen aus Kapitel 5.1, „Akkuintallation“. Defekte oder beschädigte Akkus entsorgen Sie bitte entsprechend den örtlichen Vorschriften.

9.4 Auswechseln der Batterie der pewag levo Fernbedienung

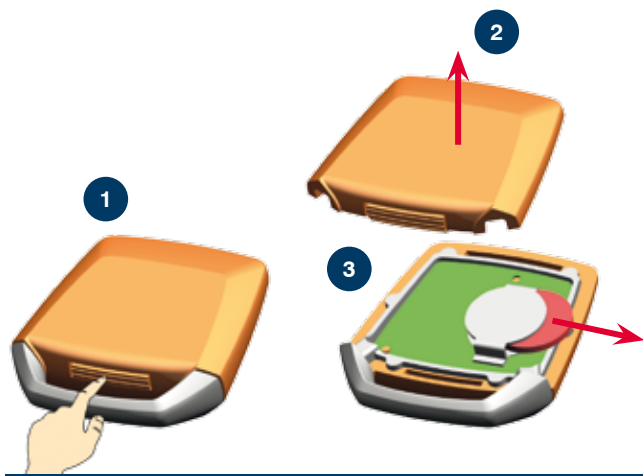


Abb. 12: Auswechseln der Batterie der pewag levo Fernbedienung

Das Symbol „Batteriestand Fernbedienung“ leuchtet auf, wenn die in der Fernbedienung integrierte Batterie schwach ist. Die Batterie muss ausgetauscht werden. Öffnen Sie dazu die Abdeckung der pewag levo Fernbedienung, indem Sie auf den Bereich unter dem Haltebügel drücken (1). Dadurch kann die Abdeckung abgenommen werden und die Batterie ist zu sehen. (2) Ziehen Sie die Batterie aus ihrer Halterung und ersetzen Sie sie durch eine neue Knopfzelle vom Typ CR2032, 3V (3). Anschließend drücken Sie die Abdeckung vorsichtig wieder auf das Gehäuse der Fernbedienung.

9.5 Auswechseln der Sicherung des Multiadapters

Der Multiadapter ist mit einer 10 A Feinsicherung (träge) ausgestattet, die auf einfache Weise selbst getauscht werden kann: Trennen Sie den Multiadapter vom Netz. Der Sicherungshalter ist neben dem Steckverbinder seitlich angebracht (Bild 13, rot markiert). Drehen Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitzschraubendreher um 90 Grad und ziehen Sie ihn dann vorsichtig heraus. Tauschen Sie die Sicherung aus und bringen Sie den Sicherungshalter erneut in Position.



Abb. 13



Drehen Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitzschraubendreher um 90 Grad und ziehen Sie ihn dann vorsichtig heraus. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen!



Bitte beachten Sie, dass es sich im Falle einer Versendung des Akkus um eine Gefahrgutsendung handelt und die entsprechenden Bestimmungen eingehalten werden müssen. Der Versand erfolgt auf eigenes Risiko. Kein Versand von gebrauchten

Akkus per Luftfracht! Wir empfehlen generell, die pewag levo clamp LC ohne Akku zur Reparatur einzuschicken, um den Versandvorgang zu erleichtern.

9.6 Wiederkehrende Überprüfungen und Reparaturen

Mindestens einmal pro Jahr – oder bei Beschädigung des Produkts – muss dieses durch pewag oder einen durch pewag autorisierten Fachbetrieb kontrolliert, getestet, überprüft und gegebenenfalls repariert werden (Angabe des Herstellers und länderspezifische Vorschriften für wiederkehrende Überprüfungen von Lastaufnahmemitteln beachten!)

10. Garantie

pewag austria GmbH, Gaslaternenweg 4, 8041 Graz, gewährt Endbenutzern 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf das Produkt. Sie gilt weltweit. Das gesetzliche Gewährleistungsrecht (Mängelhaftung) wird durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantie unterliegt den nachfolgenden Garantiebedingungen (10.1.) und setzt voraus, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die Garantie umfasst die Übernahme aller Reparatur- und Versandkosten bei Defekten, die im Garantiezeitraum auftreten, und die nicht auf Verschleiß, normalen Verbrauch, unsachgemäße Handhabung oder auf sonstige in den nachfolgenden Garantiebedingungen genannte Ausnahmen zurückzuführen sind. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an den zuvor genannten Garantiegeber. Nach Einsendung des Produktes und Vorlage des Kaufbeleges wird das Produkt dann kostenlos repariert oder durch ein gleichwertiges Produkt ausgetauscht. Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre ab Verkaufsdatum. Ausdrücklich ausgenommen von der Garantie sind Akkuzellen, Akkukontakte sowie Elektronik- und Verschleißteile.

10.1 Bedingungen und Bestimmungen

Nur Defekte, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt. Von der Garantie ausgeschlossen ist der Verschleiß an Teilen wie z. B. Akkukontakten und Elektronikteilen. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Defekt festgestellt wird, wird die pewag levo clamp LC nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind pewag levo clamps LC mit Mängeln, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normale Abnutzung.
- Überlastung.
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch.
- Beschädigung.

- Nichtbeachtung der ordnungsgemäßen Prozesse und Verfahren.
- Modifikationen/Änderungen an der pewag levo clamp LC.
- Unsachkundiger Gebrauch des Hebemittels und Nichteinhaltung der Anweisungen dieser Betriebsanleitung.
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die durch eine von pewag nicht autorisierte Person durchgeführt wurden.

Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die durch den Missbrauch der pewag levo clamp LC sowie durch Verstöße gegen diese Garantiebedingungen entstehen.

11. Lagerung

Lagern Sie die pewag levo clamp LC gereinigt und getrocknet so, dass der Akkuschacht nach unten zeigt. Während der Lagerung soll das Produkt keinen korrosiven, thermischen oder mechanischen Einflüssen ausgesetzt sein. Akkus sollten separat von der pewag levo clamp LC vollständig geladen und bei Zimmertemperatur gelagert werden, dies erhöht die Lebensdauer. Für Langzeitlagerung wird eine Ladung von ca. 40 % der Kapazität empfohlen. Wird der Akku mehr als drei Monate nicht verwendet, empfiehlt sich eine Erhaltungsladung auf 40 % der Akkukapazität alle drei Monate.

Akkus müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften gelagert werden.

12. Außerbetriebnahme

Dieses Produkt besteht zum Großteil aus Metall und ist zu 100 % recyclebar. Führen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den örtlichen Vorschriften der Altstoffverwertung zu. Speziell Akkus müssen sachgemäß entsorgt werden. Eine unsachgemäße Entsorgung, wie z. B. Verbrennen, kann zu Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder zu Umweltverschmutzung führen.

Gültig für Länder der EU:

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

13. Konformitätserklärung

Gemäß Anhang II A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG 2010 für Lastaufnahmemittel:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation gemäß Anhang VII, Teil A :

DI Bernhard Oswald
 Mariazeller Straße 143
 A-8605 Kapfenberg

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, für welches diese Betriebsanleitung gilt, die Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erfüllt.

Folgende Normen wurden angewendet:

Mechanische Bestandteile	Elektrische / Elektronische Bestandteile	Ladestation
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8 IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4 EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2 EN 55014-2
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Abschnitt 15 EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2 EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247
CSA C22.2 No. 14-13		

Gemäß Anhang VI der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, für welches diese Betriebsanleitung gilt, Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten erfüllt.

Bei jeder nicht von pewag bewilligten Änderung des Produktes verlieren diese Erklärungen ihre Gültigkeit.

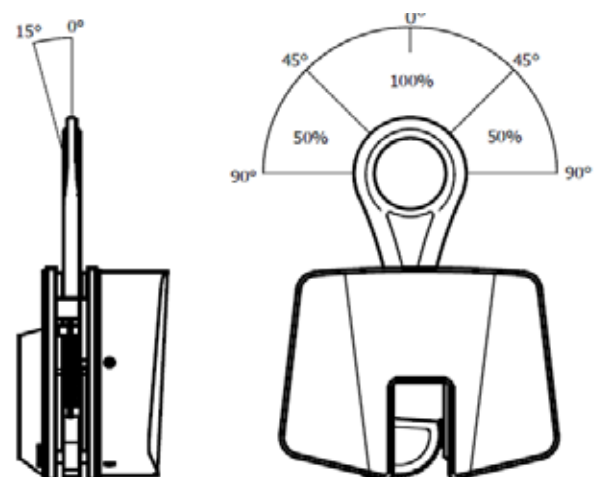
Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist, dass diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden wurde.

Graz, 01/09/2018

pewag austria GmbH
 ppa. Stefan Duller

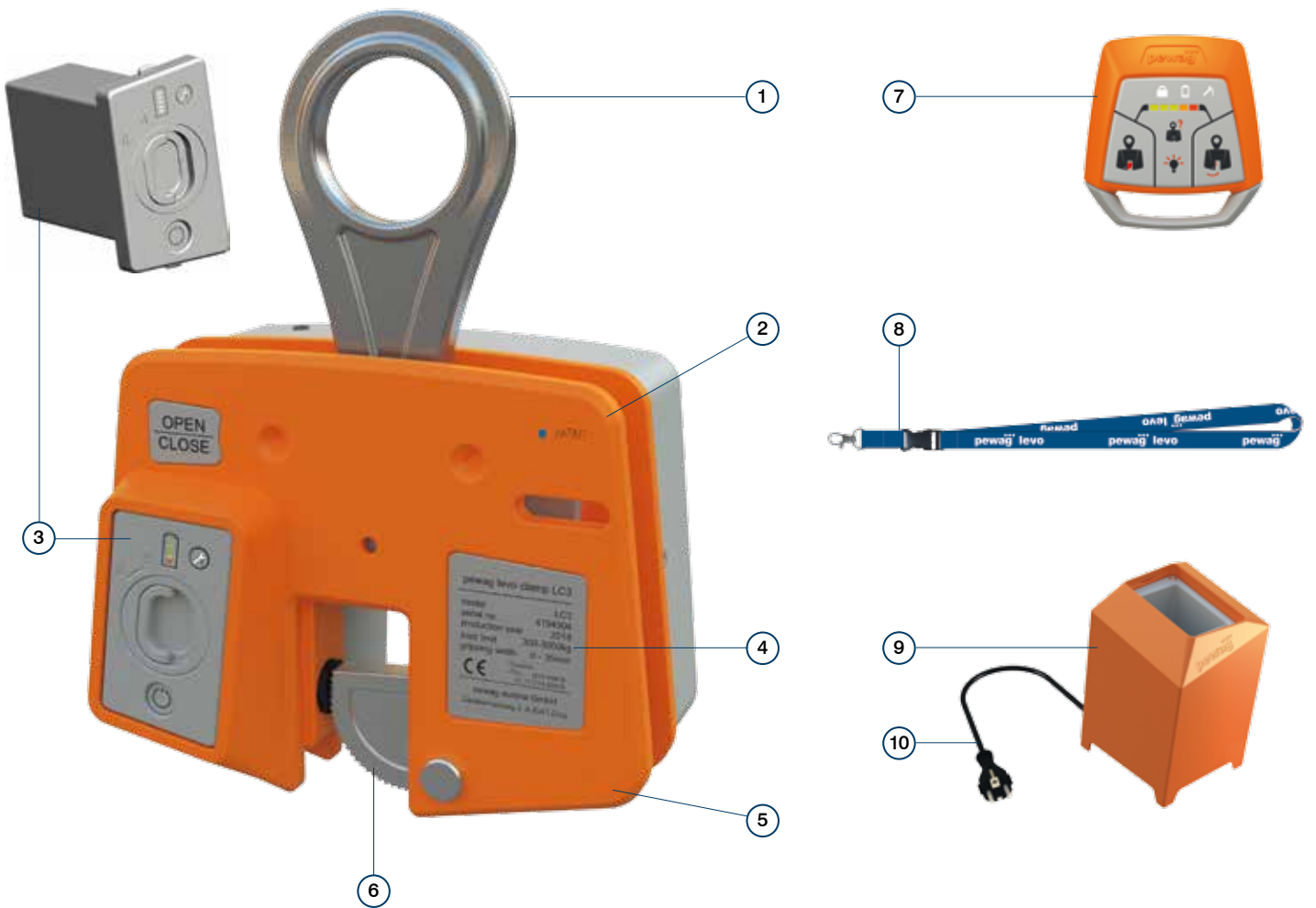
14. Anhang

14.1 Tragfähigkeitsdiagramm



Das Diagramm zeigt, dass, wenn der Hebevorgang bei einem Winkel von mehr als 45 Grad erfolgt, die Tragfähigkeit um 50 % reduziert werden muss.



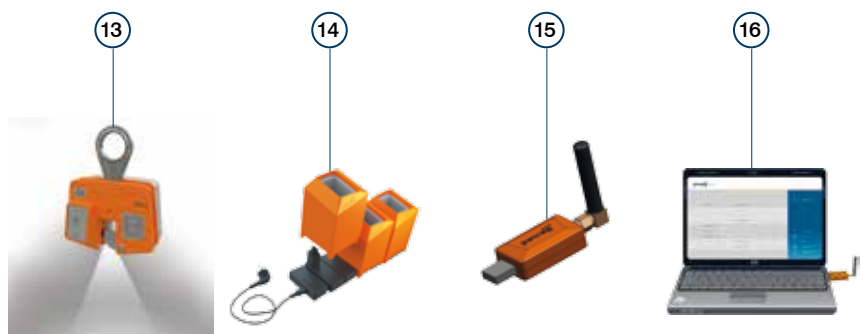


Content of the pewag levo clamp LC basic set

- 1 Attachment mechanism
- 2 peTAG chip
- 3 pewag levo battery
- 4 Identification plate
- 5 Casing
- 6 Cam
- 7 pewag levo remote control (max. 100 m)
- 8 pewag levo lanyard for the remote control
- 9 pewag levo charging station
- 10 Cable for non-heat devices
- 11 pewag levo datalogger (records all data of the pewag levo clamp) (not shown)
- 12 Temperature sensor (not shown)

Optional add-ons

- 13 Light Module
- 14 Multi-adapter
- 15 pewag levo manager USB dongle
- 16 Software pewag levo manager





levo.pewag.com

Original operating manual for pewag levo clamp LC



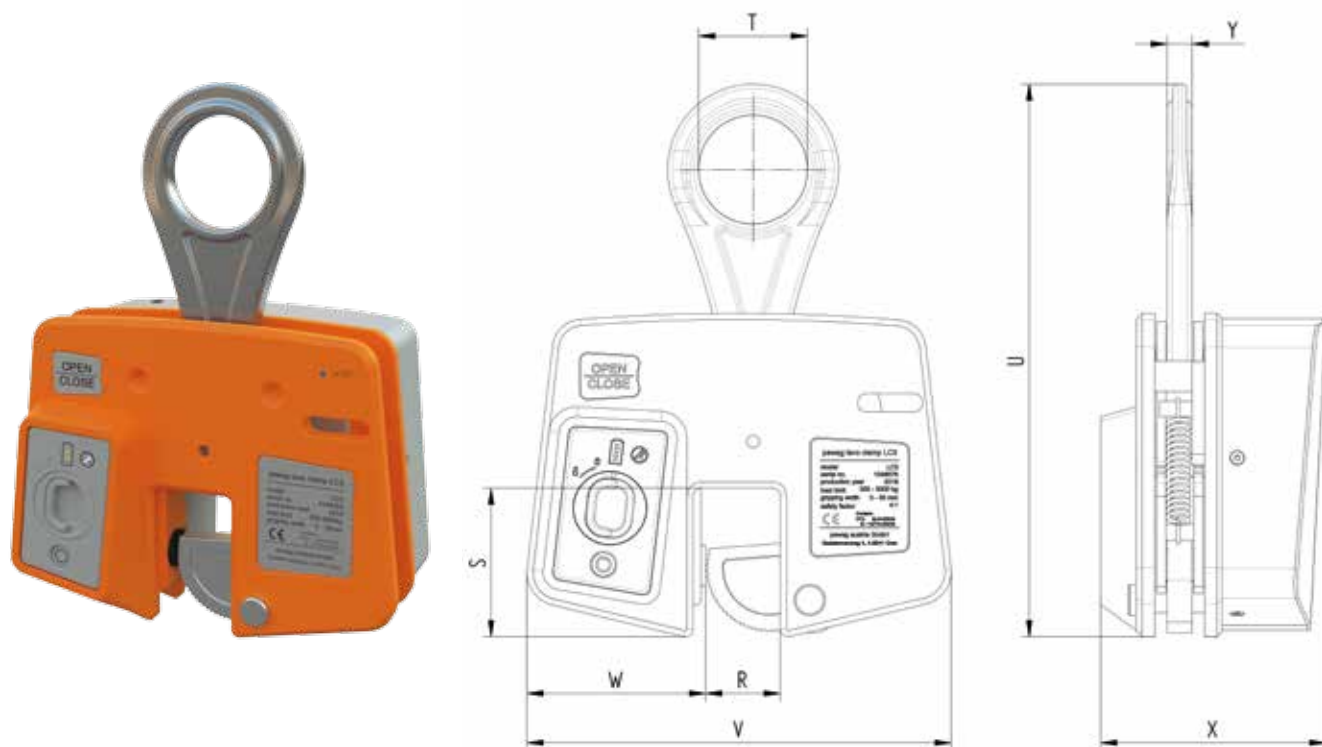
Please read the operating manual carefully prior to using this product. If you have any questions, please contact your supplier. We are always grateful for comments or suggestions as to how we could improve

the content of our operating manuals. As a result of our ongoing research and development efforts, the pewag group reserves the right to perform technical changes and/or changes of external characteristics of our lifting devices.

This operating manual must be made available to users until the lifting device is removed from service. This operating manual is subject to an ongoing improvement process and is therefore only valid in its most recent version. The most recent version of this operating manual is available at www.pewag.com.

Content

1. General information
2. Description of functions
3. Safety instructions
 - 3.1 General information
 - 3.2 Battery
 - 3.3 Charging station and multi-adapter
4. Designated use and technical data
 - 4.1 pewag levo clamp LC
 - 4.2 Battery
 - 4.3 Radio control
 - 4.4 Charging station and multi-adapter
 - 4.5 Labelling and identification
 - 4.6 Restrictions on use
 - 4.7 Foreseeable misuse
 - 4.8 Warnings and protective measures to be taken by the user
5. First use and operation
 - 5.1 Battery installation
 - 5.2 First use
 - 5.3 Operating the levo remote standard radio control
 - 5.4 Connecting the pewag levo clamp LC with the radio control unit
 - 5.5 pewag levo clamp LC network
 - 5.6 Disconnecting the pewag levo clamp LC from the radio control unit
 - 5.7 Charging station
 - 5.8 peTAG
6. Additional equipment and accessories
 - 6.1 Light module
 - 6.2 Multi-adapter and end piece
 - 6.3 pewag levo manager
 - 6.4 levo manager USB dongle
 - 6.5 pewag levo data logger
7. Attaching and lifting the load
 - 7.1 Attachment to the crane hook
 - 7.2 Lifting and lowering the load
8. Procedure in case of accidents or faults
9. Cleaning, maintenance, regular inspections
 - 9.1 Cleaning
 - 9.2 Maintenance & repair
 - 9.3 Exchanging the battery unit
 - 9.4 Exchanging the battery of the levo remote radio control unit
 - 9.5 Exchanging the fuse of the multi-adapter
 - 9.6 Regular inspections and repairs
10. Warranty
 - 10.1 Terms and conditions
11. Storage
12. Removal from service
13. Declaration of conformity
14. Appendix



Code	Load capacity [kg]	Jaw-width R [mm]	T [mm]	S [mm]	W [mm]	V [mm]	U [mm]	Y [mm]	X [mm]	Weight approx. [kg/pc.]
LC 3	3,000	0-35	70	96	115	273	356	16	145	19.00

Code	Load capacity [lbs]	Jaw-width R [inch]	T [inch]	S [inch]	W [inch]	V [inch]	U [inch]	Y [inch]	X [inch]	Weight approx. [lbs/pc.]
LC 3	6,600	0-1.37	2.75	3.77	4.52	10.74	14.01	0.62	5.71	42.00

1. General information

Please read this operating manual carefully prior to using the lifting device.

If you have any questions, please contact your supplier.

Thank you for choosing one of our high-quality products. pewag is an ISO 9001-certified company and stands for the highest level of quality and safety based on many years' experience. The pewag levo clamp LC is manufactured using premium components and complies with the following standards and product requirements:

Mechanical components	Electrical/electronic components	Charging station
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2
Machinery Directive 2006/42/EG	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Part 15
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247
CSA C22.2 No. 14-13		

The highlighted sections in this operating manual contain information on areas with a particularly high risk potential. Disregarding this information may cause serious injuries or death. Please pay particular attention to these sections.

2. Description of functions

The pewag levo clamp LC is a lifting device with an electronic locking device, a tension spring and a lever. Once the pewag levo clamp LC has been closed, the safety mechanism provides constant pre-tensioning of the cam on the lifted steel plate, thereby ensuring that the pewag levo clamp LC does not slip when lifting force is applied. The closing and opening procedure can be done on the button on the pewag levo clamp LC itself or via radio control. The system is attached to a crane hook in a suitable size using the attachment mechanism. The load to be lifted is attached to the pewag levo clamp LC. The product is designed in such a way that the unintentional opening of the pewag levo clamp LC when under load is prevented (starting from loads of 300 kg [661 lbs] pewag levo clamp LC will fail to open for safety reasons). The device is powered by a rechargeable, replaceable lithium-ion battery.

3. Safety instructions



Always bear in mind your own safety and that of others! Read this operating manual carefully before operating the pewag levo clamp LC. Please ensure that you have fully read and understood this operating manual before using the system.

A damaged lifting device or improper use may cause accidents that lead to severe injuries and/or death! Damaged lifting equipment (see maintenance instructions) may fail even during normal conditions of use. Such lifting equipment may not be used.

3.1 General information

- This product may only be operated by properly trained persons who must comply with all relevant standards and country-specific regulations.
- Users of this product must be in a good physical condition. Users of this product must not be under the influence of drugs, alcohol or medication. The pewag levo clamp LC must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction. Children must not play with the pewag levo clamp LC.
- The battery of the pewag levo clamp LC must be switched off, when you insert it in the pewag levo clamp LC.
- Inspect the product for obvious defects prior to each use (deformations, cracks etc.) and ensure that it is functioning correctly. Ensure that the product has not been modified in any way. The system must not be used in case of missing or damaged components.
- Always use appropriate protective equipment (e.g. helmet, goggles, gloves etc.) and pay attention to the warning symbols.
- There is a risk of limbs being crushed in the jaw opening of the pewag levo clamp LC – never reach into the jaws!
- Do not use the system if it has not been tested or if a test date has been missed.
- Never place the system under a load that exceeds the maximum load specified on the identification plate.
- The lifting device must not be used for lifting and/or transporting persons.
- Loads must never be transported over the heads of persons. Always ensure that no persons remain in the lifting area and that safety distances are kept.
- The pewag levo clamp LC must never be opened while under load.
- Suspended loads must never be left unsupervised or unsecured.
- Do not use the lifting device as earthing for electrical works or welding works.
- Do not perform welding operations on the load while it is connected to the pewag levo clamp LC.
- The pewag levo clamp LC must not have contact with a welding electrode under any circumstances.
- Prior to the lifting operation, ensure that the used lifting devices, loops, lifting points etc. have the correct size and may be attached to the pewag levo clamp LC smoothly.
- The pewag levo clamp LC may only be used with crane hooks of the correct size (DIN 15401, size 2.5). It must be possible to attach the crane hook smoothly to the attachment mechanism. If necessary, please use a transition link or similar.
- Prior to the lifting operation, always ensure that the load is fully balanced.
- Only lift the load if the pewag levo clamp LC is in a vertical position above the centre of the load.
- The minimum load of the pewag levo clamp LC must not fall below 10 % of the indicated working load limit.
- The pewag levo clamps LC are particularly suitable for the lifting and transporting of steel sheets and structures with a maximum hardness of the load surface of 37 HRC, (345 HB).

- The pewag levo clamps LC are only to be used for the transporting of single plates and not sheeting packets.
- The load or the pewag levo clamp LC must not collide with objects or buildings during the lifting operation.
- Lower the load in such a way that it comes to rest in a safe and stable position.
- Always open the pewag levo clamp LC in a way that will not cause the system to swing to the other side or fall to the ground to ensure that there is no danger of a falling lifting device or parts thereof hitting persons or objects.
- To prevent damage to the device, never drop the pewag levo clamp LC.
- Emergency switch-off function: Press the button „Open clamp“ or „Close clamp“ for 0.5 to 1.0 seconds on the pewag levo remote control. The pewag levo clamp LC stops immediately. The emergent switch-off can be also done directly at the pewag levo clamp LC (Open/Close button). In this case the emergency switch-off lasts between 1.5 to 2.0 seconds.

3.2 Battery



IMPORTANT: Please follow all instructions carefully and take note of all warnings.

Improper handling of lithium-ion batteries may cause fire, personal and/or material damage!



Please note that, if the battery is shipped, it is classified as a hazardous goods shipment and specific conditions will have to be complied with. Shipment is carried out at the user's own risk. **Please note that used batteries must not be air-shipped!**

- **NEVER try to open or repair the battery unit or to replace the battery cells!**
- Damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent contacts) must neither be charged nor used!
- The grid separator is ensured by removing the battery from the battery compartment.
- If the battery shows signs of expansion or swelling at any time, stop using it immediately. If this occurs during charging or discharging, stop the charging/ discharging process and remove the battery. Continued use, charging or discharging of a battery that shows signs of expanding or swelling constitutes a fire risk!
- Always store the battery in a dry place and at room temperature.
- Always use the original levo charging station to charge the battery. If the battery is charged using an incompatible charger, there is a risk of fire leading to personal and/or material damage.
- Keep the battery away from high temperatures, direct sunlight and fire to prevent explosions.
- If the battery is too hot to touch, it might be faulty. Leave the battery to cool down in a cool place and remove all flammable material from its vicinity. The battery can no longer be used. Please contact pewag and/or your supplier.

3.3 Charging station and multi-adapter

The following safety instructions refer both to the charging station and to the multi-adapter.

- The connector plug must fit in the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs with earthed electrical devices.
- Do not use the cable for purposes other than its designated use, for instance to carry the charging station or to remove the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
- Do not use the charging station in the open air. Always store at room temperature, protected from moisture and dirt.

4. Designated use and technical data

pewag levo clamps LC are designed exclusively for the lifting and transporting of loads, which may be lifted and lowered via radio control. The system is a connecting link between the crane hook and the load and/or the lifting device.

4.1 pewag levo clamp LC

Load

The pewag levo clamp LC can only be used in an oblique angle in case of tilting movements. The lifting process itself may only be done in a vertical direction (fig. 1). It neither must not exceed the indicated working load limit, nor fall below the indicated minimum load of 10 % of the working load limit.



fig. 1: The pewag levo clamp LC may only be loaded vertically

Operating temperature

The long-term permitted operating temperature range for the basic set is -20 °C to +60 °C (- 4 °F to + 140 °F).

Shock-loading

The pewag levo clamp LC may only be loaded vertically and must not be subject to shock-loading. Collisions of the suspended pewag levo clamp LC of any kind (when under load or when not under load) are not permitted.

Protection class

IP 65 (except for radio control, charging station and multi- adapter).

Safety factor against break

4:1 or 5:1 (Japan).

Design category

Acc. to ASME BTH-1 the pewag levo clamp LC is classified as Design Category B and service class 0.

4.2 Battery

Nominal voltage	28,8 V
Capacity	3,20 Ah
Energy content	92,16 Wh
Weight	0,57 kg
Cell type	Li-Ion, rechargeable
Temperature control	Yes
Deep discharge protection	Yes
Overcharge protection	Yes
Working temperature	-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

4.3 Radio control

Frequency	868 MHz (Europe), 915 MHz (USA)
Range	100 m
Battery	Button battery type CR2032, 3V
Certification	ETSI (Europe), FCC (USA)
Transmittance	Encoded AES 128 bit

4.4 Charger and multi-adapter

Operating voltage	100/240 V
Fuse	Microfuse 10 A, slow
Multi-adapter	Max. 10 in line

4.5 Labelling and identification

On the casing side of the pewag levo clamp LC, there is an identification plate with the following information:

- Model.
- Year of construction.
- Serial number.
- Load capacity.
- Minimum load.
- CE marking.
- Jaw-width
- Manufacturer.

The information on the identification plate must be legible at all times. If the safety stickers are not legible any more or missing completely, they have to be replaced.

4.6 Restrictions on use

As a result of adverse environmental conditions and/or hazardous conditions, the following restrictions on the use of the pewag levo clamps LC and its accessories (battery, charging station, multi-loader) may apply:

pewag levo clamps LC are not suitable for use with food products, cosmetic or pharmaceutical products or with strongly corrosive substances (e.g. acids, sewage water ...). They are not suitable for use in explosion-protected areas. pewag levo clamps LC must not

be exposed to the vapours of acids and chemicals or used in conditions other than those described in the section on „Designated use“ and its subsections.

Surface treatments that may damage the material (e.g. hot galvanising, electro-galvanising etc.), heat treatments, welding, drilling etc. are not permitted.

The pewag levo clamp LC is suitable for use in normal atmospheric conditions and for a temperature range from -20 °C and +60 °C (-4 °F to +140 °F). The product must not be used in conditions other than those specified here.

The load capacity specification is based on the assumption that no particularly hazardous conditions apply. Such conditions include offshore use, the lifting of persons and the lifting of potentially hazardous substances such as liquid metals, corrosive substances or nuclear material. In such cases, please contact pewag to determine the permissibility of the application and the degree of danger.

4.7 Foreseeable misuse

- Use that runs counter to the instructions given in this manual, in particular to the safety instructions listed under section 3 (incl. subsections) and the designated use listed under section 4 (incl. subsections).
- Use by improperly trained personnel.
- Use by personnel who is unable to fully comprehend the language of this operating manual.
- Overloading.
- Underloading.
- Continued use despite visible damage or modifications of the device.
- Opening the pewag levo clamp LC when the steel plate is on one side already on the ground.
- Transverse or flexural loading of the cam and the jaw.

4.8 Warnings and protective measures to be taken by the user



Always read the operating manual

Read the operating manual prior to using the pewag levo clamp LC or its accessories.



Warning against hand injuries

There is a risk of hands being crushed within the jaws of the pewag levo clamp LC.



Always wear protective gloves when using the pewag levo clamp LC.

5. First use and operation

We recommend keeping the original packaging of the pewag levo clamp LC throughout its entire lifespan in case of returns!

5.1 Battery installation

Prior to using the pewag levo clamp LC for the first time, please remove the protective foil from the battery contacts.

Make sure that the battery is fully charged before using the product for the first time.

Important:

- **Make sure that when you insert and/or remove the battery, that the battery is always switched off.**
- **Wait until the pewag levo clamp has started correctly before using it (see chapter 5.2).**

Removing the battery:

To remove the battery from the casing of the pewag levo clamp LC, unlock it by turning the fold-down handle anti-clockwise by 90°, from the position „Locked“ (fig. 3) to „Unlocked“ (fig. 2).

Make sure that the battery is switched-off before removing it.

Then carefully pull out the battery.



fig. 2: „Unlocked“ battery

Inserting the battery:

Ensure that the battery compartment is free from foreign matter and dirt and that the battery and the battery compartment are dry. If required, clean the battery compartment with a dry cloth.

Make sure that the battery is switched-off when inserting it.

Next, carefully push the battery into the compartment as far as it will go. Turn the fold-down handle clockwise by 90° to the „Locked“ position.



fig. 3: „Locked“ battery






Important:

- Never try to insert or remove the battery when the fold-down handle is set to the „Locked“ position! This may damage the locking mechanism.
- Do not use tools or other devices to insert or remove the battery or to turn the fold-down handle.
- **NEVER try to open or repair the battery unit or to replace the battery cells!**

5.2 First use

To activate the pewag levo clamp LC, press the on/off button on the battery (see table). The device is ready for use as soon as the red light expires. **Important: Only start using the pewag levo clamp LC when the red light has expired.**

On the battery/casing of the pewag levo clamp LC, you will find the following buttons and information symbols:

Button/symbol	Description
 On/off button	Press this button to switch the pewag levo clamp LC on or off.
 Charge status display	Shows the charge status of the battery. If all three green LEDs light up, the battery is fully charged. If only the red LED lights up, please charge the battery in the charging station.
 Status display*	The status light informs about inspections, errors and other settings (see explanations*).
 Battery lock	By turning the fold-down handle clockwise by 90°, the battery is locked in the battery compartment. Turn the handle counter-clockwise to unlock the battery compartment.
 Open/close button	Opens/closes the pewag levo clamp LC. Do not reach into the jaw of the pewag levo clamp LC as there is a risk of limbs getting crushed.

* There are four potential reasons why the status display will light up:

1. The device is malfunctioning.
2. The test interval for the device has been exceeded.
3. Pairing mode (see section 5.4).
4. If the pewag levo clamp LC is turned on and off.

In case of malfunctioning, try acknowledging the fault memory by deactivating the device using the on/off button. Wait 10 seconds before reactivating the pewag levo clamp LC. If the status display no longer lights up, the error was temporary. Continue using the device as normal.

If the status display lights up again immediately or after a short period, the device must be inspected by pewag or by an authorised pewag dealer and repaired as required.

See also chapter 8 „Procedure in case of accidents or faults and chapter 9 „Cleaning, maintenance, regular inspections.

5.3 Operating the pewag levo remote standard radio control

Using the radio control, it is possible to operate the pewag levo clamp LC within a radius of up to 100m. Ideally, the pewag levo clamp LC should be within the operator's direct line of vision.

The battery provided must be inserted in the radio control unit prior to first use. Please consult chapter 9.4 „Exchanging the battery in the pewag levo remote radio control“ to find out how to do this correct. You will find the following buttons and/or information symbols on the levo remote:



Fig. 4: pewag levo remote

*Setting the transmitting signal (reach):

The radio control unit comes with a factory preset medium transmitting signal (range). The transmitting signal may be adjusted as follows:






Hold down the status query + clamp lighting button simultaneously until one cell of the battery status display on the remote control begins to flash. Use the status query (+ increase reach) and clamp lighting button (- decrease reach) to adjust the transmitting signal.





If one green LED lights up, the transmitting signal is at the weakest setting. If the red LED lights up, the transmitting signal is at the strongest setting. The setting mode will terminate automatically after a few short flashes. If the display ceases to flash, the setting mode has terminated and the new setting applies. Please note that a stronger transmitting signal will shorten the lifespan of the integrated battery (coin cell).

°Power save mode:

To prolong the lifetime of the battery cell used for the pewag levo remote control, a power save mode can be adjusted.

Warning: This is achieved by deactivating the response in case of open or close operations. If the power save mode is activated there are no error warnings shown on the pewag levo remote control.

Button	Description
 Open cam	Press this button to open the cam
 Close cam	Press this button to close the cam
 Clamp lighting button (optional)	Press this button to activate/deactivate the light module that is integrated in the pewag levo clamp LC. The light will deactivate automatically after a certain period of time (depending on the setting).
 Status query	Press this button to receive a status notification for the connected pewag levo clamps LC.
 Keylock + transmitting signal* + power save mode°	A keylock function is available for the radio control to prevent accidental activation of keys. To lock/unlock the radio control, briefly press the lighting and status button simultaneously. Please find further settings under chapter 5.3.

Information symbols	Description
 pewag levo clamp LC battery charge display	Shows the charge status of the pewag levo clamp LC battery. If only the red LED lights up, the battery must be placed in the charging station
 Status display	See description 5.2.
 Radio control battery status	The battery that is integrated in the radio control is weak and should be exchanged soon. For more information, see chapter 9.7 Exchanging the battery in the levo remote radio control.
 Radio control keylock	If this symbol lights up, the keylock is activated.

To adjust the power save mode, please proceed as follows: Hold down the status query + clamp lighting button simultaneously until the pewag levo remote battery symbol + the status display lights up (approx. after 10 sec.). Now you are in the configuration mode.

Activate the power save mode:

Activate the power save mode by pressing the light button. The activation of the power save mode is shown by a flashing light on the status display.

Deactivate the power save mode:

Deactivate the power save mode by pressing the status query button. The deactivation of the power save mode is shown by a permanent light showing on the status display. The configuration mode will finish automatically after 5 seconds.

5.4 Connecting the pewag levo clamp LC with the radio control unit

To operate the pewag levo clamp LC with the radio control unit, both devices have to be connected. Basically, it is already connected when it is delivered. If this is not the case, please proceed as follows:

1. Switch off the pewag levo clamp LC. Hold down the on/off button until the status display on the battery begins to flash in intervals. The device is now in connection mode.
2. On the radio control unit, press the „status query“ button to perform the connection process. When the connection has been established successfully, the status display on the battery will give one long flash. The radio control unit is now connected. Section 2 may be repeated for as many radio control units as necessary.
3. To end the connection mode, press the on/off button on the pewag levo clamp LC again.



Fig. 5: Press for 3 seconds



Fig. 6: Press button „status query“

This process must be completed for every pewag levo clamp LC and every radio control unit.

Please note that one radio control unit may be connected with several pewag levo clamps LC (=clamp network, see chapter 5.5).

Several radio control units may also be linked to one or several pewag levo clamps LC.



Fig. 7: Press to end

5.5 pewag levo clamp LC network

If one radio control unit is connected to several pewag levo clamps LC, a pewag levo clamp LC network is created. In this case, the radio control buttons (open/close cam, workplace lighting and status query) will perform the action in question for all the pewag levo clamps LC in the network. For the information symbols, the following applies:

- The battery charge status display shows the charge status of the weakest battery.
- The status display will light up as soon as at least ONE pewag levo clamp LC in the network reports an error or any other information described in chapter 5.2.

5.6 Disconnecting the pewag levo clamp LC from the radio control unit

For unpairing the pewag levo clamp LC please proceed as described under chapter 5.4. To confirm that the disconnection process has been completed successfully, the status display on the battery will give several short flashes.

5.7 Charging station

If only the red LED lights up on the charge status display, the battery is almost empty and needs to be recharged. Always use the pewag levo charging station to charge the battery. To charge the battery, proceed as follows:

1. Release the battery and remove it from the pewag levo clamp LC as shown in section 5.1 „Removing the battery“.
2. Insert the battery in the pewag levo charging station and lock it as shown in section 5.1 „Inserting the battery“.
3. Connect the device plug of the pewag levo charging station to a power source.

The battery will charge automatically and the charging station does not need to be activated separately. Among other factors, the charging time will depend on the surrounding temperature. When all green LEDs light up, the battery is fully charged. The charging process will terminate automatically. The battery may then be removed from the charging station.



fig. 8: pewag levo battery charging station



Never attempt to charge the battery using a device other than the original pewag charging station!
Never attempt to repair the charging station yourself!

5.8 peTAG

The peTAG is located on the side of the casing, above the identification plate on the right-hand side. The peTAG is an NFC chip designed to support you with the regular inspection and identification of the pewag levo clamp LC. For more detailed information, please visit petag.pewag.com. This link tells you everything you need to know about the intelligent testing equipment offered by pewag.

6. Optional equipment and accessories

In addition to the extensive basic equipment, the following add-ons are available for the pewag levo clamp LC, which may be integrated ex works, included in the scope of delivery or purchased separately at a later point.

These add-ons were designed to make your pewag levo clamp LC even more powerful.

If you are planning to retrofit module 6.1 of your pewag levo clamp LC, please note that this must be done by pewag or an authorised pewag dealer. Please contact your supplier for more information.

6.1 Light module

The LED of the light module is positioned just next to the (closed) cam. It is activated/deactivated using the pewag levo remote radio control. With the light module, the working area is fully illuminated when the cam is open. To save energy, the light will deactivate automatically after a pre-set period of 10 seconds. This setting may be changed via the pewag levo manager software (see chapter 6.3).

6.2 Multi-adapter and end piece

If several batteries and charging stations are used, it makes sense to link the individual charging stations with the pewag levo multi-adapter. This eliminates the need of connecting each individual charging station with a socket using a cable. The pewag multi-adapter makes it possible to operate up to ten charging stations in one line with a single device plug.

You will need one multi-adapter per charging station. Connect the adapters with each other and then connect the charging stations with the multi-adapter (maximum of 10 in line!)

In addition, there is also an end piece for the multi-adapter that constitutes the end cover on the last multi-adapter.



Fig. 9: pewag levo Multi-adapter charging station

6.3 pewag levo manager

The optional pewag levo manager software is a comprehensive configuration and analysis tool for the pewag levo clamp LC as well as for other pewag levo products. Among others, the programme offers the following options:

- Connection of several pewag levo clamps LC and radio control units at the same time.
- Formation of pewag levo clamp LC groups.
- Alarm feature (temperature restriction).
- Monitoring of live data (opening, closing, actual temperature).
- Configuration of various parameters.
- Export of historical data of the pewag levo clamp LC.

For a detailed list of the individual functions of the pewag levo manager, please contact your supplier and/or read the respective manual. The software must be installed on a Windows PC or laptop.

6.4 pewag levo manager USB Dongle

The levo manager USB Dongle is required for the communication between the pewag levo clamp LC/radio control unit and the pewag levo manager software. Wireless communication is set up by connecting the device to the USB port of a Windows computer. The communication does not require internet, it also works on a radio frequency basis. The maximum transmitting distance is 100 m (unobstructed).



Fig. 10: levo manager USB Dongle

6.5 pewag levo clamp LC data logger

A data logger is a processor-controlled storage unit that records certain data via an interface and stores it in a storage medium.

The following data will be saved:

- Temperature during the operation.
- Opening/Closing cycles.
- Power on/Power off of the pewag levo clamp LC.
- Errors on the pewag levo device.

Further information can be found in the pewag levo manager handbook.

7. Attaching and lifting the load

7.1 Attachment to the crane hook

Using the attachment mechanism, the pewag levo clamp LC may be attached directly to a crane hook (single hook acc. to DIN 15401, size 2.5). For larger crane hooks, a transition link or similar must be used. Always ensure that all parts have the required load capacity (crane hook, transition link etc.) The connection must be made in such a way that unintentional release is not possible (e.g. using a safety catch). The hook attached to the attachment mechanism must be able to move freely and must not touch the ground or the side of the attachment mechanism. The attachment mechanism must be positioned centrally and at the bearing area. Tip-loading is not permissible.

7.2 Lifting and lowering the load

Prior to lifting:

- Ensure that the maximum load capacity is not exceeded.
- Ensure that the load is min. 10 % of the maximum load capacity.
- The pewag levo clamp LC must be loaded only vertically. It is not allowed to use the pewag levo clamp LC as a horizontal clamp (see chapter 4.1).
- It is not allowed to lift a package of sheets. Lift only one sheet per lifting.
- It is not allowed to pull a sheet out of a package.
- When using only one pewag levo clamp LC, ensure that the sheet is lifted symmetrical
- Attach the pewag levo clamp LC to the lifting mechanism.
- Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that may be needed coupling links and shackles are of sufficient dimensions to allow the pewag levo clamp LC to move freely in the hook.
- Check whether the pewag levo clamp LC shows any visible damage. Please ensure that the spring is in normal state. If the spring breaks during load, please lower the load very carefully and ensure the load against tilting.
- Press the open/close button to check whether the pewag levo clamp LC opens and closes smoothly.
- Check whether the teeth of the cam are free from dirt and if necessary clean with a wire brush.
- Remove any grease, dirt and mill scale from the plate at the site of the pewag levo clamp LC.
- Press the open/close button to open the pewag levo clamp LC.
- Place the jaws as far as they will go over the plate, making sure that the clamp is positioned so as the balance the load when its being lifted.
- Close the pewag levo clamp LC by pushing the open/close button.

During the lifting operation:

- Lift gently to allow lifting force to be applied; check whether the pewag levo clamp LC is slipping.
- If the load is slipping, check the points addressed before (Prior to lifting) again.
- If the load continues to slip, see chapter 9.2 – Maintenance.
- Start the lifting operation slowly and avoid abrupt lifting.
- Lift the load in such a way that it is prevented from swinging.
- Avoid sudden stops and shock-loading.

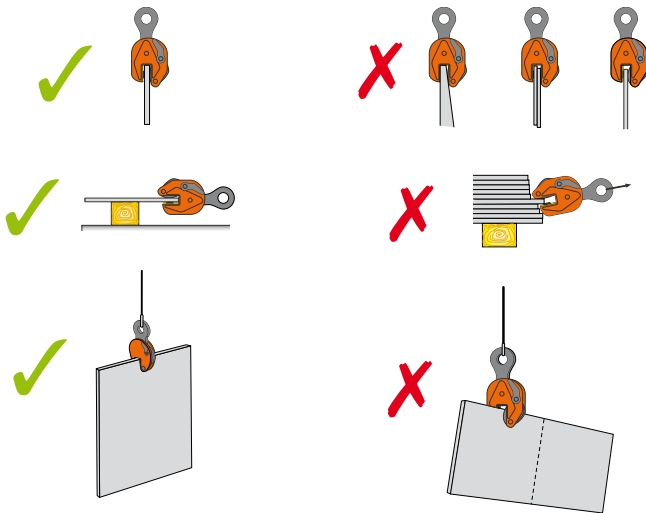


Fig. 11 correct use

- Ensure that the load or the pewag levo clamp LC does not collide with objects and/or building parts.
- Make sure that the load is in a stable position before taking the pewag levo clamp LC off the plate.
- Always ensure that the load is within your direct range of vision.
- Never transport a load over the heads of persons.
- Never leave the load unattended or unsecured in a suspended position.

Lowering the load:

- Lower the load slowly and bring it into a stable and safe position.
- Only open the cam when the load has been secured against tilting, falling, sliding etc.
- Open the pewag levo clamp LC in such a way that neither persons nor objects may be hit by falling parts.

8. Procedure in case of accidents or faults

There are four possible reasons why the status display can light up:

1. The device is malfunctioning.
2. The test interval for the device has been exceeded.
3. Pairing mode (see section 5.4).
4. If the pewag levo clamp LC is turned on and off.

In case of malfunctioning, try acknowledging the fault memory by deactivating the device using the on/off button. Wait 10 seconds before reactivating the pewag levo clamp LC. If the status display no longer lights up, the error was temporary. Continue using the device as normal.

If the status display lights up again immediately or after a short period, the device must be inspected by pewag or by an authorised pewag dealer and repaired as required.

If the cam is blocked or stuck to the load, do not use excessive violence to release it. This may damage the pewag levo clamp LC or parts of it. Lower the load and resolve the fault using manual force. If the cam, casing or attachment mechanism show signs of deformation (e.g. due to overloading) or other unusual events, the device must be removed from service and handed to a competent person for inspection or repair (see chapter 9.9 Regular inspections and repairs).

9. Cleaning, maintenance, regular inspections

We recommend keeping the original packaging of the pewag levo clamp LC throughout its entire lifespan in case of returns!

9.1 Cleaning

In case of heavy soiling, the pewag levo clamp LC should be cleaned as follows:

- Outer surface of the casing, attachment mechanism and cam: using a cloth and, where required, a non- aggressive fat solvent.
- Plastic parts (e.g. battery cover, on/off button): with a dry cloth.
- Battery compartment or inner part of the battery: with a dry cloth.

Do not use high-pressure cleaners, steam blasters or similar devices for cleaning.

9.2 Maintenance & repair

The pewag levo clamp LC must be checked for visible damage and/or dirt prior to each use. The following faults may be rectified by a competent person in accordance with this manual:

- Cleaning in case of heavy soiling.
- Damaged, missing or illegible safety stickers and markings (e.g. identification plate).
- Exchanging the battery unit.
- Exchanging the battery in the pewag levo remote control.

With all other faults, the pewag levo clamp LC must be removed from service and handed for inspection and repair to pewag or an authorised pewag dealer (also see chapter 9.6 Regular inspections and repairs).

Always use original pewag spare parts!

The pewag levo clamp LC may no longer be used if any of the following applies:

- Cracked or deformed casing, attachment mechanism or cam.
- Blocked cam during opening or closing.
- Damaged battery cells.
- Missing or illegible identification plate.
- Loose or missing other parts such as covers or screws.
- Heavy soiling or corrosion.

Under no circumstances are users permitted to bend, weld or otherwise repair parts that are deformed, cracked or broken! Remove the battery prior to each repair measure to avoid accidental activation of the cam.

Discard criteria

- Cracked or deformed casing.
- Deformed lifting eye (max. deformation >5 % hole diameter).
- Bending sideways of lifting eye.
- Rounded tips on the cam teeth.
- Grooves in the contact surface.

9.3 Exchanging the battery unit

If the battery unit or parts thereof are defective, do not try to open and/or repair the battery. The battery unit must always be exchanged in one piece. To do this, follow the steps outlined in chapter 5.1, „Installing the battery“.

Always dispose of damaged or defective batteries in accordance with local regulations.

9.4 Exchanging the battery in the pewag levo remote radio control unit

If the radio control battery status lights up, the battery is weak and must be replaced soon. To do this, open the cover of the pewag levo remote by pressing on the area below the bracket (1). The cover may now be removed (2) and the battery is visible. Remove the battery from the holder (3) and replace it with a new battery (button cell type CR2032, 3V). When you have finished, gently press down the cover on the casing of the radio control unit.

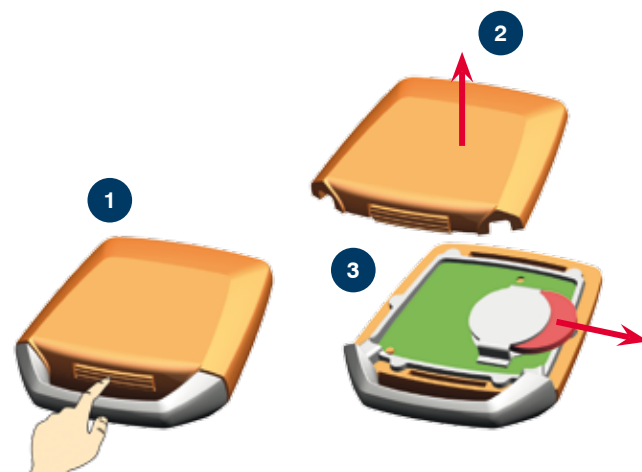


Fig. 12: Exchanging the battery in the pewag levo remote radio control unit

9.5 Exchanging the fuse of the multi- adapter

The multi-adapter comes with a 10 A micro-fuse (slow) that is safe and easy to exchange by the user. Disconnect the multi-adapter from the mains.

The fuse holder is located on the side next to the connector (fig. 13, marked red). Use a flat-headed screwdriver to turn the fuse holder by 90° and pull it out carefully. Exchange the fuse and put the fuse holder back into place.



Fig. 13



Never attempt to perform other types of repairs on the multi-adapter! Never attempt to open the device!



Please note that, if the battery is shipped, it is classified as a hazardous goods shipment and specific conditions will have to be complied with. Shipment is carried out at the user's own risk. **Please note that used batteries must not be air-shipped!** We generally recommend sending in the pewag levo clamp LC for repairs without the battery to make shipment easier.

9.6 Regular inspections and repairs

The product must be inspected, tested, checked and repaired as appropriate at least once a year (always consult the manufacturer's information and country-specific regulations for the regular inspection of lifting devices!) or if the product is damaged, by pewag or an authorised dealer.

10. Warranty

pewag austria GmbH, Gaslaternenweg 4, 8041 Graz, grants end users a 2-year warranty for their product. This warranty is valid worldwide. The warranty does not affect statutory warranty rights (liability for defects). This warranty is subject to the following warranty conditions (10.1) and assumes that all inspection and maintenance activities were performed in compliance with the manufacturer's instructions throughout the warranty period. The warranty includes all repair and dispatch costs in case of defects that manifest themselves during the warranty period and that are not due to wear and tear, normal usage, improper use or other exceptions that are listed in the following warranty conditions. In case of a warranty claim, please contact the warrantor specified above. Following the return of the product and the presentation of the sales receipt, the product will be repaired or replaced by a product of the same value free of charge. The warranty period is 2 years from the date of purchase. Battery cells, contacts and wear parts are not included in the warranty.

10.1 Terms and conditions

The warranty covers only such defects as result from normal use. The warranty does not extend to the wear of parts such as battery contacts and electronics. If a defect is found within the warranty period, the pewag levo clamp LC will be replaced or repaired subject to the manufacturer's discretion.

pewag levo clamps LC with defects resulting from the following shall be excluded from the warranty:

- Normal wear and tear.
- Overloading.
- Improper or negligent use.
- Damage.
- Non-compliance with the appropriate processes and procedures.

- Modifications of/changes to the pewag levo clamp LC.
- Incompetent use of the lifting device and non-compliance with the instructions outlined in the appropriate manual.
- Maintenance or repair works that have been performed by persons not authorised by pewag.

The manufacturer shall not be liable for incidental damages or damages resulting from misuse of the pewag levo clamp LC or from violations of these warranty terms and conditions.

11. Storage

Store the pewag levo clamp LC in a clean condition and with the battery compartment facing downwards. The product must not be exposed to corrosive, thermal or mechanical influences during storage. Batteries should be stored fully charged and separately from the pewag levo clamp LC at room temperature to increase their lifespan. For long-term storage, we recommend charging the battery at approx. 40 % of its capacity. If the battery is not used for longer than three months, we recommend charging it to 40 % of its full capacity every three months.

Batteries must be stored in accordance with local regulations.

12. Removal from service

The product has a high metal content and is fully recyclable. At the end of its lifespan, the product must be recycled in accordance with local regulations. Special batteries must be disposed of accordingly. Improper disposal (e.g. by burning) may lead to poisoning, burns, chemical burns and environmental pollution.

For all EU countries:

Do not dispose of electrical goods via domestic waste! In accordance with the European directive on waste electrical and electronic equipment, such equipment must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

13. Declaration of conformity

- in accordance with Appendix II A of Machinery Directive 2006/42/EC 2010 for lifting accessories:

Representative for the compilation of technical documents in accordance with Appendix VII, part A:

DI Bernhard Oswald
 Mariazeller Straße 143
 A-8605 Kapfenberg

We declare under our sole responsibility that the product for which this operating manual is valid complies with the regulations of Directive 2006/42/EC.

The following standards have been applied:

Mechanical components	Electrical/electronic components	Charging station	
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Machinery Directive 2006/42/EG	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Part 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

In accordance with Appendix VI of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

We declare under our sole responsibility that the product for which this operating manual is valid complies with the regulations of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council from 8 June 2011 of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Any modifications carried out on the product that were not authorised in advance by pewag shall result in these declarations losing their validity.

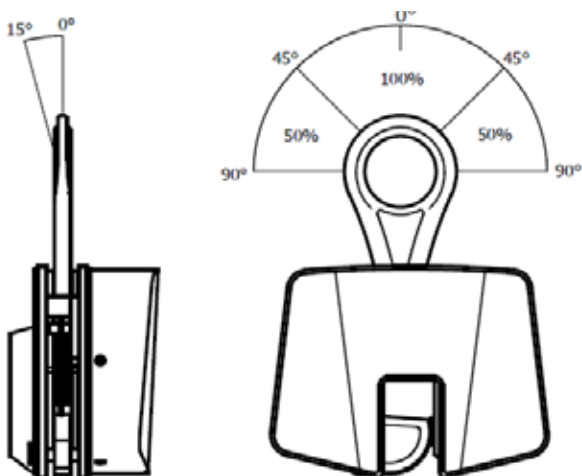
Prior to using this product for the first time, the operations manual must have been read and understood in full.

Graz, 01/09/2018

pewag austria GmbH
ppa. Stefan Duller

14. Appendix

14.1 Load diagram (working load limits)



The load diagram shows that if the lifting process is done in an angle greater 45° the working load limited reduces by 50 %.



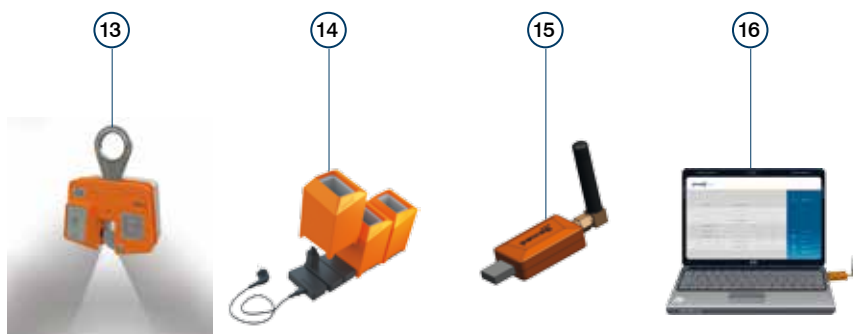


Obsah základní sady pewag levo clamp LC

- 1 Závěsný kroužek
- 2 Čip peTAG
- 3 Akumulátor pewag levo
- 4 Typový štítek
- 5 Skříň
- 6 Zubový segment
- 7 Dálkové ovládání pewag levo (max. 100 m)
- 8 Páska pro dálkové ovládání
- 9 Nabíjecí stanice pewag levo
- 10 Kabel studeného přístroje
- 11 Data logger pewag levo (ukládá veškerá data z pewag levo clamp LC) (bez vyobrazení)
- 12 Teplotní čidlo (bez vyobrazení)

Volitelná rozšíření

- 13 Světelný modul
- 14 Multiadaptér
- 15 USB dongle pewag levo manager
- 16 Software pewag levo manager





levo.pewag.com

Překlad originálního návodu k obsluze pro pewag levo clamp LC



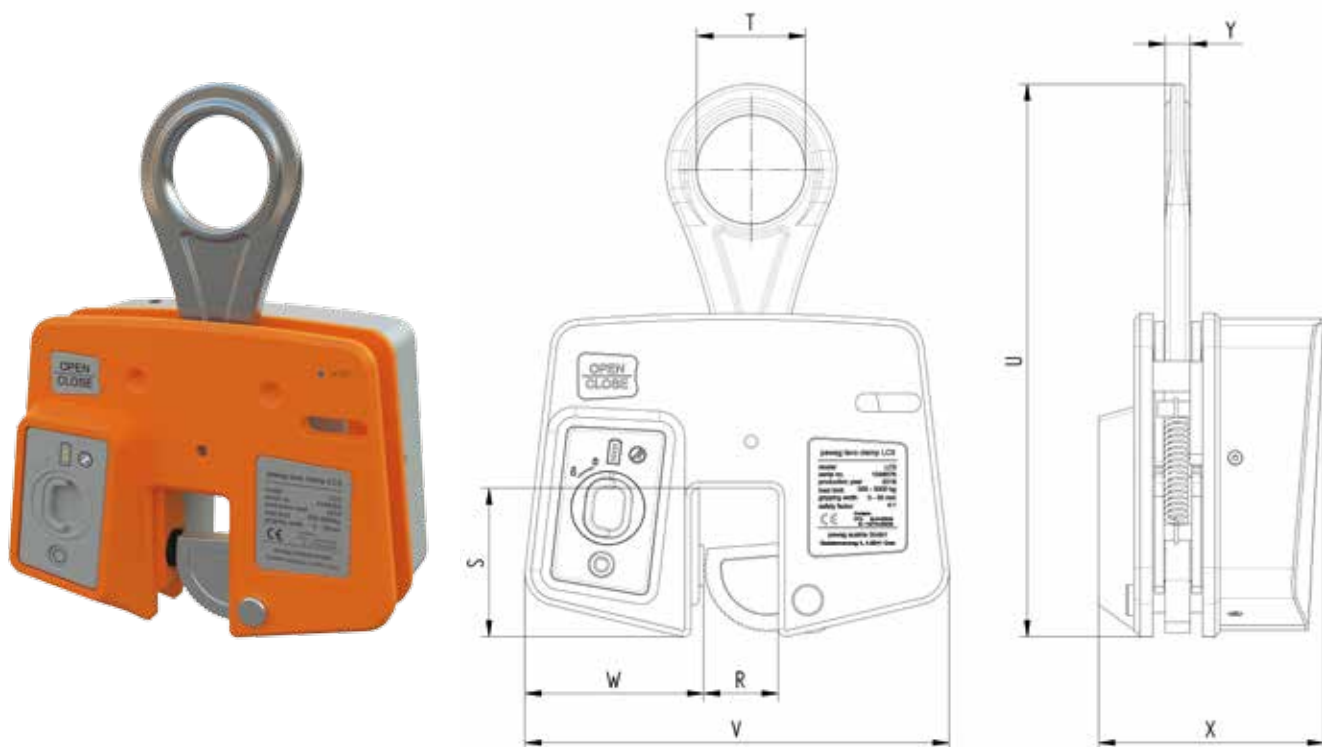
Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte návod k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, kontaktujte svého dodavatele. Vždy jsme vděční za komentáře nebo doporučení k tomu, jak bychom mohli vylepšit

obsah našich návodů k obsluze. Jako důsledek svého průběžného úsilí v oblasti výzkumu a vývoje si společnost pewag group vyhrazuje právo provádět technické změny nebo změny vnějších charakteristik svých zvedacích zařízení.

Tento návod k obsluze musí být k dispozici uživatelům až do vyřazení zvedacího zařízení z provozu. Tento návod k obsluze je předmětem průběžného procesu vylepšování a je proto platný jen v nejnovější verzi. Nejnovější verze tohoto návodu k obsluze je k dispozici na www.pewag.com.

Obsah

1. Všeobecné informace
2. Popis funkcí
3. Bezpečnostní pokyny
 - 3.1 Všeobecné informace
 - 3.2 Akumulátor
 - 3.3 Nabíjecí stanice a multiadaptér
4. Určené použití a technické údaje
 - 4.1 pewag levo clamp LC
 - 4.2 Akumulátor
 - 4.3 Radiové ovládání
 - 4.4 Nabíjecí stanice a multiadaptér
 - 4.5 Označení a identifikace
 - 4.6 Omezení použití
 - 4.7 Předvídatelné chybné použití
 - 4.8 Varování a ochranná opatření, která musí přijmout uživatel
5. První použití a provoz
 - 5.1 Instalace akumulátoru
 - 5.2 První použití
 - 5.3 Obsluha standardního dálkového radiového ovládání levo
 - 5.4 Připojení pewag levo clamp LC k radiové ovládací jednotce
 - 5.5 Síť pewag levo clamp LC
 - 5.6 Odpojení pewag levo clamp LC od radiové ovládací jednotky
 - 5.7 Nabíjecí stanice
 - 5.8 peTAG
6. Příslušenství a doplňky
 - 6.1 Světelný modul
 - 6.2 Multiadaptér a koncový díl
 - 6.3 pewag levo manager
 - 6.4 USB dongle pewag levo manager
 - 6.5 Zapisovač dat pewag levo
7. Upnutí a zvednutí břemena
 - 7.1 Připevnění k háku jeřábu
 - 7.2 Zvednutí a spuštění břemena
8. Postup v případě nehody nebo závady
9. Čištění, údržba, pravidelné kontroly
 - 9.1 Čištění
 - 9.2 Údržba a opravy
 - 9.3 Výměna akumulátorové jednotky
 - 9.4 Výměna baterie dálkové radiové ovládací jednotky levo
 - 9.5 Výměna pojistky multiadaptéru
 - 9.6 Pravidelné kontroly a opravy
10. Záruka
 - 10.1 Obchodní podmínky
11. Skladování
12. Vyřazení z provozu
13. Prohlášení o shodě
14. Příloha



Kód	Nosnost [kg]	Svěrná šířka R [mm]	T [mm]	S [mm]	W [mm]	V [mm]	U [mm]	Y [mm]	X [mm]	Hmotnost cca [kg/kus]
LC 3	3.000	0-35	70	96	115	273	356	16	145	19,00

Kód	Nosnost [lbs]	Svěrná šířka R [inch]	T [inch]	S [inch]	W [inch]	V [inch]	U [inch]	Y [inch]	X [inch]	Hmotnost cca [lbs/kus]
LC 3	6.600	0-1,37	2,75	3,77	4,52	10,74	14,01	0,62	5,71	42,00

1. Všeobecné informace

Před použitím zvedacího zařízení si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

Budete-li mít jakékoli dotazy, kontaktujte svého dodavatele.

Děkujeme, že jste si vybrali jeden z našich vysoce kvalitních výrobků. Společnost pewag je podnik s certifikací ISO 9001, který na základě svých mnohaletých zkušeností představuje značku nejvyšší úrovně kvality a bezpečnosti. pewag levo clamp LC se vyrábí s použitím prvotřídních součástí a odpovídá následujícím normám a požadavkům na výrobky:

Mechanické součásti	Elektrické a elektronické součásti	Nabíjecí stanice
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8 IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4 EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2 EN 55014-2
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES	EN 55011/22	FCC, 47 CFR část 15 EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2 EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247
CSA C22.2 No. 14-13		

Zvýrazněné části v tomto návodu k obsluze obsahují informace o oblastech s obzvlášť vysokým rizikovým potenciálem. Ignorování těchto informací může mít za následek těžká zranění nebo smrt. Věnujte těmto částem zvýšenou pozornost.

2. Popis funkcí

pewag levo clamp LC je zvedací zařízení s elektronickým pojistným zařízením, napínací pružinou a pákou. Jakmile se pewag levo clamp LC zavře, zajišťuje bezpečnostní mechanismus konstantní předepnutí excentru na vyvýšené ocelové desce, čímž je zaručeno, že pewag levo clamp LC nebude při aplikaci zvedací síly prokluzovat. Zavírání a otevírání lze provádět tlačítkem přímo na pewag levo clamp LC nebo radiovým ovládáním. Systém se pomocí upínacího mechanismu připevňuje k háku jeřábu vhodné velikosti. Zvedané břemeno je připevněné ke pewag levo clamp LC. Výrobek je zkonstruován takový způsobem, že nemůže dojít k neúmyslnému otevření svěrky pewag levo LC pod zatížením (od počátku zatížení 300kg [660 lbs] není možné svěrku pewag levo LC z bezpečnostních důvodů otevřít). Zařízení je napájeno dobíjecím, vyměnitelným lithium-iontovým akumulátorem.

3. Bezpečnostní pokyny



Vždy mějte na paměti svou vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních! Než začnete pracovat se pewag levo clamp LC, přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Před použitím systému si v každém případě přečtěte a pochopte celý tento návod k obsluze.

Poškozené zvedací zařízení nebo nesprávné použití může zapříčinit nehody, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti! Poškozené zvedací zařízení (viz pokyny pro údržbu) může selhat i za normálních podmínek používání. Takové zvedací zařízení se nesmí používat.

3.1 Všeobecné informace

- Toto zařízení smí obsluhovat pouze náležitě vyškolené osoby, které musí dodržovat všechny související normy a předpisy platné v příslušné zemi.
- Uživatelé tohoto zařízení musí být v dobré fyzické kondici. Uživatelé tohoto zařízení nesmí být pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. pewag levo clamp LC nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nebudou pod dohledem nebo nedostanou příslušné pokyny. Se pewag levo clamp LC si nesmí hrát děti.
- Akumulátor pewag levo clamp LC musí být při instalaci do pewag levo clamp LC vypnutý.
- Před každým použitím zkontrolujte zařízení s ohledem na zjevné vady (deformace, praskliny atd.) a ujistěte se, že správně funguje. Přesvědčte se, že zařízení není žádným způsobem upravené. V případě chybějících nebo poškozených součástí je zakázáno používat systém.
- Vždy používejte vhodné ochranné prostředky (např. přílbu, brýle, rukavice atd.) a věnujte pozornost výstražným symbolům.
- V otvoru čelistí pewag levo clamp LC hrozí nebezpečí rozdrčení končetin – nikdy nesahejte do čelistí!
- Nepoužívejte systém, pokud nebyl odzkoušen nebo pokud chybí datum zkoušky.
- Nikdy nezatěžujte systém více než na maximální zatížení předepsané na identifikačním štítku.
- Zvedací zařízení se nesmí používat pro zvedání nebo přepravu osob.
- Břemena nesmí být nikdy přenášena nad hlavami osob. Vždy dbejte na to, aby se v prostoru zvedání nezdržovala žádná osoba a aby byly dodržovány bezpečnostní odstupy.
- pewag levo clamp LC nesmí být nikdy otevřena, je-li pod zatížením.
- Zavěšená břemena nesmí být nikdy ponechána bez dozoru nebo bez jistění.
- Nepoužívejte zvedací zařízení jako uzemnění pro elektrické nebo svařovací práce.
- Neprovádějte svařovací práce na břemenu, pokud je připevněno ke pewag levo clamp LC.
- pewag levo clamp LC nesmí mít za žádných okolností dotyk se svařovací elektrodou.
- Před zahájením zvedacích prací se ujistěte, že použité zvedací zařízení, smyčky, zvedací body atd. mají správnou velikost a mohou být bez problémů připevněny ke pewag levo clamp LC.
- pewag levo clamp LC se smí používat jen s jeřábovými háky správné velikosti (DIN 15401, velikost 2.5). Musí být možné bez potíží připojit hák jeřábu k upínacímu mechanismu. V případě potřeby použijte přechodový článek nebo podobně.
- Před zahájením zvedacích prací se vždy ujistěte, že je břemeno plně vyvážené.
- Břemeno zvedněte, pouze když je pewag levo clamp LC ve svislé poloze nad středem břemena.
- Minimální zatížení pewag levo clamp LC nesmí klesnout pod 10 % předepsaného limitu pracovního zatížení.
- pewag levo clamp LC jsou obzvláště vhodné pro zvedání a přepravu ocelových plechů a konstrukcí s maximální tvrdostí povrchu břemena 37 HRC (345 HB).

- pewag levo clamp LC se smí používat jen pro přepravu jednotlivých desek a ne svazků plechů.
- Břemeno nebo pewag levo clamp LC nesmí během zvedací operace kolidovat s předměty nebo budovami.
- Břemeno spouštějte dolů takovým způsobem, aby dosedlo na podklad v bezpečné a stabilní poloze.
- pewag levo clamp LC otevírejte vždy takovým způsobem, aby nedošlo k vykývnutí systému na druhou stranu nebo k pádu na zem a aby bylo zaručeno, že nevznikne žádná nebezpečí nárazu padajícího zvedacího zařízení nebo jeho částí do osob nebo předmětů.
- Aby nedošlo k poškození zařízení, nesmíte pewag levo clamp LC nikdy upustit.
- Funkce nouzového vypnutí: Stiskněte na 0,5 až 1,0 sekundy tlačítko „Otevřít svorku“ nebo „Zavřít svorku“ na dálkovém ovládacím přístroji pewag levo. pewag levo clamp LC se okamžitě zastaví. Nouzové vypnutí lze provést také přímo na pewag levo clamp LC (tlačítko Otevřít/Zavřít). V tomto případě trvá nouzové vypnutí mezi 1,5 a 2,0 s.

3.2 Akumulátor



DŮLEŽITÉ: Striktně dodržujte všechny pokyny a věnujte pozornost všem výstrahám. Nesprávné zacházení s lithiovými akumulátory může způsobit požár, poranění



Mějte na paměti, že v případě přepravy je akumulátor klasifikován jako nebezpečný náklad a že musí být splněny předepsané podmínky. Přeprava se provádí na vlastní riziko uživatele. **Pamatujte si, že použité akumulátory se nesmí přepravovat letecky!**

- **NIKDY se nepokoušejte otevřít nebo opravit akumulátorovou jednotku nebo vyměnit články akumulátoru!**
- Poškozené akumulátory (např. akumulátory s prasklinami, ulomenými částmi nebo ohnutými kontakty) se nesmí nabíjet ani používat!
- Odpojení od rozvodu je zajištěno vyjmutím akumulátoru z přihrádky akumulátoru.
- Pokud akumulátor kdykoli vykazuje známky rozpínání nebo bobtnání, přestaňte ho okamžitě používat. Jestliže se to stane během nabíjení nebo vybíjení, zastavte nabíjecí, resp. vybíjecí proces a vyjměte akumulátor. Pokračující používání, nabíjení nebo vybíjení akumulátoru, který vykazuje známky rozpínání nebo bobtnání, vede k nebezpečí požáru!
- Akumulátor vždy skladujte na suchém místě při pokojové teplotě.
- K nabíjení akumulátoru používejte vždy originální nabíjecí stanici levo. V případě nabíjení akumulátoru s použitím nekompatibilní nabíječky hrozí nebezpečí požáru s následným poraněním osob nebo poškozením materiálu.
- Chraňte akumulátor před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm, aby nedošlo k výbuchu.
- Je-li akumulátor příliš horký na dotyk, může být vadný. Nechte akumulátor ochladit na studeném místě a odstraňte všechny hořlavé materiály z jeho blízkosti. Akumulátor nelze dál používat. Kontaktujte společnost pewag nebo svého dodavatele.

3.3 Nabíjecí stanice a multiadaptér

Následující bezpečnostní pokyny se vztahují k nabíjecí stanici i multiadaptéru.

- Zástrčka konektoru se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravená. Nepoužívejte zástrčky adaptérů s uzemněnými elektrickými zařízeními.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům než k jeho určenému použití, např. k přenášení nabíjecí stanice nebo odpojení zástrčky

ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

- Nabíjecí stanici nepoužívejte venku. Vždy ji uchovávejte při pokojové teplotě, chráněnou před vlhkostí a nečistotami.

4. Určené použití a technické údaje

pewag levo clamp LC jsou určeny výhradně ke zvedání a přepravě břemen, která je možno zvedat a spouštět dolů pomocí radiového ovládání. Systém je spojovacím článkem mezi hákem jeřábu a břemenem nebo zvedacím zařízením.

4.1 pewag levo clamp LC

Zatížení

pewag levo clamp LC může být použita k orientaci břemene do svislé polohy, ale samotný proces zvedání je nutné provádět jen vždy ve svislém směru (obr. 1). Nesmí překročit předepsaný limit pracovního zatížení ani klesnout pod předepsané minimální zatížení 10 % limitu pracovního zatížení.

Provozní teplota

Dlouhodobý povolený rozsah provozní teploty pro základní sestavu je -20 °C až +60 °C (-4 °F do +140 °F).

Rázové zatížení

pewag levo clamp LC smí být zatížena pouze svisle a nesmí být vystavena rázovému zatížení. Kolize zavěšené pewag levo clamp LC jakéhokoli druhu (pod zatížením nebo bez zatížení) nejsou dovoleny.

Stupeň krytí

IP 65 (kromě radiového ovladače, nabíjecí stanice a multiadaptéru)

Bezpečnostní faktor proti prasknutí

4:1 nebo 5:1 (Japonsko)

Návrhová kategorie

Podle ASME BTH-1 je pewag levo clamp LC klasifikována jako návrhová kategorie B a servisní třída 0.

4.2 Akumulátor

Jmenovité napětí	28,8 V
Kapacita	3,20 Ah
Obsah energie	92,16 Wh
Hmotnost	0,57 kg
Typ článků	Li-Ion, dobíjecí
Regulace teploty	ano
Ochrana proti hlubokému vybití	ano
Ochrana proti přepětí	ano
Pracovní teplota	-20 °C až +60 °C (-4 °F do +140 °F)

4.3 Radiové ovládání

Frekvence	868 MHz (Evropa), 915 MHz (USA)
Dosah	100 m
Baterie	baterie knoflíkového typu CR2032, 3 V
Certifikace	ETSI (Evropa), FCC (USA)
Přenos	kódovaný AES 128 bitů



Obr. 1: pewag levo clamp LC smí být zatížena pouze svisle.

4.4 Nabíječka a multiadaptér

Provozní napětí	100/240 V
Pojistka	mikropojistka 10 A, zpožděná
Multiadaptér	max. 10 ve vedení

4.5 Označení a identifikace

Na straně skříně pewag levo clamp LC je umístěn identifikační štítek s následujícími informacemi:

- Model.
- Rok výroby.
- Výrobní číslo.
- Nosnost.
- Minimální zatížení.
- Označení CE.
- Svěrná šířka.
- Výrobce.

Informace na identifikačním štítku musí být vždy čitelné. Pokud bezpečnostní štítky již nejsou čitelné nebo úplně chybějí, musíte je nahradit.

4.6 Omezení použití

S ohledem na nepříznivé okolní podmínky nebo nebezpečné podmínky mohou pro používání pewag levo clamp LC a jejich doplňků (akumulátor, nabíjecí stanice, multiadaptér) platit následující omezení:

pewag levo clamp LC nejsou vhodné k použití s potravinářskými výrobky, kosmetickými nebo farmaceutickými výrobky nebo

se silně korozivními látkami (např. kyselinami, odpadní vodou apod.). Nejsou vhodné k používání v prostorech chráněných proti výbuchu. pewag levo clamp LC nesmí být vystaveny výparům kyselin a jiných chemikálií nebo použity v jiných podmínkách, než jsou popsány v kapitole „Určené použití“ a jejích podkapitolách.

Povrchové úpravy, které mohou poškodit materiál (např. zinkování ponorem, galvanické zinkování atd.), tepelné úpravy, svařování, vrtání atd. nejsou povoleny.

pewag levo clamp LC je vhodná k používání v normálních atmosférických podmínkách v rozsahu teplot od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F). Zařízení nesmí být použito v jiných podmínkách, než jsou zde předepsány.

Specifikace nosnosti je založena na předpokladu, že neexistují žádné obzvlášť nebezpečné podmínky. K takovým podmínkám patří použití na moři, zvedání osob nebo zvedání potenciálně nebezpečných látek, jako jsou kapalné kovy, korozivní látky nebo jaderný materiál. V takových případech kontaktujte společnost pewag a informujte se na přípustnost použití a stupeň nebezpečí.

4.7 Předvídatelné chybné použití

- Použití, které je v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu, zejména s bezpečnostními pokyny uvedenými v kapitole 3 (vč. podkapitol) a s určeným použitím popsáním v kapitole 4 (vč. podkapitol).
- Použití jinou než náležitě vyškolenou osobou.
- Použití osobou, která není schopná plně porozumět jazyku tohoto návodu k obsluze.
- Přetížení.
- Nedostatečné zatížení.
- Pokračující používání navzdory viditelnému poškození nebo úpravě zařízení.
- Otevření pewag levo clamp LC, když je ocelová deska na jedné straně již na zemi.
- Příčné nebo ohybové zatížení excentru a čelisti.

4.8 Varování a ochranná opatření, která musí přijmout uživatel



Vždy si přečtěte návod k obsluze.
Než začnete používat pewag levo clamp LC nebo její doplňky, přečtěte si návod k obsluze.



Varování upozorňující na nebezpečí zranění rukou
Uvnitř čelistí pewag levo clamp LC hrozí nebezpečí rozdrčení rukou.



Při použití pewag levo clamp LC vždy noste ochranné rukavice.

5. První použití a provoz

Během celé životnosti pewag levo clamp LC doporučujeme ponechat si její originální obal pro případ vrácení!

5.1 Instalace akumulátoru

Před prvním použitím pewag levo clamp LC odstraňte ochrannou fólii z kontaktů akumulátoru. Před prvním použitím zařízení se přesvědčte, že je akumulátor plně nabitý.

Důležité:

- **Dbejte na to, aby byl akumulátor při instalaci a vyjmutí vždy vypnutý.**
- **Než začnete používat pewag levo clamp LC, počkejte, až se správně spustí (Viz. Kapitola 5.2).**

Vyjmutí akumulátoru:

Při vyjmutí akumulátoru ze skříně pewag levo clamp LC ho odjistěte otočením sklopné rukojeti o 90° proti směru hodinových ručiček, z polohy „Zajištěno“ (obr. 3) do polohy „Odjistěno“ (obr. 2).

Než vyjmete akumulátor, ujistěte se, že je vypnutý. Potom akumulátor opatrně vytáhněte ven.



Obr. 2: „Odjistěný“ akumulátor

Vložení akumulátoru:

Ujistěte se, že je přihrádka akumulátoru vyčištěná od cizích materiálů a nečistot a že jsou akumulátor a přihrádka akumulátoru suché. V případě potřeby vyčistěte přihrádku akumulátoru suchým hadrem. **Při vkládání akumulátoru dbejte na to, aby byl vypnutý.**

Potom opatrně zatlačte akumulátor do přihrádky, až kam to půjde. Otočte sklopnou rukojeť o 90° po směru hodinových ručiček do polohy „Zajištěno“.



Obr. 3: „Zajištěný“ akumulátor

Důležité:


- Nikdy nezkoušejte vložit nebo vyjmout akumulátor, když je sklopná rukojeť nastavená v poloze „Zajištěno“! Mohlo by to poškodit pojistný mechanismus.
- Ke vložení nebo vyjmutí akumulátoru a k otočení sklopné rukojeti nepoužívejte nářadí ani jiné prostředky.
- **NIKDY se nepokoušejte otevřít nebo opravit akumulátorovou jednotku nebo vyměnit články akumulátoru!**

5.2 První použití

Chcete-li aktivovat pewag levo clamp LC, stiskněte tlačítko Zap/Vyp na akumulátoru (viz tabulka). Zařízení je připravené k použití, jakmile zhasne červená kontrolka.

Důležité: pewag levo clamp LC začněte používat, až když zhasne červená kontrolka.

Na akumulátoru nebo skříni pewag levo clamp LC najdete následující tlačítka a informační symboly:

Tlačítko/symbol	Popis
 Tlačítko Zap/Vyp	Stisknutím tohoto tlačítka se zapíná nebo vypíná pewag levo clamp LC.
 Zobrazení stavu nabití	Udává stav nabití akumulátoru. Jestliže svítí všechny tři zelené LED kontrolky, je akumulátor plně nabitý. Pokud svítí pouze červená LED kontrolka, nabijte akumulátor v nabíjecí stanici.
 Stavový displej*	Stavová kontrolka informuje o kontrolách, chybách a jiných nastaveních (viz vysvětlivky*).
 Pojistka akumulátoru	Otočením sklopné rukojeti o 90° po směru hodinových ručiček se akumulátor zajišťuje v přihrádce akumulátoru. Otočením rukojeti proti směru hodinových ručiček se přihrádka akumulátoru odjistí.
 Tlačítko Otevřít/ Zavřít	Otevírá nebo zavírá pewag levo clamp LC. Nesahejte do čelistí pewag levo clamp LC, protože zde hrozí nebezpečí rozdrcení končetin.

* Existují čtyři možné důvody, proč se rozsvítí stavový displej:

1. Zařízení nefunguje správně.
2. Byl překročen interval kontrol zařízení.
3. Režim párování (viz kapitola 5.4).
4. Když se pewag levo clamp LC zapíná a vypíná.

V případě nesprávného fungování zkuste potvrdit paměť chyb deaktivací zařízení s použitím tlačítka Zap/Vyp. Počkejte 10 sekund a znovu aktivujte pewag levo clamp LC. Jestliže se stavový displej již nerozsvítí, byla chyba přechodná. Pokračujte v používání zařízení jako normálně.

Pokud se stavový displej okamžitě nebo po krátké chvíli rozsvítí znovu, musí zařízení zkontrolovat pracovník společnosti pewag nebo autorizovaného prodejce pewag a podle potřeby ho opravit. Viz též kapitola 8 „Postup v případě nehody nebo závady“ a kapitole 9 „Čištění, údržba, pravidelné kontroly“.

5.3 Obsluha standardního dálkového radiového ovládání pewag levo

S použitím radiového ovládání je možné obsluhovat pewag levo clamp LC ze vzdálenosti až 100 m. Ideálně by měla být pewag levo clamp LC v přímém dohledu operátora.

Před prvním použitím je nutné vložit do radiové ovládací jednotky přiloženou baterii. Přečtěte si kapitolu 9.4 „Výměna baterie v dálkovém radiovém ovladači levo“ a zjistěte si, jak se to správně dělá.

Na dálkovém ovladači levo najdete následující tlačítka a informační symboly:



Obr. 4: Dálkový ovladač pewag levo

* Nastavení vysílání signálu (dosahu):

Radiová ovládací jednotka se dodává se středním vysílaným signálem (dosahem) přednastaveným od výrobce. Vysílaný signál je možné nastavit následujícím způsobem: Přidržte současně tlačítka zjištění stavu a osvětlení svorky, dokud jeden segment stavového displeje akumulátoru na dálkovém ovladači nezačne blikat. S použitím tlačítka zjištění stavu (+, zvýšení dosahu) a tlačítka osvětlení svorky (–, snížení dosahu) nastavte vysílaný signál.

Jestliže se rozsvítí jedna zelená LED kontrolka, je vysílaný signál na nejslabší úrovni. Pokud se rozsvítí červená LED kontrolka, je vysílaný signál na nejsilnější úrovni. Režim nastavení končí automaticky po několika krátkých bliknutích. Když displej přestane blikat, je režim nastavení ukončený a platí nové nastavení. Pamatujte si, že silnější vysílaný signál zkracuje životnost integrované baterie (knoflíkový článek).

° Režim úspory energie:

Aby se prodloužila životnost bateriového článku používaného v dálkovém ovládání pewag levo, je možné nastavit režim úspory energie. **Varování: Toho se dosahuje deaktivací odezvy při otevíracích nebo zavíracích operacích.**

Tlačítko	Popis
	Otevřít excentr
	Zavřít excentr
	Tlačítko osvětlení svorky (volitelné)
	Zjištění stavu
	Blokování tlačítek + vysílání signál* + režim úspory energie°





Stisknutím tohoto tlačítka se otevírá excentr.

Stisknutím tohoto tlačítka se zavírá excentr.

Stisknutím tohoto tlačítka se aktivuje nebo deaktivuje světelný modul, které je integrován ve pewag levo clamp LC. Světlo se vypíná automaticky po uplynutí určité doby (v závislosti na nastavení).

Stisknutím tohoto tlačítka můžete přijmout oznámení stavu připojených pewag levo clamp LC.

Pro radiové ovládání je k dispozici funkce blokování tlačítek, která brání náhodné aktivaci tlačítek. Chcete-li zablokovat nebo odblokovat radiové ovládání, stiskněte krátce současně tlačítko osvětlení a stavové tlačítko. Další možnosti nastavení naleznete v kapitole 5.3.

Informační symboly	Popis
	Displej nabití baterie pewag levo clamp LC
	Stavový displej
	Stav baterie radiového ovládání
	Blokování tlačítek radiového ovládání

Udává stav nabití akumulátoru pewag levo clamp LC. Pokud svítí pouze červená LED kontrolka, je nutné zapojit akumulátor do nabíjecí stanice.

Viz popis 5.2.

Baterie integrovaná v radiovém ovládání je slabá a musí být brzy vyměněna. Další informace najdete v kapitole 9.7 „Výměna baterie v dálkovém radiovém ovladači levo“.

Pokud svítí tento symbol, je aktivováno blokování tlačítek.

Když je aktivován režim úspory energie, nezobrazuje se na dálkovém ovládání pewag levo žádné upozornění na chyby.

Chcete-li nastavit režim úspory energie, postupujte takto: Přidrže současně tlačítka zjištění stavu a osvětlení svorky, dokud se nerozsvítí symbol baterie dálkového ovládání levo a stavový displej (asi po 10 sekundách). Nyní jste v konfiguračním režimu.

Aktivace režimu úspory energie:

Režim úspory energie se aktivuje stisknutím tlačítka osvětlení levo a stavový displej (asi po 10 sekundách). Nyní jste v konfiguračním režimu.

Deaktivace režimu úspory energie:

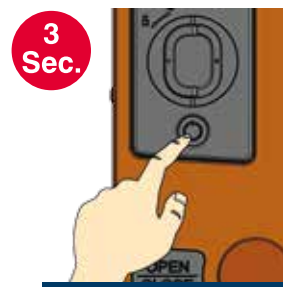
Režim úspory energie se deaktivuje stisknutím tlačítka zjištění stavu. Deaktivace režimu úspory energie je signalizována nepřerušovaným světlem na stavovém displeji.

Konfigurační režim automaticky končí po 5 sekundách.

5.4 Připojení pewag levo clamp LC k radiové ovládací jednotce

Aby bylo možné obsluhovat pewag levo clamp LC pomocí radiové ovládací jednotky, musí být obě zařízení propojena. V zásadě jsou propojena již při dodání. Pokud tomu tak není, postupujte takto:

1. Vypněte pewag levo clamp LC. Přidrže tlačítko Zap/Vyp, dokud nezačne v intervalech blikat stavový displej na akumulátoru. Zařízení je nyní v propojovacím režimu.
2. Na radiové ovládací jednotce stiskněte tlačítko „zjištění stavu“, aby proběhl proces propojení. Když je úspěšně navázáno spojení, vydá stavový displej na akumulátoru jedno dlouhé bliknutí. Radiová ovládací jednotka je nyní připojena. Část 2 je možné opakovat pro tolik radiových ovládacích jednotek, kolik potřebujete.
3. Pro ukončení propojovacího režimu stiskněte znovu tlačítko Zap/Vyp na pewag levo clamp LC.



Obr. 5: Stisknutí na 3 sekundy



Obr. 6: Stisknutí tlačítka „zjištění stavu“

Tento proces je třeba provést pro každou pewag levo clamp LC a každou radiovou ovládací jednotku.

Pamatujte si, že jedna radiová ovládací jednotka může být spojena s několika pewag levo clamp LC (= síť svorek, viz kapitola 5.5). Několik radiových ovládacích jednotek také může být spojeno s jednou nebo několika pewag levo clamp LC.



Obr. 7: Stisknutí do konce

5.5 Síť pewag levo clamp LC

Pokud je jedna radiová ovládací jednotka připojena k několika pewag levo clamp LC, vznikne síť pewag levo clamp LC. V tomto případě provádějí tlačítka radiového ovládání (otevřít/zavřít excentr, osvětlení pracoviště a zjištění stavu) požadovanou operaci pro všechny pewag levo clamp LC v síti. Pro informační symboly platí toto:

- Stavový displej nabití akumulátoru udává stav nabití nejslabšího akumulátoru.
- Stavový displej se rozsvítí, jakmile alespoň JEDNA pewag levo clamp LC v síti ohlásí chybu nebo jakoukoli jinou informaci popsanou v kapitole 5.2.

5.6 Odpojení pewag levo clamp LC od radiové ovládací jednotky

Odpojení zvedací svorky pewag levo od dálkového ovladače je popsáno v kapitole 5.4. Pro potvrzení, že byl proces odpojení úspěšně dokončen, vydává stavový displej na akumulátoru několik krátkých bliknutí.

5.7 Nabíjecí stanice

Jestliže na displeji stavu nabití svítí pouze červená LED kontrolka, je akumulátor téměř prázdný a potřebuje dobít. K nabíjení akumulátoru používejte vždy nabíjecí stanici pewag levo. Při nabíjení akumulátoru postupujte takto:

1. Uvolněte akumulátor a vyjměte ho ze pewag levo clamp LC, jak je popsáno v kapitole 5.1 „Vyjmutí akumulátoru“.
2. Zapojte akumulátor do nabíjecí stanice pewag levo a zajistěte podle pokynů v kapitole 5.1 „Vyjmutí akumulátoru“.
3. Zapojte zástrčku nabíjecí stanice pewag levo do napájecího zdroje.

Akumulátor se automaticky nabije, nabíjecí stanice nemusí být samostatně aktivována.

Doba nabíjení závisí kromě jiných faktorů na okolní teplotě. Když svítí všechny zelené LED kontrolky, je akumulátor plně nabitý. Proces nabíjení se automaticky ukončí. Pak můžete odpojit akumulátor z nabíjecí stanice.



Obr. 8: Nabíjecí stanice akumulátoru pewag levo



Nikdy se nepokoušejte nabít akumulátor s použitím jiného zařízení než originální nabíjecí stanice pewag!
Nikdy se nepokoušejte sami opravit nabíjecí stanici!

5.8 peTAG

Čip peTAG je umístěn na straně skříně, nad identifikačním štítkem vpravo. peTAG je NFC čip určený k tomu, aby vás podporoval při pravidelných kontrolách a identifikaci pewag levo clamp LC. Podrobnější informace najdete na petag.pewag.com. Tato webová stránka vám sdělí vše, co potřebujete vědět o inteligentních zkušebních zařízeních nabízených firmou pewag.

6. Volitelné vybavení a doplňky

Kromě rozsáhlého základního vybavení jsou pro pewag levo clamp LC k dispozici následující doplňky (add-ons), které mohou být integrovány od výrobce, zahrnuty v obsahu dodávky nebo přikoupeny samostatně později. Tyto doplňky byly navrženy tak, aby ještě zvyšovaly výkon pewag levo clamp LC. Pokud plánujete dodatečně namontovat modul 6.1 pewag levo clamp LC, mějte na paměti, že to musí provést společnost pewag nebo autorizovaný prodejce pewag. Kontaktujte svého dodavatele, který vám poskytne více informací.

6.1 Světelný modul

LED kontrolka světelného modulu je umístěna hned vedle (zavřeného) excentru. Modul se aktivuje a deaktivuje s použitím dálkového radiového ovládání levo. Se světelným modulem je pracovní prostor při otevřeném excentru úplně osvětlený. Aby se ušetřila energie, vypíná se světlo automaticky po uplynutí přednastavené doby 10 sekund. Toto nastavení může být změněno pomocí softwaru pewag levo manager (viz kapitola 6.3).

6.2 Multiadaptér a koncový díl

Je-li použito několik akumulátorů a nabíjecích stanic, má smysl propojit jednotlivé nabíjecí stanice s použitím multiadaptéru pewag. To eliminuje potřebu připojit každou jednotlivou nabíjecí stanici se zásuvkou s použitím kabelu. Multiadaptér pewag umožňuje ovládat až deset nabíjecích stanic v jedné řadě s jedinou zástrčkou.

Pro každou nabíjecí stanici potřebujete jeden multiadaptér. Propojte adaptéry navzájem a potom spojte nabíjecí stanice s multiadaptérem (maximálně 10 v řadě!).

Dále je pro multiadaptér k dispozici také koncový díl, který tvoří koncový kryt na posledním multiadaptéru.



Obr. 9: Multiadaptér nabíjecí stanice pewag levo

6.3 pewag levo manager

Volitelný software pewag levo manager je komplexní konfigurační a analytický nástroj pro pewag levo clamp LC, ale také pro další zařízení pewag levo. Program nabízí mimo jiné následující možnosti:

- Připojení několika pewag levo clamp LC a radiových ovládacích jednotek současně.
- Vytvoření skupin pewag levo clamp LC.
- Alarmová funkce (omezení teploty).
- Monitorování živých dat (otevírání, zavírání, aktuální teplota).
- Konfigurace různých parametrů.
- Export historických dat pewag levo clamp LC.

Podrobný seznam jednotlivých funkcí softwaru pewag levo manager můžete získat od svého dodavatele nebo ho najdete v příslušném návodu. Software musí být nainstalován na Windows PC nebo laptopu.

6.4 USB dongle pewag levo manager

USB dongle levo manager je zapotřebí pro komunikaci mezi pewag levo clamp LC, resp. radiovou ovládací jednotkou a softwarem pewag levo manager. Bezdrátová komunikace se navazuje připojením zařízení k USB portu počítače Windows. Komunikace nevyžaduje internet, funguje také na bázi radiových frekvencí. Maximální vzdálenost vysílání je 100 m (bez překážek).



Obr. 10: USB dongle levo manager

6.5 Zapisovač dat pewag levo clamp LC

Zapisovač dat je procesorem řízená paměťová jednotka, která zaznamenává určitá data přes rozhraní a ukládá je v paměťovém médiu. Ukládají se následující data:

- Teplota během provozu.
- Otevírací a zavírací cykly.
- Zapnutí a vypnutí pewag levo clamp LC.
- Chyby v zařízení pewag levo.

Další informace můžete najít v příručce pewag levo manager.

7. Upnutí a zvednutí břemena

7.1 Připevnění k háku jeřábu

S použitím upínacího mechanismu může být pewag levo clamp LC připevněna přímo k háku jeřábu (jednoduchý hák podle DIN 15401, velikost 2.5). Pro větší jeřábové háky je nutné používat přechodový článek nebo podobně. Vždy se ujistěte, že všechny součásti mají požadovanou nosnost (háček jeřábu, přechodový článek atd.). Spojení musí být provedeno takovým způsobem, aby nemohlo dojít k neúmyslnému uvolnění (např. s použitím bezpečnostní západky). Háček připevněný k upínacímu mechanismu musí být schopen se volně pohybovat a nesmí se dotýkat země nebo strany upínacího mechanismu. Upínací mechanismus musí být umístěn uprostřed v nosné části. Bodové zatížení není přípustné.

7.2 Zvednutí a spuštění břemena

Před zvednutím:

- Ujistěte se, že není překročena maximální nosnost.
- Ujistěte se, že zatížení je min. 10 % maximální nosnosti.
- pewag levo clamp LC smí být zatížena pouze svisle. Není dovoleno používat pewag levo clamp LC jako horizontální svorku (Viz. Kapitola 4.1).
- Není dovoleno zvedat svazek plechů. Vždy zvedejte pouze jeden plech.
- Není dovoleno vytahovat plech ze svazku.
- Při použití jen jedné pewag levo clamp LC dbejte na to, aby byl plech zvedán symetricky.
- Připevněte pewag levo clamp LC ke zvedacímu mechanismu.
- Přesvědčte se, že byly odzkoušeny všechny upínací prvky a že mají správnou nosnost. Ujistěte se, že případně potřebné spojovací články a třmeny mají dostatečné rozměry umožňující volný pohyb pewag levo clamp LC v háku.
- Zkontrolujte, jestli pewag levo clamp LC nevykazuje žádné viditelné poškození. Ujistěte se, že je pružina v normálním stavu. Pokud pružina během zatížení praskne, spusťte břemeno velice opatrně dolů a zajistěte ho proti převržení.
- Stiskněte tlačítko otevírání a zavírání a zkontrolujte, jestli se pewag levo clamp LC hladce otevírá a zavírá.
- Zkontrolujte, jestli jsou zuby excentru zbavené nečistot, a v případě potřeby je očistěte drátěným kartáčem.
- Odstraňte všechny mazací tuk, nečistoty a okuje z desky na místě používání pewag levo clamp LC.
- Stisknutím tlačítka otevírání a zavírání otevřete pewag levo clamp LC.
- Umístěte čelisti nad desku, až kam to půjde, a ujistěte se, že je svorka umístěná tak, aby během zvedání vyvažovala břemeno.
- Zavřete pewag levo clamp LC stisknutím tlačítka otevírání a zavírání.

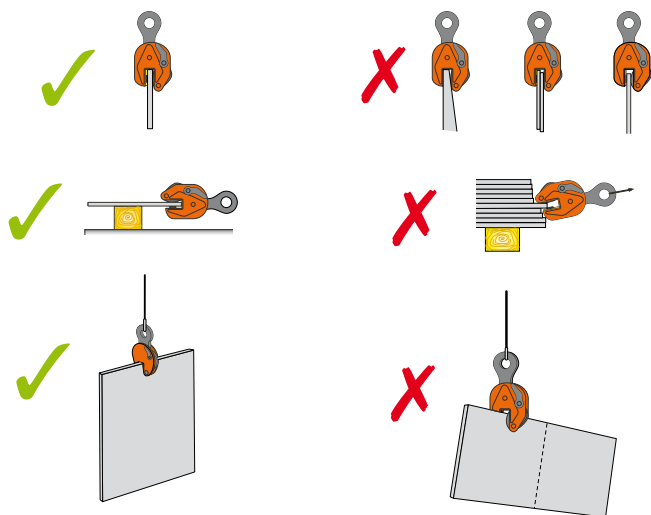
Během zvedací operace:

- Jemně zvedněte, abyste umožnili působení zvedací síly, a zkontrolujte, jestli pewag levo clamp LC neprokluzuje.
- Pokud břemeno prokluzuje, zkontrolujte znovu výše uvedené body (Před zvedáním).
- Pokud břemeno dál prokluzuje, postupujte podle kapitoly 9.2 „Údržba“.
- Zvedací operaci začněte pomalu a vyhněte se prudkému zvedání.
- Břemeno zvedejte takovým způsobem, aby se nemohlo otáčet.

- Vyhněte se náhlým zastávkám a rázovému zatížení.
- Dbejte na to, aby břemeno nebo pewag levo clamp LC nekolidovaly s předměty nebo částmi budov.
- Než odstraníte pewag levo clamp LC z desky, ujistěte se, že je břemeno ve stabilní poloze.
- Vždy dbejte na to, aby bylo břemeno ve vašem přímém dohledu.
- Nikdy nepřevážte břemeno nad hlavami osob.
- Nikdy nenechte břemeno bez dozoru nebo bez zajištění v zavěšené poloze.

Spuštění břemena:

- Břemeno spouštějte dolů pomalu a umístěte ho do stabilní a bezpečné polohy.
- Excentr otevřete až poté, co bude břemeno zabezpečené proti převržení, pádu, klouzání atd.
- pewag levo clamp LC otevírejte takovým způsobem, aby osoby ani předměty nemohly být zasaženy padajícími díly.



Obr. 11

8. Postup v případě nehody nebo závady

Existují čtyři možné důvody, proč se může rozsvítit stavový displej:

1. Zařízení nefunguje správně.
2. Byl překročen interval kontrol zařízení.
3. Režim párování (viz kapitola 5.4).
4. Když se pewag levo clamp LC zapíná a vypíná.

V případě nesprávného fungování zkuste potvrdit paměť chyb deaktivací zařízení s použitím tlačítka Zap/Vyp. Počkejte 10 sekund a znovu aktivujte pewag levo clamp LC. Jestliže se stavový displej již nerozsvítí, byla chyba přechodná. Pokračujte v používání zařízení jako normálně.

Pokud se stavový displej okamžitě nebo po krátké chvíli rozsvítí znovu, musí zařízení zkontrolovat pracovník společnosti pewag nebo autorizovaného prodejce pewag a podle potřeby ho opravit.

Je-li excentr zaseknutý nebo přichycený k břemenu, nepoužívejte nadměrnou sílu k jeho uvolnění. Mohlo by to poškodit pewag levo clamp LC nebo její součásti. Spusťte břemeno dolů a vyřešte problém s použitím síly rukou.

Pokud excentr, skříň nebo upínací mechanismus vykazuje známky deformace (např. kvůli přetížení) nebo jinou abnormalitu, je nutné vyřadit zařízení z provozu a předat kompetentní osobě ke kontrole nebo opravě (viz kapitola 9.9 „Pravidelné kontroly a opravy“).

9. Čištění, údržba, pravidelné kontroly

Během celé životnosti pewag levo clamp LC doporučujeme ponechat si její originální obal pro případ vrácení!

9.1 Čištění

V případě silného znečištění je nutné vyčistit pewag levo clamp LC následujícím způsobem:

- Vnější povrch skříně, upínacího mechanismu a excentru: s použitím hadru a v případě potřeby neagresivního odmašťovače.
- Plastové součásti (např. kryt akumulátoru, tlačítka Zap/Vyp): suchým hadrem.
- Příhrádka akumulátoru nebo vnitřní část akumulátoru: suchým hadrem.

K čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí stroje, parní trysky nebo podobná zařízení.

9.2 Údržba a opravy

pewag levo clamp LC je nutné před každým použitím zkontrolovat s ohledem na viditelné škody a znečištění. Následující závady může odstranit kompetentní osoba podle tohoto návodu:

- Čištění v případě silného znečištění.
- Poškozené, chybějící nebo nečitelné bezpečnostní nálepky a značky (např. identifikační štítek).
- Výměna akumulátorové jednotky.
- Výměna baterie v dálkovém ovladači levo.

Při všech ostatních závadách je nutné vyřadit pewag levo clamp LC z provozu a předat ke kontrole a opravě společnosti pewag nebo autorizovanému prodejci pewag (viz též kapitola 9.6 „Pravidelné kontroly a opravy“).

Vždy používejte originální náhradní díly pewag!

pewag levo clamp LC se nesmí dál používat v níže uvedených případech:

- Prasklá nebo zdeformovaná skříň, upínací mechanismus nebo excentr.
- Zaseknutí excentru během otevírání nebo zavírání.
- Poškozené články akumulátoru.
- Chybějící nebo nečitelný identifikační štítek.
- Volné nebo chybějící jiné součásti, např. kryty nebo šrouby.
- Silné znečištění nebo koroze.

Za žádných okolností není uživatelům dovoleno ohýbat, svařovat nebo jinak opravovat součásti, které jsou zdeformované, prasklé nebo zlomené! Před každou opravárenskou prací vymontujte akumulátor, abyste zabránili náhodné aktivaci excentru.

Kritéria vyřazení

- Prasklá nebo zdeformovaná skříň.
- Zdeformované závěsné oko (max. deformace >5 % průměru otvoru).
- Ohnutí po stranách závěsného oka.
- Zaoblené hroty zubů excentru.
- Drážky ve styčné ploše.

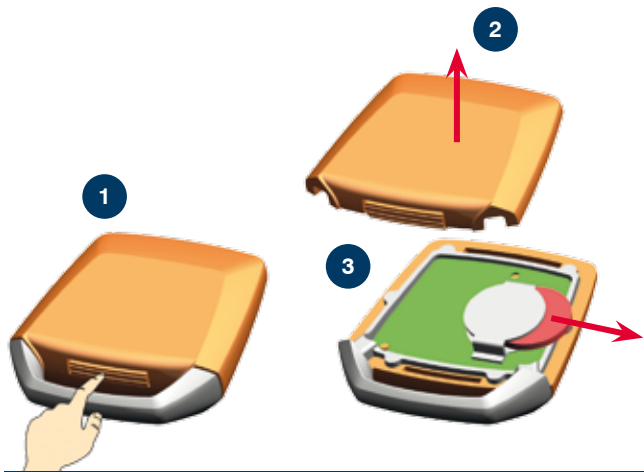
9.3 Výměna akumulátorové jednotky

Jsou-li akumulátorová jednotka nebo její součásti vadné, nepokoušejte se otevřít nebo opravit akumulátor. Akumulátorová jednotka se vždy musí vyměňovat jako jeden celek. Postupujte přitom podle pokynů uvedených v kapitole 5.1 „Instalace akumulátoru“.

Poškozené nebo vadné akumulátory vždy zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

9.4 Výměna baterie v dálkové radiové ovládací jednotce levo

Jestliže se rozsvítí stavová kontrolka baterie radiového ovládání, je baterie slabá a musí být co nejdříve vyměněna. Přitom otevřete kryt dálkového ovladače levo stisknutím plochy pod konzolou (1). Nyní můžete odstranit kryt (2), čímž odhalíte baterii. Vyjměte baterii z držáku (3) a vyměňte ji za novou baterii (článek knoflíkového typu CR2032, 3 V). Až budete hotovi, přitlačte jemně kryt na pouzdro radiové ovládací jednotky.



Obr. 12

9.5 Výměna pojistky multiadaptéru

Multiadaptér se dodává s mikropojistkou 10 A (zpožděnou), kterou může bezpečně a snadno vyměnit uživatel.



Obr. 13

Odpojte multiadaptér od elektrické sítě.

Držák pojistky je umístěn na straně vedle konektoru (obr. 13, označeno červeně). S použitím plochého šroubováku otočte držák pojistky o 90° a opatrně vytáhněte ven. Vyměňte pojistku a vraťte držák pojistky zpět na místo.



Nikdy se nepokoušejte provádět na multiadaptéru jiné typy oprav! Nikdy se nepokoušejte otevřít zařízení!



Mějte na paměti, že v případě přepravy je akumulátor klasifikován jako nebezpečný náklad a že musí být splněny předepsané podmínky. Přeprava se provádí na vlastní riziko uživatele. Pamatujte si, že použité akumulátory se nesmí přepravovat letecky! Obecně doporučujeme zasílat pewag levo clamp LC do opravy bez akumulátoru, aby se zjednodušila přeprava.

9.6 Pravidelné kontroly a opravy

Zařízení je třeba nejméně jednou za rok náležitě prohlédnout, přezkoušet, zkontrolovat a opravit (vždy postupujte podle informací výrobce a předpisů platných ve vaší zemi pro pravidelné kontroly zvedacích zařízení!); je-li zařízení poškozené, je nutné se obrátit na firmu pewag nebo autorizovaného prodejce.

10. Záruka

pewag austria GmbH, Gaslaternenweg 4, 8041 Graz, poskytuje koncovým uživatelům 2letou záruku na své výrobky. Tato záruka platí na celém světě. Záruka nemá vliv na zákonem stanovená záruční práva (ručení za věcné vady). Tato záruka podléhá následujícím záručním podmínkám (10.1) a předpokládá, že všechny kontrolní a údržbové práce byly prováděny ve shodě s pokyny výrobce během celé záruční doby. Záruka zahrnuje všechny náklady na opravu a zaslání v případě závad, které se projeví během záruční doby a které nejsou způsobené opotřebením, normálním užíváním, nesprávným použitím nebo jinými výjimkami, které jsou uvedeny v následujících záručních podmínkách. V případě záručního nároku kontaktujte poskytovatele záruky uvedeného výše. Po vrácení výrobku a předložení prodejního dokladu bude výrobek bezplatně opraven nebo vyměněn za výrobek stejné hodnoty. Záruční doba je 2 roky od data zakoupení. Na akumulátorové články, kontakty a součásti podléhající opotřebením se záruka nevztahuje.

10.1 Obchodní podmínky

Záruka se vztahuje pouze na závady v důsledku normálního užívání. Záruka se nevztahuje na opotřebení součástí, jako jsou kontakty akumulátoru nebo elektronika. Bude-li během záruční doby zjištěna závada, výrobce podle svého rozhodnutí vymění nebo opraví pewag levo clamp LC.

pewag levo clamp LC se závadami vyplývajícími z následujících příčin jsou ze záruky vyloučeny:

- Běžné opotřebení.
- Přetížení.
- Nesprávné nebo nedbalé použití.
- Poškození.
- Nedodržení správných procesů a postupů.
- Úpravy nebo změny pewag levo clamp LC.
- Neodborné použití zvedacího zařízení a nedodržení pokynů uvedených v příslušném návodu.
- Údržbové nebo opravárenské práce provedené osobami neautorizovanými společností pewag.

Výrobce neručí za náhodné škody ani za škody vyplývající z nesprávného použití pewag levo clamp LC nebo z porušení těchto záručních podmínek.

11. Skladování

pewag levo clamp LC skladujte v čistých podmínkách a s přihrádkou akumulátoru otočenou dolů. Zařízení nesmí být během skladování vystaveno korozivním, tepelným nebo mechanickým vlivům. Akumulátory se musí skladovat plně nabitě a odděleně od pewag levo clamp LC při pokojové teplotě, aby se prodloužila jejich životnost. Při dlouhodobém skladování doporučujeme nabít akumulátor asi na 40 % jeho kapacity. Nebudete-li používat akumulátor déle než tři měsíce, doporučujeme nabít ho každé tři měsíce na 40 % jeho plné kapacity.

Akumulátory musí být skladovány v souladu s místními předpisy.

12. Vyřazení z provozu

Zařízení má vysoký obsah kovu a je plně recyklovatelné. Na konci životnosti musí být zařízení recyklováno v souladu s místními předpisy. Speciální akumulátory musí být správným způsobem zlikvidovány. Nesprávná likvidace (např. spálením) může vést k otravě, popáleninám, poleptání a ke znečištění životního prostředí.

Pro všechny země EU:

Nelikvidujte elektrická zařízení společně s komunálním odpadem. V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních musí být taková zařízení odděleně shromažďována a ekologickým způsobem recyklována.

13. Prohlášení o shodě

- v souladu s přílohou II A směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES 2010 pro zvedací zařízení:

Zástupce pro sestavování technických dokumentů v souladu s přílohou VII, část A:
DI Bernhard Oswald
Mariazeller StraÙe 143
A-8605 Kapfenberg

Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek, pro který platí tento návod k obsluze, odpovídá předpisům směrnice 2006/42/ES.

Byly použity následující normy:

Mechanické součásti	Elektrické a elektronické součásti	Nabíjecí stanice
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8 IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4 EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2 EN 55014-2
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES	EN 55011/22	FCC, 47 CFR část 15 EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2 EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247
CSA C22.2 No. 14-13		

V souladu s přílohou VI směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek, pro který platí tento návod k obsluze, odpovídá předpisům směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Veškeré úpravy provedené na výrobku, které nebyly předem autorizovány společností pewag, mají za následek ztrátu platnosti těchto prohlášení.

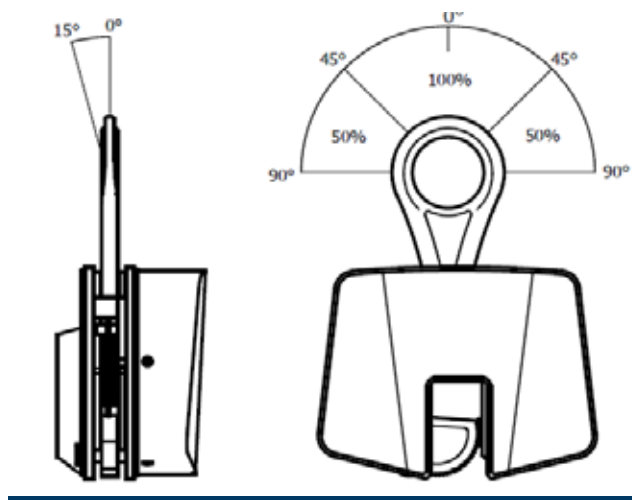
Před prvním použitím tohoto výrobku je nutné si přečíst a pochopit celý návod k obsluze.

Graz, 1. 9. 2018

pewag austria GmbH
na základě plné moci
Stefan Duller

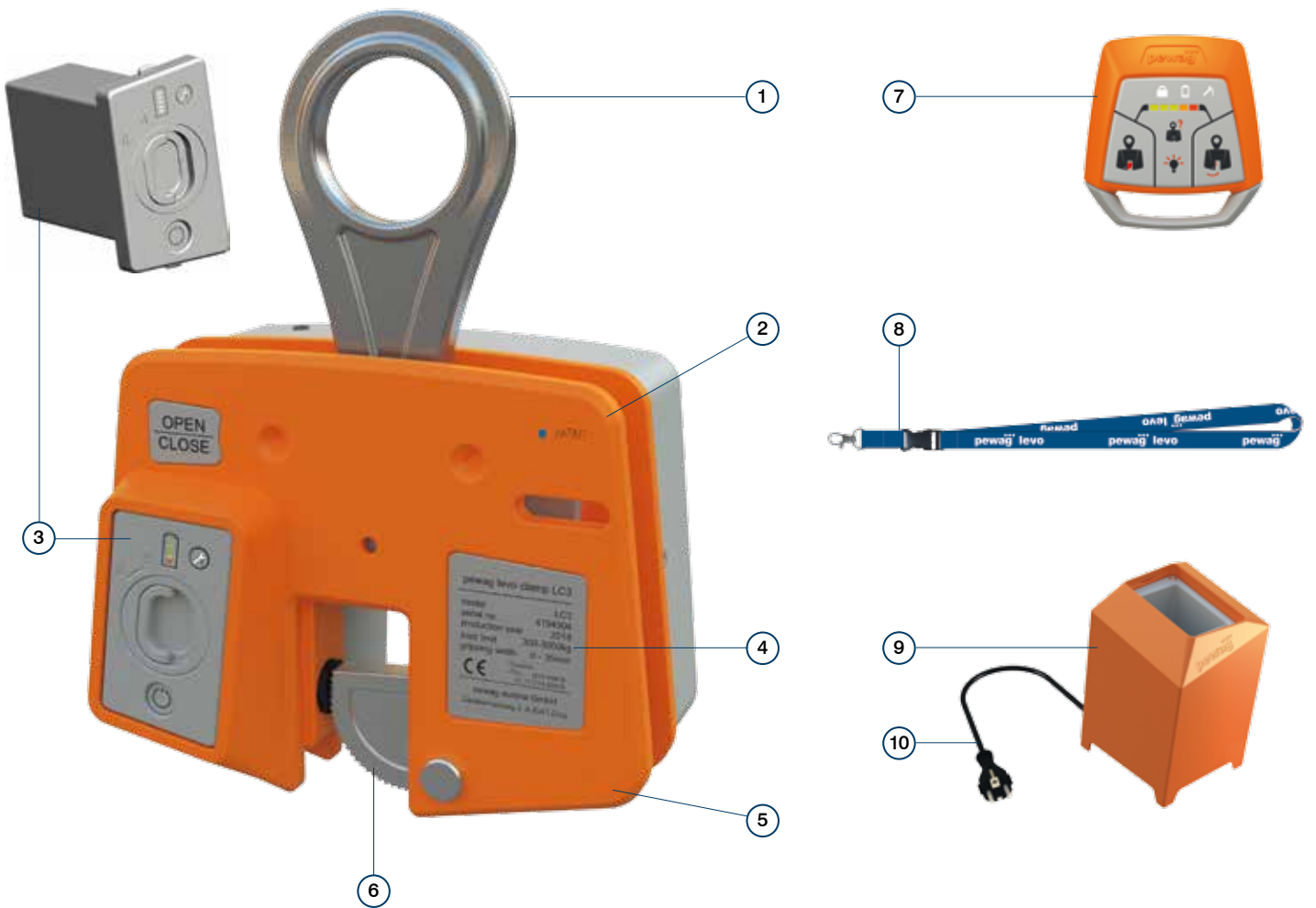
14. Příloha

14.1 Zatěžovací graf (limity pracovního zatížení)



Zatěžovací graf ukazuje, že pokud se zvedání provádí v úhlu větším než 45°, snižuje se limit pracovního zatížení o 50 %.



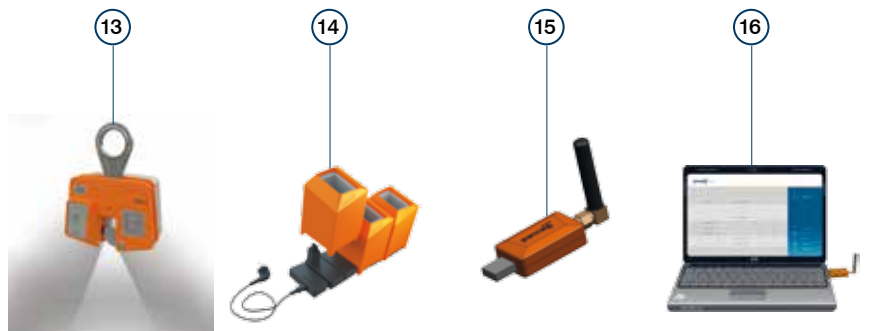


Contenu de pewag levo pince LC ensemble de base

- 1 Attachement mécanisme
- 2 peTAG jeton
- 3 pewag levo batterie
- 4 plaque d'identification
- 5 boîtier
- 6 segment denté
- 7 pewag levo télécommande (max. 100 m)
- 8 pewag levo cordon pour la télécommande
- 9 pewag levo station de recharge
- 10 fil pour non-chaîleur appareils
- 11 pewag levo bûcheron de données (enregistre toutes les données de pewag levo clamp/pince) (pas montré)
- 12 capteur de température (pas montré)

Optionelle ajouts

- 13 Module d'éclairage
- 14 Multi-adaptateur
- 15 pewag levo manager USB dongle
- 16 Software pewag levo manager





levo.pewag.com

Traduction du manuel d'utilisation original pour pewag levo clamp LC



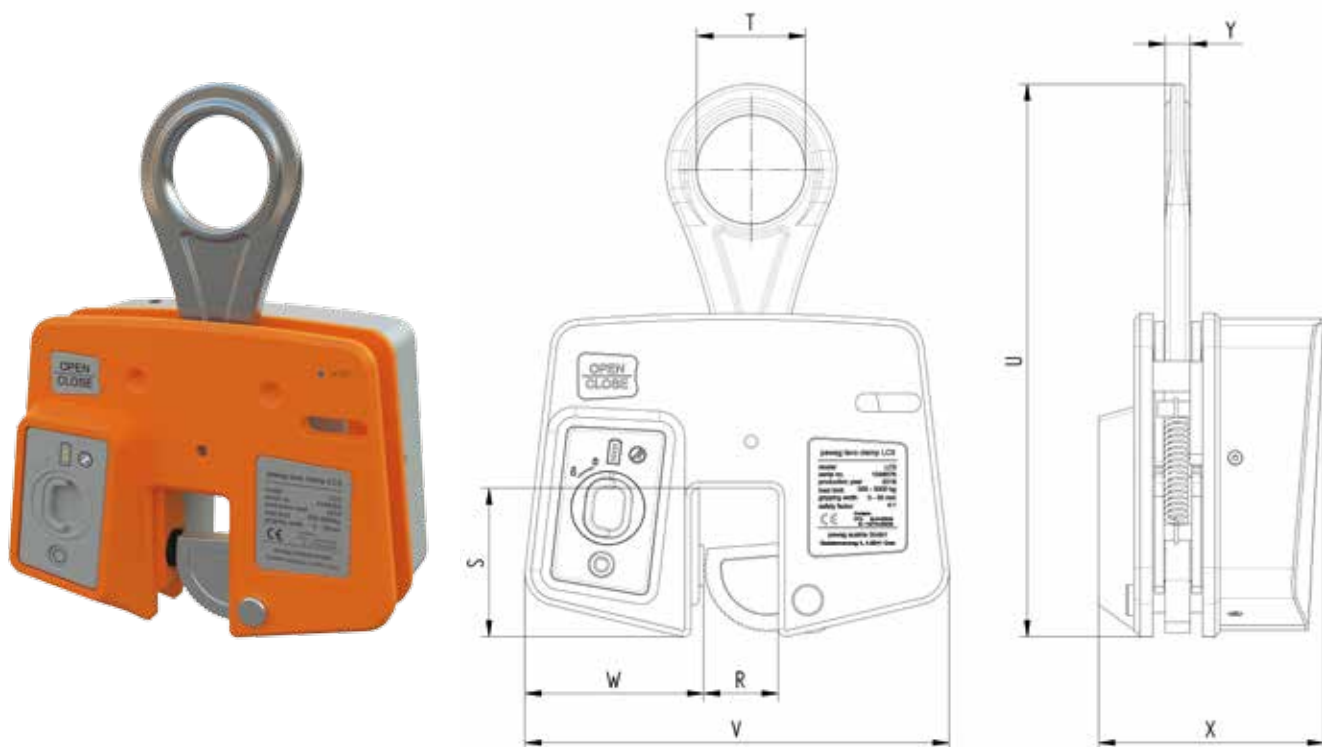
Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre sous-traitant. Nous vous serions reconnaissants de toute remarque ou de commentaires permettant

d'améliorer le contenu de nos manuels d'utilisation. En raison de processus de recherche et de développement continus, le pewag group se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et/ou de modifier les caractéristiques extérieures de nos équipements de prise de charge.

Le manuel d'utilisation doit être rendu accessible à l'utilisateur jusqu'au retrait de l'exploitation de l'équipement de prise de charge. Ce manuel d'utilisation est soumis à un processus d'amélioration continu et seule sa dernière version est valable. La dernière version de ce manuel d'utilisation peut être téléchargée sur www.pewag.com.

Sommaire

1. Généralités
2. Description des fonctions
3. Instructions de sécurité
 - 3.1 Généralités
 - 3.2 Accumulateur
 - 3.3 Station de charge et adaptateur multiple
4. Utilisation conforme à la destination prévue et caractéristiques techniques
 - 4.1 pewag levo clamp LC
 - 4.2 Accumulateur
 - 4.3 Télécommande
 - 4.4 Station de charge et adaptateur multiple
 - 4.5 Marquage
 - 4.6 Restrictions d'utilisation
 - 4.7 Utilisations erronées prévisibles
 - 4.8 Mises en garde et mesures de protection à prendre par l'utilisateur
5. Mise en service et utilisation
 - 5.1 Installation de l'accumulateur
 - 5.2 Mise en service
 - 5.3 Télécommande standard pewag levo
 - 5.4 Coupler la pewag levo clamp LC à la télécommande
 - 5.5 Groupe de pinces pewag levo clamp LC
 - 5.6 Découpler la pewag levo clamp LC de la télécommande
 - 5.7 Station de charge
 - 5.8 peTAG
6. Équipement et accessoires complémentaires
 - 6.1 Module d'éclairage
 - 6.2 Adaptateur multiple et embout
 - 6.3 pewag levo manager
 - 6.4 Dongle USB pewag levo manager
 - 6.5 Enregistreur de données pewag levo
7. Élingage et levage
 - 7.1 Élingage sur le crochet de la grue
 - 7.2 Levage et dépose de la charge
8. Marche à suivre en cas d'accidents ou de pannes
9. Nettoyage, maintenance, contrôle récurrent
 - 9.1 Nettoyage
 - 9.2 Maintenance & réparation
 - 9.3 Remplacement du bloc d'accumulateurs
 - 9.4 Remplacement de la pile de la télécommande pewag levo remote
 - 9.5 Remplacement du fusible de l'adaptateur multiple
 - 9.6 Contrôles récurrents et réparations
10. Garantie
 - 10.1 Conditions et dispositions
11. Stockage
12. Retrait de l'exploitation
13. Déclaration de conformité
14. Annexe



Code	Capacité de charge [kg]	Machoire R [mm]	T [mm]	S [mm]	W [mm]	V [mm]	U [mm]	Y [mm]	X [mm]	Poids env.. [kg/pièces]
LC 3	3.000	0-35	70	96	115	273	356	16	145	19,00

Code	Capacité de charge [kg]	Machoire R [inch]	T [inch]	S [inch]	W [inch]	V [inch]	U [inch]	Y [inch]	X [inch]	Poids env.. [lbs pièces]
LC 3	6.600	0-1,37	2,75	3,77	4,52	10,74	14,01	0,62	5,71	42,00

1. Généralités

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'équipement de prise de charge.

Pour toute question, veuillez vous adresser à votre sous-traitant. Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits de haute qualité. pewag est une entreprise certifiée ISO 9001 qui se porte garante d'une qualité et d'une sécurité optimales sur la base de sa longue expérience. La pewag levo clamp LC est réalisée à partir de composants de qualité supérieure et répond aux normes et exigences suivantes concernant les produits :

Composants mécaniques	Composants électriques / électroniques		Station de charge
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Directive Machines 2006/42/CE	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Part 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

Les textes sur fond de couleur contenus dans ce manuel d'utilisation contiennent des indications concernant un danger potentiel particulièrement élevé. Leur non-respect peut conduire à des blessures graves, voire mortelles. Lisez impérativement ces indications avec grande attention.

2. Description des fonctions

La pewag levo clamp LC est un équipement de prise de charge équipé d'un dispositif de blocage électronique, d'un ressort de traction et d'un levier. Une fois la pewag levo clamp LC fermée, le mécanisme de sécurité assure une précontrainte constante de la came sur la plaque d'acier soulevée. Ainsi, la pewag levo clamp LC ne glisse pas lorsque la force de levage est appliquée. La fermeture et l'ouverture peuvent être déclenchées avec le bouton se trouvant directement sur la pewag levo clamp LC ou par télécommande. Le système s'accroche par la suspension à un crochet de grue de taille adéquate. La charge à soulever s'accroche à la pewag levo clamp LC.

Le produit est conçu de manière à éviter toute ouverture involontaire de la pewag levo clamp LC en charge (pour des raisons de sécurité, la pewag levo clamp LC ne

s'ouvre pas à partir d'une sollicitation supérieure à 300 kg [661 lbs]). L'alimentation électrique se fait par un accumulateur lithium-ion rechargeable et remplaçable.

3. Instructions de sécurité



Pensez toujours à votre propre sécurité et à celle des autres ! Avant d'utiliser la pewag levo clamp LC, lisez attentivement le manuel d'utilisation. Ce n'est qu'après avoir lu et compris ce manuel que vous êtes autorisé à utiliser le système.

Un équipement de prise de charge endommagé, ainsi qu'une utilisation inappropriée, peuvent conduire à des accidents entraînant des blessures et/ou la mort ! Des équipements de prise de charge endommagés (voir les instructions de maintenance) peuvent lâcher même dans des conditions normales d'utilisation. Ils ne doivent pas être utilisés.

3.1 Généralités

- Seules des personnes ayant reçu une formation appropriée sont autorisées à utiliser ce produit. Celles-ci doivent connaître et tenir compte des normes s'y rapportant et des prescriptions nationales spécifiques.
 - Les utilisateurs de ce produit doivent être en bonne santé. Ils ne doivent pas être sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. La pewag levo clamp LC ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience ou de connaissances sauf si elles sont sous surveillance ou si elles reçoivent des instructions. Les enfants ne doivent pas jouer avec la pewag levo clamp LC.
 - L'accumulateur de la pewag levo clamp LC doit être éteint au moment de l'insérer dans la pewag levo clamp LC.
 - Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de tout défaut manifeste (déformations, fissures etc.) ainsi que le bon fonctionnement du produit.
- Aucune modification ne doit avoir été apportée au produit. Le système ne doit pas être utilisé si des composants manquent ou sont endommagés.
- Utilisez des équipements de protection adaptés (casque, lunettes de protection, gants etc.) et respectez les pictogrammes d'avertissement.
 - La zone d'ouverture de la mâchoire de la pewag levo clamp LC présente un risque d'écrasement de parties du corps, il ne faut donc jamais tendre la main dans la mâchoire !
 - N'utilisez pas le système s'il n'a pas été contrôlé ou si la date de contrôle est dépassée.
 - Ne soumettez jamais le système à une charge supérieure à la charge maximale indiquée sur la plaque signalétique.
 - Il est interdit de soulever et/ou de transporter des personnes avec l'équipement de prise de charge.
 - Ne jamais transporter de charges au-dessus des personnes. Toujours s'assurer que personne ne se tienne dans la zone de levage, les distances de sécurité doivent être respectées.
 - La pewag levo clamp LC ne doit pas être ouverte en charge.
 - Ne jamais laisser des charges suspendues sans surveillance ou non sécurisées.
 - N'utilisez pas l'équipement de prise de charge comme mise à la terre pour des travaux électriques ou de soudage.
 - N'exécutez pas de travaux de soudage sur la charge lorsque celle-ci est reliée à la pewag levo clamp LC.
 - La pewag levo clamp LC ne doit en aucun cas entrer en contact avec une électrode de soudage.
 - Avant l'opération de levage, veillez à ce que les dispositifs d'élingage, sangles, points d'accrochage etc. utilisés ont la bonne taille et s'accrochent facilement à la pewag levo clamp LC.
 - La pewag levo clamp LC ne doit être utilisée qu'avec des crochets de grue de taille adéquate (DIN 15401, taille 2.5). Le crochet de grue doit pouvoir s'accrocher facilement dans la suspension.

Si nécessaire, utilisez un jeu de levage de raccordement ou similaire.

- Avant l'opération de levage, veillez à ce que la charge soit parfaitement équilibrée.
- Ne soulevez la charge que lorsque la pewag levo clamp LC se trouve à la verticale au-dessus du centre de gravité de la charge.
- La charge minimale de la pewag levo clamp LC ne doit pas être inférieure à 10 % de la charge maximale d'utilisation indiquée.
- Les pewag levo clamps LC sont spécialement conçues pour le levage et le transport de structures et de tôles d'acier d'une dureté de surface maximale de 37 HRC, (345 HB).
- Les pewag levo clamps LC ne doivent être utilisées que pour le transport de plaques à l'unité et non de paquets de tôles.
- Pendant l'opération de levage, veillez à ce que la charge ou la pewag levo clamp LC n'entrent pas en collision avec des objets ou le bâtiment.
- Déposez la charge de manière à ce qu'elle atterrisse à un endroit sûr et stable.
- Toujours ouvrir la pewag levo clamp LC de manière à empêcher que le système ne bascule sur le côté ou ne tombe à terre et qu'une chute de tout ou partie des dispositifs d'élingage ne puisse toucher des personnes ou des objets.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, ne jamais faire tomber la pewag levo clamp LC.
- Fonction d'arrêt d'urgence : Appuyez sur le bouton « Ouvrir pince » ou « Fermer pince » pendant 0,5 à 1 seconde sur la télécommande pewag levo remote. La pewag levo clamp LC s'arrête immédiatement. L'arrêt d'urgence peut également être déclenché directement sur la pewag levo clamp LC (bouton Ouverture/Fermeture). Dans ce cas, l'arrêt d'urgence dure entre 1,5 et 2,0 secondes.

3.2 Akku



IMPORTANT : Toutes les instructions et mises en garde doivent être scrupuleusement respectées.

Un mauvais maniement des accumulateurs lithium-ion peut provoquer un incendie ainsi que des dommages corporels et/ou matériels !



Veillez tenir compte du fait que l'accumulateur fait partie des marchandises dangereuses et que son expédition éventuelle

doit être conforme aux dispositions en vigueur. Son expédition est aux risques et périls de l'expéditeur. **L'expédition d'accumulateurs usagés par fret aérien n'est pas autorisée !**

- **N'essayez JAMAIS d'ouvrir ni de réparer un bloc d'accumulateurs ou de remplacer les éléments d'un accumulateur !**
- Les accumulateurs endommagés (présentant par exemple des fissures, des pièces cassées, des contacts tordus) ne doivent pas être rechargés ni réutilisés !
- La séparation du réseau électrique se fait en retirant l'accumulateur de son compartiment.
- Si, à un moment quelconque, l'accumulateur devait commencer à gonfler ou à enfler, stoppez-en immédiatement l'utilisation. Si cela se produit pendant la charge ou la décharge, stoppez le cycle de charge/décharge et enlevez l'accumulateur. Continuer d'utiliser, de charger ou de décharger un accumulateur qui gonfle ou enfle présente un risque d'incendie.
- Stockez toujours l'accumulateur à température ambiante dans un endroit sec.
- Utilisez toujours la station de charge pewag levo originale pour recharger

l'accumulateur. Charger l'accumulateur avec un chargeur incompatible peut déclencher un incendie qui peut entraîner des dommages corporels et/ou matériels.

- Tenez l'accumulateur éloigné de températures élevées, d'une exposition directe au rayonnement solaire et au feu – il y a risque d'explosion.
- Si l'accumulateur est trop chaud pour pouvoir le toucher, il est possible qu'il soit défectueux. Mettez l'accumulateur dans un endroit frais sans matières inflammables à proximité et laissez-le refroidir. Ensuite, n'utilisez plus l'accumulateur et contactez pewag et/ou votre fournisseur.

3.3 Station de charge et adaptateur multiple

Les consignes de sécurité suivantes concernent toujours à la fois la station de charge et l'adaptateur multiple.

- La fiche de raccordement doit pouvoir être branchée dans la prise femelle. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.
- Ne vous servez pas du câble à d'autres fins que l'utilisation conforme à sa destination, par exemple pour porter la station de charge ou pour débrancher le connecteur de la prise femelle. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et d'arêtes vives.
- N'utilisez pas la station de charge à l'extérieur, mais à l'abri de l'humidité et des saletés, à température ambiante.

4. Utilisation conforme à la destination prévue et caractéristiques techniques

Les pinces pewag levo clamp LC servent exclusivement à soulever et à transporter des charges, la libération et, le cas échéant, la prise de la charge pouvant se faire au moyen d'une radiocommande. Le système est alors un lien entre le crochet de grue et la charge et/ou le dispositif d'élingage.

4.1 pewag levo clamp LC

Charge

Le pewag levo clamp LC peut être utilisé dans un angle oblique en cas de mouvements de basculement. Le processus de levage lui-même peut être effectué que verticalement (voir Figure 1). La charge ne doit pas dépasser la charge maximale d'utilisation indiquée ni être inférieure à 10 % de la charge maximale d'utilisation indiquée.



Fig. 1 : la pewag levo clamp LC ne doit être chargée que dans le sens vertical

Température d'exploitation

La plage de températures d'exploitation autorisée sur la durée pour le kit de base est comprise entre -20 °C et + 60 °C (- 4 °F à + 140 °F).

Chocs

La sollicitation de la pewag levo clamp LC ne doit se faire que dans le sens vertical et sans choc. Aucune collision de quelque sorte que ce soit de la pewag levo clamp LC suspendue (en charge ou non) n'est autorisée.

Indice de protection

IP 65 (à l'exception de la télécommande, de la station de charge et de l'adaptateur multiple).

Facteur de sécurité contre la rupture

4:1 ou 5:1 (Japon)

Catégorie de conception

La pewag levo clamp LC est classée dans la catégorie de conception B et la classe de service 0, conformément à ASME BTH-1.

4.2 Accumulateur

Tension nominale	28,8 V
Capacité	3,20 Ah
Contenu énergétique	92,16 Wh
Poids	0,57 kg
Type d'élément d'accumulateur	Li-Ion, rechargeable
Régulation de température	Oui
Protection contre les décharges profondes	Oui
Protection contre les surcharges	Oui
Température de travail	de -20 °C à +60 °C (- 4 °F à + 140 °F)

4.3 Télécommande

Fréquence	868 MHz (Europe), 915 MHz (USA)
Portée	100 m
Batterie	Pile bouton de type CR2032, 3V
Certification	ETSI (Europe), FCC (USA)
Transmission	Cryptée AES 128 bits

4.4 Chargeur et adaptateur multiple

Tension de service	100/240 V
Fusible	Fusible fin 10 A, à action retardée
Adaptateur multiple	10 au maximum en série

4.5 Marquage

Sur le côté du boîtier de la pewag levo clamp LC se trouve la plaque signalétique qui comprend les indications suivantes :

- Modèle.
- Année de construction.
- Numéro de série.
- CMU.
- Charge minimale.
- Marquage CE.
- Machoire.
- Fabricant.

Les indications de la plaque signalétique doivent toujours être lisibles. Remplacer les étiquettes de sécurité si elles ne sont plus lisibles ou manquent complètement.

4.6 Restrictions d'utilisation

Les limitations suivantes peuvent survenir dans l'utilisation des pewag levo clamps LC et de leurs accessoires (accumulateur, station de charge, adaptateur multiple) en raison de facteurs ambiants défavorables ou de conditions compromettant la sécurité :

Les pinces pewag levo clamps LC ne sont pas destinées à une utilisation avec des denrées alimentaires, des produits cosmétiques ou pharmaceutiques ainsi que des produits fortement corrosifs (acides, eaux usées, etc.). Elles ne sont pas conçues pour une utilisation dans des secteurs antidéflagrants. Les pewag levo clamps LC ne doivent pas être soumises aux vapeurs d'acides et de produits chimiques ni être utilisées dans des conditions autres que celles décrites au paragraphe « Utilisation conforme à la destination prévue » et dans ses sous-paragraphe.

Elles ne doivent pas être soumises à des traitements de la surface ayant un effet nocif pour le matériau (zingage électrolytique, galvanisation à chaud, etc.), ni à des traitements thermiques, soudures, perçages etc.

La pewag levo clamp LC convient à une utilisation dans des conditions atmosphériques normales et pour une plage de températures comprises entre -20 °C et +60 °C (- 4 °F à + 140 °F). Le produit ne doit pas être utilisé dans des conditions autres que celles-ci.

L'évaluation de la charge maximale d'utilisation se fonde sur l'hypothèse qu'il ne règne pas de conditions particulières compromettant la sécurité. Il s'agit là, par exemple, d'interventions offshore, du levage de personnes et du levage de charges potentiellement dangereuses, comme des métaux liquides, des matières corrosives ou des matières nucléaires. Dans de tels cas, l'admissibilité et la gravité du risque doivent être clarifiées avec pewag.

4.7 Utilisations erronées prévisibles

- Utilisation allant contre les instructions de ce manuel d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité indiquées au paragraphe 3 (sous-paragraphe incl.) et l'utilisation conforme à la destination prévue indiquée au paragraphe 4 (sous-paragraphe incl.).
- Utilisation par des personnes insuffisamment formées.
- Utilisation par des personnes qui ne comprennent pas dans son intégralité la langue de ce manuel d'utilisation.
- Surchage.
- Charge insuffisante.
- Utilisation malgré des dommages manifestes ou des modifications apportées à l'appareil.
- Ouverture de la pewag levo clamp LC alors qu'un côté de la plaque en acier est déjà au sol.
- Sollicitation transversale ou en flexion de la came et de la mâchoire.

4.8 Mises en garde et mesures de protection à prendre par l'utilisateur



Toujours lire le manuel d'utilisation

Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser la pewag levo clamp LC ou ses accessoires.



Mise en garde contre les blessures à la main

La zone d'ouverture de la mâchoire de la pewag levo clamp LC présente un risque d'écrasement des mains.



Portez toujours des gants de protection lorsque vous utilisez la pewag levo clamp LC.

5. Mise en service et utilisation

Nous recommandons de conserver l'emballage original de la pewag levo clamp LC sur toute sa durée de vie pour d'éventuels renvois.

5.1 Installation de l'accumulateur

Avant la première utilisation de la pewag levo clamp LC, retirez le film protecteur qui se trouve sur les contacts de l'accumulateur. Veillez à ce que l'accumulateur soit intégralement chargé avant d'utiliser le produit pour la première fois.

Important :

- Avant d'insérer et/ou d'enlever l'accumulateur, assurez-vous que l'accumulateur est bien éteint.
- Attendez que la pewag levo clamp LC ait démarré correctement avant de l'utiliser. (voir chapitre 5.2)

Enlever l'accumulateur :

Pour enlever l'accumulateur du boîtier de la pewag levo clamp LC, déverrouillez-le à l'aide de la poignée rabattable en la tournant de 90° dans le sens anti-horaire pour la faire passer de la position « Verrouillé » (figure 3) à la position « Déverrouillé » (figure 2),

Assurez-vous que l'accumulateur est bien éteint avant de l'enlever.

Ensuite, extrayez prudemment l'accumulateur.



Fig. 2 : Accumulateur « déverrouillé »

Insérer l'accumulateur :

Assurez-vous qu'aucun corps étranger ni aucune saleté ne se trouvent dans le compartiment de l'accumulateur et que l'accumulateur et le compartiment de l'accumulateur sont secs. Le cas échéant, nettoyez le compartiment de l'accumulateur avec un chiffon sec.

Assurez-vous que l'accumulateur est bien éteint au moment de l'insérer.

Ensuite, insérez prudemment l'accumulateur dans le compartiment, jusqu'à la butée. Faites tourner la poignée rabattable de 90° dans le sens horaire jusqu'à la position « Verrouillé ».



Fig. 3 : Accumulateur « verrouillé »

Important :






- N'essayez jamais d'introduire l'accumulateur dans le compartiment ou de l'extraire du compartiment lorsque la poignée rabattable se trouve en position « Verrouillé ». Cela peut endommager le mécanisme de fermeture.
- N'utilisez pas d'outils ou autres accessoires pour installer ou enlever l'accumulateur ou pour faire tourner la poignée rabattable.
- **N'essayez JAMAIS d'ouvrir ni de réparer un bloc d'accumulateurs ou de remplacer les éléments d'un accumulateur !**

5.2 Mise en service

Pour activer la pewag levo clamp LC, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt sur l'accumulateur (voir le tableau). L'appareil est opérationnel dès que la lumière rouge s'éteint.

Important : Attendez que la lumière rouge soit éteinte avant de commencer à utiliser la pewag levo clamp LC.

Sur l'accumulateur / le boîtier de la pewag levo clamp LC, vous trouverez les boutons-poussoirs et pictogrammes d'information suivants :





Bouton / pictogramme	Description
 Bouton Marche/Arrêt	Appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre la pewag levo clamp LC.
 Indicateur du niveau de charge	Indique le niveau de charge de l'accumulateur. L'accumulateur est complètement chargé lorsque les trois LED vertes sont allumées. Veuillez recharger l'accumulateur dans sa station de charge lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge d'allumée.
 Indicateur d'état*	La lampe d'état informe des inspections, erreurs et autres configurations (voir les explications*).
 Fermeture de l'accumulateur	Pour verrouiller l'accumulateur dans le compartiment de l'accumulateur, tourner la poignée rabattable de 90° dans le sens horaire. Tourner la poignée dans le sens anti-horaire pour le déverrouiller.
 Bouton Ouverture/Fermeture	Ouvre ou ferme la pewag levo clamp LC. Ne tendez jamais la main dans la mâchoire de la pewag levo clamp LC car elle présente un risque d'écrasement de parties du corps.

* L'indicateur d'état s'allume pour quatre raisons :

1. Dysfonctionnement de l'appareil.
2. Dépassement de l'intervalle de contrôle fixé pour l'appareil.
3. Mode d'appariement (voir le chapitre 5.4).
4. Lorsque la pewag levo clamp LC est allumée et éteinte.

En cas de dysfonctionnement, vous pouvez essayer d'acquiescer la mémoire des défauts en désactivant l'appareil avec le bouton Marche/Arrêt. Attendez 10 secondes avant de réactiver la pewag levo clamp LC. Si l'indicateur d'état n'est plus allumé, c'est qu'il s'agissait d'un défaut temporaire. Vous pouvez alors continuer d'utiliser l'appareil comme à l'accoutumée.

Bouton-poussoir	Description
	Ouvrir la came Appuyez sur ce bouton pour ouvrir la came
	Fermer la came Appuyez sur ce bouton pour fermer la came
	Bouton d'éclairage de la pince (option) Appuyer sur le bouton pour activer / désactiver le module d'éclairage intégré à la pewag levo clamp LC. La lumière se désactivera automatiquement au bout d'un certain temps (en fonction de la configuration).
	Demande d'état Appuyer sur ce bouton pour obtenir des informations sur l'état des pewag levo clamps LC connectées.
	Verrouillage des touches + signal de transmission* + mode économie d'énergie° La télécommande dispose d'une fonction de verrouillage des touches pour empêcher un actionnement involontaire. Pour verrouiller ou déverrouiller la télécommande, appuyez brièvement simultanément sur le bouton d'éclairage et sur le bouton de demande d'état. Vous trouverez d'autres options de réglage au chapitre 5.3.

Pictogrammes d'information	Description
	Indicateur du niveau de charge de l'accumulateur de la pewag levo clamp LC. L'accumulateur doit être placé dans sa station de charge lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge d'allumée.
	Indicateur d'état Voir la description 5.2.
	Niveau de la pile de la télécommande La pile intégrée à la télécommande est faible et doit rapidement être remplacée. Pour plus d'informations, voir le chapitre 9.7 Remplacement de la pile de la télécommande pewag levo remote.
	Verrouillage des touches de la télécommande Ce symbole est allumé lorsque le verrouillage des touches est activé.

Si l'indicateur d'état se rallume immédiatement ou peu de temps après, l'appareil doit être examiné et réparé au besoin par pewag ou par une entreprise spécialisée agréée par pewag. Voir également à ce sujet le chapitre 8 « Marche à suivre en cas d'accidents ou de panne » et le chapitre 9 « Nettoyage, maintenance, contrôle récurrent ».

5.3 Télécommande standard pewag levo

La télécommande pewag levo remote permet de piloter la pewag levo clamp LC dans un périmètre de 100 m maximum. Pour une liaison optimale, l'opérateur doit garder un contact visuel direct avec la pewag levo clamp LC.

Avant la première utilisation, installez la pile fournie dans la télécommande. Pour la marche à suivre, veuillez lire le chapitre 9.4 « Remplacement de la pile de la télécommande pewag levo remote ».

Sur la télécommande pewag levo remote, vous trouverez les boutons-poussoirs et pictogrammes d'information suivants :



Fig. 4 : télécommande pewag levo remote

*Configuration du signal de transmission (portée) :

La radiocommande est livrée avec un signal de transmission de portée moyenne pré-réglé en usine. Le signal de transmission peut être ajusté comme suit :

Maintenir appuyés simultanément les boutons Demande d'état + Éclairage de la pince jusqu'à ce qu'une case du niveau de charge de la pile commence à clignoter sur la télécommande. Utilisez les boutons de demande d'état (+, augmente la portée) et d'éclairage de la pince (-, diminue la portée) pour ajuster le signal de transmission.

Le signal de transmission est sur le réglage le plus faible si une LED verte s'allume. Le signal de transmission est sur le réglage le plus puissant si la LED rouge s'allume.

Le mode de réglage s'arrête automatiquement après quelques flashes courts. Le mode de réglage est terminé et la nouvelle configuration s'applique dès que l'écran s'arrête de flasher. Veuillez noter que plus le signal de transmission est puissant, plus la durée de vie de la pile intégrée (pile bouton) est courte.

°Mode économie d'énergie :

Il est possible de configurer un mode économie d'énergie pour prolonger la durée de vie de la pile bouton utilisée pour la télécommande pewag levo remote.

Avertissement : Cette économie d'énergie est réalisée par désactivation de la réponse lors des opérations d'ouverture ou de fermeture. Une fois le mode économie d'énergie activé, la télécommande pewag levo remote n'affiche plus de messages d'erreur.

Pour configurer le mode économie d'énergie, procéder comme suit :

Appuyer simultanément sur les boutons Demande d'état + Éclairage de la pince jusqu'à ce que le symbole + l'indicateur d'état de la pile de la télécommande s'allument (au bout de 10 secondes env.). Vous vous trouvez maintenant en mode de configuration.

Activer le mode économie d'énergie :

Activez le mode économie d'énergie en appuyant sur le bouton d'éclairage.

L'activation du mode économie d'énergie est indiquée par une lumière clignotante sur l'affichage d'état.

Désactiver le mode économie d'énergie :

Désactivez le mode économie d'énergie en appuyant sur le bouton de demande d'état. La désactivation du mode économie d'énergie est indiquée par un allumage permanent de la lumière sur l'affichage d'état.

Le mode de configuration se termine automatiquement au bout de 5 secondes.

5.4 Coupler la pewag levo clamp LC à la télécommande

Avant de pouvoir piloter la pewag levo clamp LC avec la télécommande, vous devez d'abord coupler les deux appareils. En principe, ils sont déjà connectés à la livraison. Dans le cas contraire, procéder comme suit :

1. Éteignez la pewag levo clamp LC. Appuyez sur le bouton Marche/ Arrêt jusqu'à ce que l'affichage d'état de la pile commence à clignoter par intervalles. L'appareil est maintenant en mode de connexion.



Fig. 5 : Appuyer pendant 3 secondes

2. Sur la télécommande, appuyez sur le bouton « Demande d'état » pour effectuer la connexion. La réussite de la connexion est confirmée par un allumage prolongé de l'indicateur d'état de la pile sur la télécommande. La télécommande est maintenant connectée. Répétez le point 2 autant de fois qu'il y a de télécommandes.



Fig. 6 : Appuyer sur le bouton « Demande d'état »

3. Pour quitter le mode de connexion, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt sur la pewag levo clamp LC.

Cette procédure doit être réalisée pour chaque pewag levo clamp LC et chaque télécommande.

Veuillez noter qu'une télécommande peut être connectée à plusieurs pewag levo clamps LC (= groupe de pinces, voir le chapitre 5.5).

De même, plusieurs télécommandes peuvent être couplées à une ou plusieurs pewag levo clamps LC.



Fig. 7 : Appuyer pour quitter

5.5 Groupe de pinces pewag levo clamp LC

Coupler une télécommande à plusieurs pewag levo clamp LC revient à créer un groupe de pinces pewag levo clamp LC. Dans ce cas, les boutons de la télécommande (ouvrir/fermer la came, éclairage du poste de travail et demande d'état) exécutent toujours l'action correspondante en même temps pour toutes les pewag levo clamp LC couplées. Pour ce qui est des pictogrammes d'information :

- L'indicateur d'état du niveau de charge affiche le niveau de charge de l'accumulateur le plus faible.
- L'affichage d'état s'allume dès qu'au moins UNE pewag levo clamp LC du groupe signale une erreur ou toute autre information décrite au chapitre 5.2.

5.6 Découpler la pewag levo clamp LC de la télécommande

Pour découpler un pewag levo clamp LC d'une télécommande veuillez procéder comme suit Le point 5.4 décrit. La réussite du découplage est confirmée par quelques allumages brefs de l'indicateur d'état de la pile sur la télécommande.

5.7 Station de charge

S'il ne reste plus que la LED rouge d'allumée sur l'indicateur du niveau de charge de l'accumulateur, l'accumulateur est presque vide et doit être rechargé. Utilisez exclusivement la station de charge pewag levo pour recharger l'accumulateur. Pour le chargement, procédez comme suit :

1. Déverrouillez l'accumulateur et enlevez-le de la pewag levo clamp LC comme expliqué au paragraphe 5.1 « Enlever l'accumulateur ».
2. Introduisez l'accumulateur dans la station de charge pewag levo et verrouillez-le comme décrit au paragraphe 5.1 « Insérer l'accumulateur ».
3. Branchez la station de charge pewag levo au réseau électrique.

L'accumulateur se recharge alors automatiquement, il n'est pas nécessaire d'activer séparément la station de charge. Le temps de charge dépend, entre autres, de la température ambiante. L'accumulateur est complètement chargé lorsque toutes les LED vertes sont allumées. Le chargement se termine automatiquement. L'accumulateur peut alors être retiré de la station de charge.



Fig. 8 : Station de charge d'accumulateur pewag levo



N'essayez jamais de recharger l'accumulateur d'une autre manière qu'avec la station de charge originale de pewag !
N'essayez jamais d'effectuer par vous-même des réparations sur la station de charge !

5.8 peTAG

Le peTAG se trouve sur le côté du boîtier, à gauche au-dessus de la plaque signalétique. Il s'agit d'une puce NFC conçue pour vous aider pour l'inspection régulière et l'identification de la pewag levo clamp LC. Pour de plus amples informations, merci de consulter petag.pewag.com. Ce site contient tous les détails sur l'équipement de contrôle intelligent proposé par pewag.

6. Équipement et accessoires en option

Les extensions indiquées ci-après sont disponibles en complément du vaste équipement de base de la pewag levo clamp LC et peuvent être, sur demande, livrées avec l'appareil, installées à l'usine ou livrées séparément à une date ultérieure. Ces extensions sont conçues pour rendre votre pewag levo clamp LC encore plus performante.

Nous précisons qu'un post-équipement éventuel de votre pewag levo clamp LC avec le module 6.1, ne peut être effectué que par pewag ou un concessionnaire agréé par pewag. Dans ce cas, merci de contacter votre fournisseur.

6.1 Module d'éclairage

La LED du module d'éclairage se trouve à proximité immédiate de la came (fermée). Son activation ou sa désactivation se fait au moyen de la télécommande pewag levo remote. Lorsque la came est ouverte, la zone de travail est parfaitement éclairée. Pour économiser de l'énergie, l'éclairage se désactive automatiquement au bout d'un temps prééglé de 10 secondes. Cette valeur peut être ajustée avec le logiciel pewag levo manager (voir le chapitre 6.3).

6.2 Adaptateur multiple et embout

En cas d'utilisation de plusieurs accumulateurs et stations de charge, il est pratique de relier les différentes stations de charge avec l'adaptateur multiple pewag. Il n'est alors plus nécessaire de brancher un câble à une prise pour chaque station de charge. L'adaptateur multiple pewag permet d'exploiter jusqu'à dix stations de charge en série avec une seule prise.

Il vous faut un adaptateur multiple par station de charge. Connectez-les les uns aux autres, puis branchez les stations de charge sur l'adaptateur multiple (dix adaptateurs maximum en série !).

Il existe en outre un embout (en vert sur l'image) qui sert de terminaison sur le dernier adaptateur multiple.



Fig. 9 : Station de charge pour adaptateurs multiples pewag levo

6.3 pewag levo manager

Le logiciel pewag levo manager, en option, est un outil complet de configuration et d'analyse de la pewag levo clamp LC et autres produits pewag levo. Ce programme vous offre entre autres les possibilités suivantes :

- Connexion de plusieurs pewag levo clamps LC et télécommandes en même temps.
- Création de groupes de pinces pewag levo clamp LC.
- Fonction d'alarme (limite de température).
- Surveillance des données en temps réel (ouverture, fermeture, température actuelle).
- Configuration de paramètres variés.
- Exportation de l'historique de la pewag levo clamp LC.

Pour une liste précise des différentes fonctions du levo manager, merci de contacter votre revendeur ou de lire le manuel correspondant. L'installation du logiciel se fait sur un PC ou un ordinateur portable Windows.

6.4 Dongle USB pewag levo manager

Pour la communication entre la pewag levo clamp LC et/ou la télécommande et le logiciel pewag levo manager, il est nécessaire d'utiliser le dongle USB levo manager. Pour la communication entre le crochet et/ou la télécommande et le logiciel pewag levo manager, il est nécessaire d'utiliser le dongle USB levo manager. La communication ne nécessite pas l'internet, elle fonctionne aussi sur la base d'une fréquence radio. La distance de transmission maximum est de 100 m (sans obstacle).



Fig. 10 : Dongle USB levo manager

6.5 registreur de données pewag levo clamp LC

Un enregistreur de données est une unité de mémoire commandée par processeur qui enregistre certaines données par l'intermédiaire d'une interface et les stocke dans un support de mémoire.

Les données sauvegardées sont les suivantes :

- Température pendant l'exploitation.
- Cycles d'ouverture/fermeture.
- Alimentation Marche/Arrêt de la pewag levo clamp LC.
- Erreurs sur l'appareil pewag levo.

Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel du pewag levo manager.

7. Élingage et levage

7.1 Accrochage au crochet de la grue

La suspension permet d'accrocher la pewag levo clamp LC directement à un crochet de grue (crochet simple selon DIN 15401, taille 2,5). Des crochets de grue plus grands nécessitent l'utilisation d'un jeu de levage de raccordement ou similaire. Veillez toujours à ce que l'ensemble des pièces (crochet de grue, jeu de levage de raccordement et autres) aient une charge maximale d'utilisation suffisante. La connexion doit être réalisée de manière à rendre impossible tout décrochage involontaire (par ex. au moyen d'un linguet de sécurité). Un crochet accroché dans la suspension doit pouvoir bouger librement et ne doit pas coincer latéralement ou contre le fond de la suspension. La suspension doit être centrée et en appui sur la base du crochet. Une sollicitation de la pointe du crochet n'est pas autorisée.

7.2 Levage et dépose de la charge

Avant le levage :

- Veillez à ce que la charge maximale d'utilisation ne soit pas dépassée.
- Assurez-vous que la charge fasse au moins 10 % de la charge maximale d'utilisation.
- La pewag levo clamp LC ne doit être sollicitée que dans le sens vertical. L'utilisation de la pewag levo clamp LC comme pince horizontale n'est pas autorisée (voir chapitre 4.1).
- Le levage de paquets de tôles n'est pas autorisé. Seul est autorisé le levage d'une tôle par opération.
- Il est interdit d'extraire une tôle d'un paquet.
- Si vous n'utilisez qu'une pewag levo clamp LC, veillez à ce que la tôle soit soulevée symétriquement.
- Accrochez la pewag levo clamp LC au mécanisme de levage.
- Assurez-vous que tous les éléments ont été testés et ont le bon tonnage. Assurez-vous que les mailles d'accouplement et manilles éventuellement requises soient de dimension suffisante pour permettre à la pewag levo clamp LC de bouger librement dans le crochet.
- Vérifiez que la pewag levo clamp LC ne présente aucun dommage visible. Vérifiez que le ressort soit dans son état normal. Si le ressort casse pendant le chargement, abaissez la charge avec beaucoup de prudence et sécurisez-la pour qu'elle ne bascule pas.
- Appuyez sur le bouton Ouverture/Fermeture pour vérifier que la pewag levo clamp LC s'ouvre et se ferme facilement.
- Vérifiez que les dents de la came sont exemptes de saletés ; au besoin, nettoyez-les avec une brosse métallique.
- Enlevez la graisse, la saleté et la calamine de la plaque à l'endroit de la pewag levo clamp LC.
- Appuyez sur le bouton Ouverture/Fermeture pour ouvrir la pewag levo clamp LC.
- Placez les mâchoires aussi loin que possible sur la plaque en vous assurant que la pince est positionnée de manière à équilibrer la charge pendant le levage.
- Fermez la pewag levo clamp LC en appuyant sur le bouton Ouverture/Fermeture.

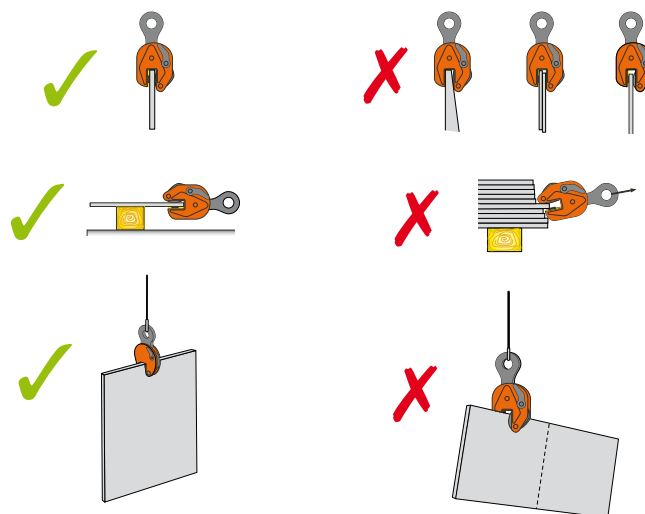


Fig. 11

Pendant le levage :

- Soulevez en douceur pour permettre à la force de levage de s'appliquer ; vérifiez que la pewag levo clamp LC ne glisse pas.
- Si la charge glisse, contrôlez à nouveau les points indiqués plus haut (« Avant le levage »).
- Si la charge continue de glisser, consultez le chapitre 9.2 Maintenance.
- Démarrez lentement l'opération de levage et évitez un levage par à-coups.
- Soulevez la charge de manière à éviter toute oscillation de celle-ci.
- Évitez tout arrêt soudain ainsi que les à-coups.
- Veillez à ce que la charge ou la pewag levo clamp LC n'entrent pas en collision avec des objets ou des parties du bâtiment.
- Assurez-vous que la charge est dans une position stable avant d'enlever la pewag levo clamp LC de la plaque.
- Gardez toujours un contact visuel direct avec la charge.
- Ne déplacez jamais la charge au-dessus de personnes.
- Ne laissez jamais la charge suspendue sans surveillance et/ou sécurisation.

Dépose de la charge :

- Abaissez la charge lentement et amenez-la dans une position stable et sûre.
- N'ouvrez la came que lorsque la charge est sécurisée contre tout basculement, renversement, glissement ou autre.
- Ouvrez la pewag levo clamp LC de manière à ce que personne ni aucun objet ne puissent être touchés par la chute de pièces.

8. Marche à suivre en cas d'accidents ou de pannes

L'indicateur d'état peut s'allumer pour quatre raisons possibles :

1. Dysfonctionnement de l'appareil.
2. Dépassement de l'intervalle de contrôle fixé pour l'appareil.
3. Mode d'appariement (voir le chapitre 5.4).
4. Lorsque la pewag levo clamp LC est allumée et éteinte.

En cas de dysfonctionnement, vous pouvez essayer d'acquiescer la mémoire des défauts en désactivant l'appareil avec le bouton Marche/Arrêt. Attendez 10 secondes avant de réactiver la pewag levo clamp LC. Si l'indicateur d'état n'est plus allumé, c'est qu'il s'agissait d'un défaut temporaire. Vous pouvez alors continuer d'utiliser l'appareil comme à l'accoutumée.

Si l'indicateur d'état se rallume immédiatement ou peu de temps après, l'appareil doit être examiné et réparé au besoin par pewag ou par une entreprise spécialisée agréée par pewag.

Si la came se bloque ou reste coincée sur la charge, surtout ne pas employer une force excessive pour la débloquer. Cela pourrait endommager l'ensemble ou des pièces de la pewag levo clamp LC. Abaissez la charge et supprimez le dérangement à la force du poignet. En cas de signes de déformation de la came, du boîtier ou de la suspension (par exemple suite à une surcharge), ou d'autres événements inhabituels, mettez l'appareil hors service et remettez-le à une personne qualifiée pour examen ou réparation (voir le chapitre 9.9 Contrôles récurrents et réparations).

9. Nettoyage, maintenance, contrôles récurrents

Nous recommandons de conserver l'emballage original de la pewag levo clamp LC sur toute sa durée de vie pour d'éventuels renvois.

9.1 Nettoyage

En cas d'encrassement important, nettoyez la pewag levo clamp LC comme suit :

- Face extérieure du boîtier, suspension et came avec un chiffon, et au besoin avec un dégraissant non agressif.
- Éléments en plastique (couvercle de l'accumulateur, bouton Marche/Arrêt etc.) : avec un chiffon sec.
- Compartiment de l'accumulateur ou partie intérieure de l'accumulateur : avec un chiffon sec.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression, de jet de vapeur ou d'appareils similaires.

9.2 Maintenance & réparation

Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence de dommages manifestes et/ou d'encrassement sur la pewag levo clamp LC. Les défauts suivants peuvent être corrigés par une personne qualifiée en respectant le présent manuel :

- Nettoyage en cas d'encrassement important
- Étiquettes de sécurité et marquages (plaque signalétique etc.) endommagés, manquants ou illisibles.
- Remplacement du bloc d'accumulateurs.
- Remplacement de la pile de la télécommande pewag levo remote.

Pour tous les autres défauts, la pewag levo clamp LC doit être mise hors service puis remise à pewag ou à un concessionnaire agréé par pewag pour inspection et réparation (voir le chapitre 9.9 Contrôles récurrents et réparations).

Utilisez toujours des pièces de rechange originales de pewag !

La pewag levo clamp LC ne doit pas être utilisée dans les cas suivants :

- Fissure ou déformation du boîtier, de la suspension ou de la came.
- Blocage de la came à l'ouverture ou à la fermeture.
- Détérioration des éléments de l'accumulateur.
- Plaque signalétique manquante ou illisible.
- Autres pièces desserrées ou manquantes, comme des couvercles ou des vis.
- Encrassement important ou corrosion.

Les utilisateurs ne doivent en aucun cas remettre en forme, souder ou réparer de quelque manière que ce soit par eux-mêmes des pièces déformées, fissurées ou cassées ! Avant chaque opération de réparation, enlevez l'accumulateur pour éviter d'activer la came par inadvertance.

Critères de dépose

- Boîtier fissuré ou déformé.
- Œillet d'accrochage déformé (déformation maxi. > 5 % du diamètre du trou).
- Fléchissement latéral de l'œillet d'accrochage.
- Pointes arrondies des dents de la came.
- Sillons dans la surface d'appui.

9.3 Remplacement du bloc d'accumulateurs

Si le bloc d'accumulateurs ou parties de celui-ci devaient être défectueux, n'essayez en aucun cas de l'ouvrir ou de le réparer. Le bloc doit toujours être remplacé dans son intégralité. Pour ce faire, procédez comme décrit au chapitre 5.1 « Installation de l'accumulateur ».

Éliminez toujours les accumulateurs défectueux ou endommagés conformément aux réglementations locales

9.4 Remplacement de la pile de la télécommande pewag levo remote

Si le niveau de charge de la pile de la télécommande s'allume, la pile est faible et doit être remplacée rapidement. Pour ce faire, ouvrez le couvercle de la télécommande pewag levo remote en appuyant sur la zone sous la poignée (1). Il est alors possible d'enlever le couvercle (2) et de voir la pile. Retirez la pile de sa fixation (3) et remplacez-la par une pile neuve (pile bouton de type CR2032, 3V). Ensuite remettez le couvercle sur le boîtier de la télécommande en appuyant dessus avec précaution.

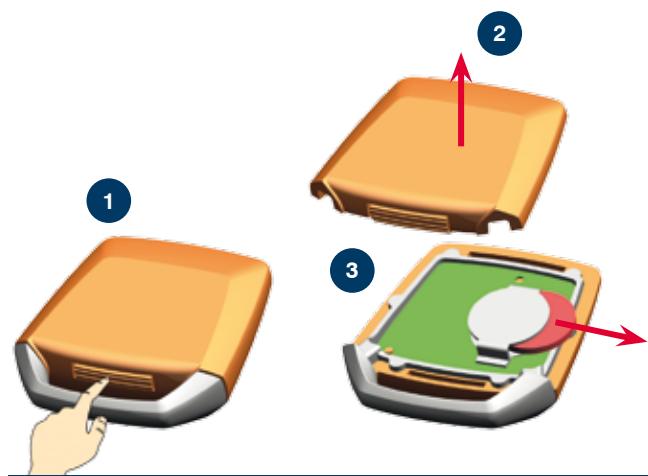


Fig. 12

9.5 Remplacement du fusible de l'adaptateur multiple

L'adaptateur multiple est équipé d'un fusible fin 10 A (à action retardée) que l'utilisateur peut remplacer facilement et en toute sécurité. Débranchez l'adaptateur multiple de la prise réseau. Le porte-fusible se trouve sur le côté, à côté du connecteur (fig. 13, en rouge). Avec un tournevis plat, faites tourner le porte-fusible de 90° et sortez-le prudemment. Remplacez le fusible et remettez le porte-fusible en place.



Fig. 13



N'effectuez en aucun cas d'autres réparations sur l'adaptateur multiple ! N'essayez pas d'ouvrir l'appareil !



Veillez tenir compte du fait que l'accumulateur fait partie des marchandises dangereuses et que son expédition éventuelle doit être conforme aux dispositions en vigueur. Son expédition est aux risques et périls de l'expéditeur. **L'expédition d'accumulateurs usagés par fret aérien n'est pas autorisée !** Pour la réparation, nous recommandons d'une manière générale d'expédier la pewag levo clamp LC sans accumulateur pour faciliter la procédure d'envoi.

9.6 Contrôles récurrents et réparations

Le produit doit être contrôlé, testé, examiné et, le cas échéant, réparé au moins une fois par an (pour le contrôle récurrent des équipements de prises de charge, toujours consulter les informations du fabricant et les prescriptions nationales spécifiques) ou en cas de détérioration du produit, par pewag ou un concessionnaire agréé.

10. Garantie

pewag austria GmbH, Gaslaternenweg 4, 8041 Graz, accorde aux utilisateurs finaux 2 ans de garantie sur le produit. Cette garantie est valable dans le monde entier. La garantie n'affecte pas les droits légaux à la garantie (responsabilité du fait des produits). La présente garantie est soumise aux conditions de garantie ci-après (10.1) et suppose que toutes les opérations d'inspection et de maintenance ont été réalisées conformément aux instructions du fabricant tout au long de la période de garantie. La garantie inclut l'ensemble des frais de réparation et d'expédition en cas de défauts qui se manifestent au cours

de la période de garantie et qui ne sont pas dus à l'usure, aux conditions normales d'utilisation, à une utilisation inappropriée ou autres exceptions listées dans les conditions de garantie ci-après. En cas de réclamation dans le cadre de la garantie, veuillez contacter le garant indiqué ci-dessus. Une fois le produit retourné et sur présentation de la facture, le produit sera réparé gratuitement ou remplacé par un produit de même valeur. La période de garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. Sont exclus de la garantie les éléments de l'accumulateur, les contacts de l'accumulateur et les pièces d'usure.

10.1 Conditions et dispositions

La garantie couvre uniquement les défauts découlant d'une utilisation normale. Est exclue de la garantie l'usure de pièces telles que les contacts de l'accumulateur et l'électronique. Si un défaut devait être constaté au cours de la période de garantie, la pewag levo clamp LC sera remplacée ou réparée, à l'appréciation du fabricant.

Sont exclues de la garantie les pewag levo clamps LC qui présentent des défauts découlant des points suivants :

- Usure normale.
- Surcharge.
- Utilisation inappropriée ou négligente.
- Endommagement.
- Non-respect des procédés et procédures appropriés.
- Modifications et/ou changements apportés à la pewag levo clamp LC.
- Utilisation non qualifiée du moyen de levage et non-respect des instructions contenues dans le manuel concerné.
- Travaux de maintenance et/ou de réparation réalisés par une personne non autorisée par pewag.

Le fabricant n'est pas responsable de dommages indirects ou de dommages résultant de l'emploi abusif de la pewag levo clamp LC ou de la violation de la présente clause de garantie.

11. Stockage

Stockez la pewag levo clamp LC nettoyée de manière à ce que le compartiment de l'accumulateur soit orienté vers le bas. Lors du stockage, le produit ne doit pas être exposé à des facteurs corrosifs, thermiques ou mécaniques. Les accumulateurs doivent être stockés séparément de la pewag levo clamp LC complètement chargés et à température ambiante, ce qui augmente leur durée de vie. Pour un stockage de longue durée, nous recommandons qu'ils soient chargés à environ 40 % de leur capacité. Si l'accumulateur n'est pas utilisé pendant plus de trois mois, il est recommandé de recharger l'accumulateur tous les trois mois à 40 % de sa capacité.

Les accumulateurs doivent être stockés conformément aux réglementations locales.

12. Retrait de l'exploitation

Ce produit est en grande partie en métal et entièrement recyclable. Lorsque le produit est en fin de vie, éliminez-le auprès du centre de recyclage conformément aux réglementations locales. Notamment, les accumulateurs doivent être éliminés de façon adéquate. Une élimination

inappropriée (par incinération, par exemple) peut conduire à des empoisonnements, des brûlures, des brûlures chimiques ou une pollution de l'environnement.

Valable pour tous les pays de l'UE :

Ne jetez pas d'appareils électriques dans les déchets ménagers ! En vertu de la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

13. Déclaration de conformité

Conformément à l'annexe II A de la directive Machines 2006/42/CE 2010 concernant les équipements de prise de charge :

Fondé de pouvoir pour la documentation technique conformément à l'annexe VII, partie A :

DI Bernhard Oswald
Mariazeller Straße 143
A-8605 Kapfenberg

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels s'applique le présent manuel d'utilisation, répondent aux dispositions de la Directive 2006/42/CE.

Les normes suivantes ont été appliquées :

Composants mécaniques	Composants électriques / électroniques		Station de charge
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Directive Machines 2006/42/CE	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Part 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

Conformément à l'annexe VI de la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels s'applique le présent manuel d'utilisation, répondent aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

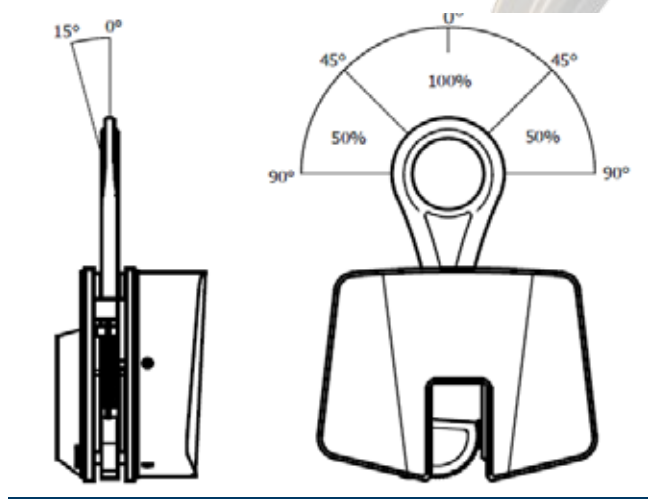
Ces déclarations perdent leur validité pour toute modification du produit non autorisée préalablement par pewag. La mise en service exige comme condition préalable d'avoir lu et compris l'intégralité du manuel d'utilisation.

Graz, 01/09/2018

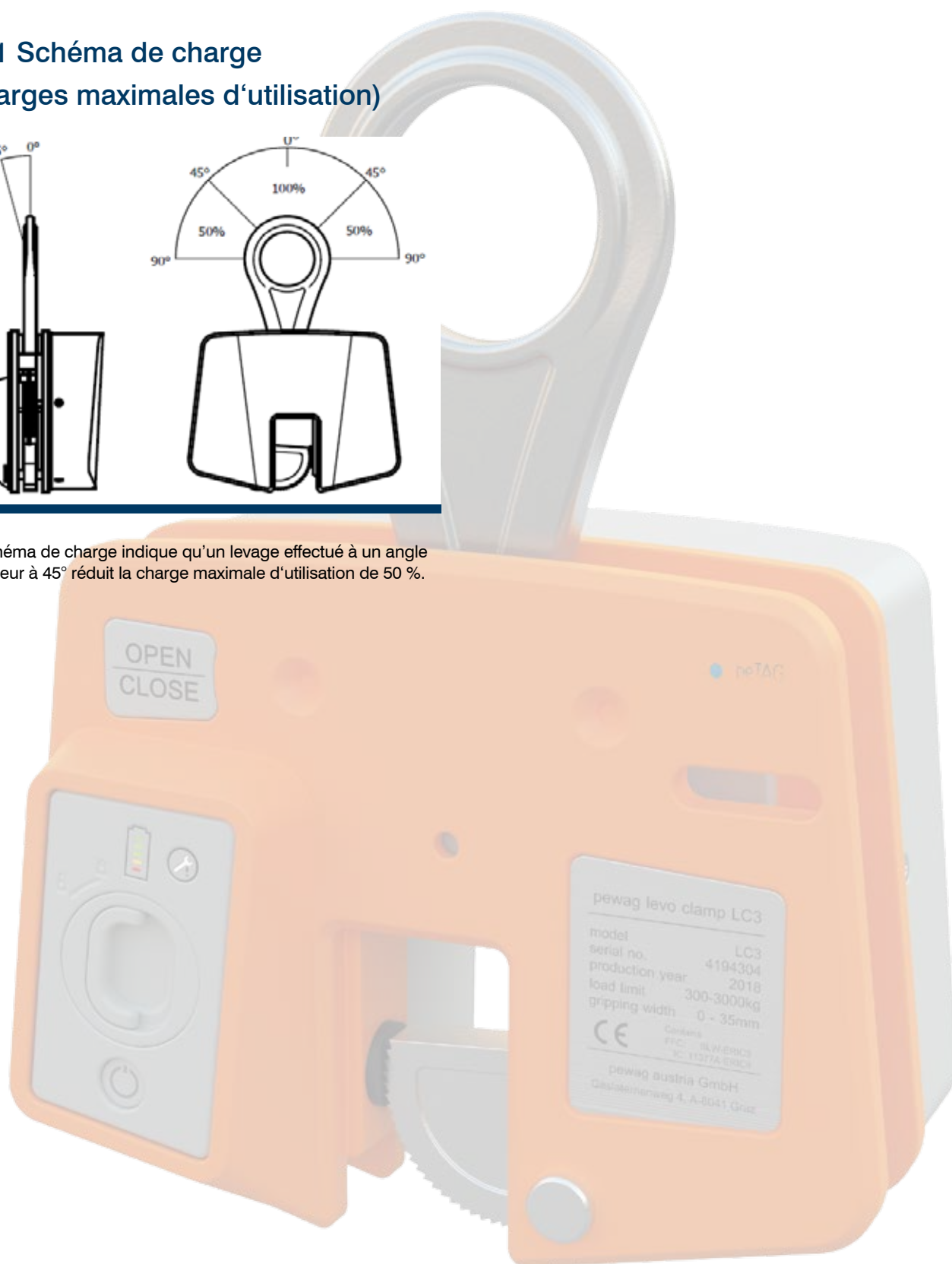
pewag austria GmbH
p.p. Stefan Duller

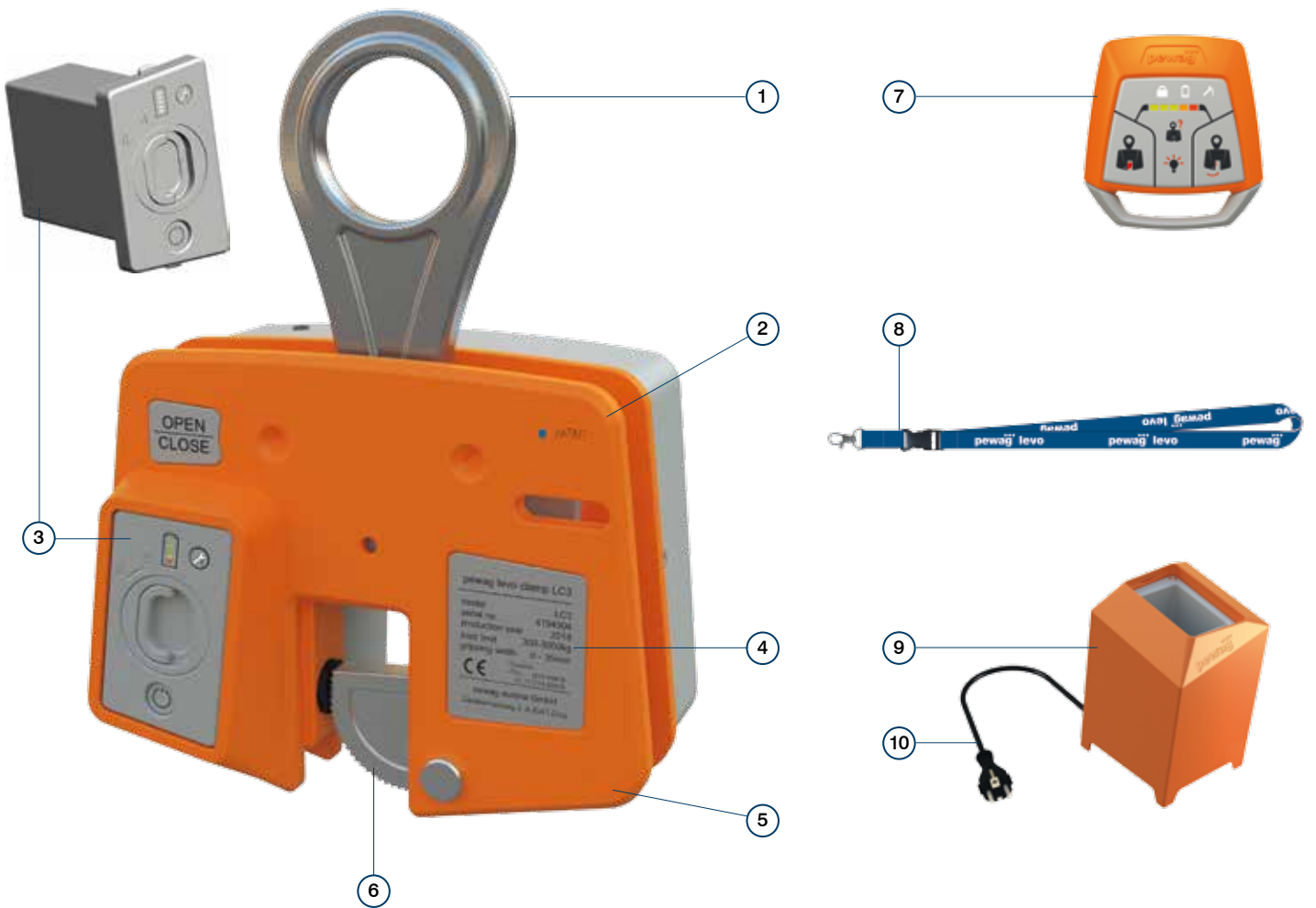
14. Annexe

14.1 Schéma de charge (charges maximales d'utilisation)



Le schéma de charge indique qu'un levage effectué à un angle supérieur à 45° réduit la charge maximale d'utilisation de 50 %.



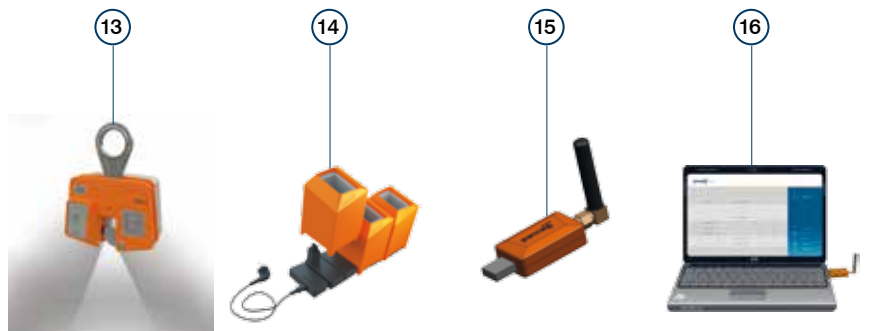


Contenido del set LC básico pewag levo clamp

- 1 Mecanismo de fijación
- 2 peTAG chip
- 3 Batería pewag levo
- 4 Placa de identificación
- 5 Carcasa
- 6 Leva
- 7 Control remoto pewag levo (máx. 100 m)
- 8 Cordón para el control remoto pewag levo
- 9 Base de recarga pewag levo
- 10 Cable para dispositivo no térmico
- 11 pewag levo registrador de datos (registra todo los datos del pewag levo clamp LC) (y los que no se muestran visiblemente)
- 12 Sensor de temperatura (no se muestra)

Complementos opcionales

- 13 Módulo de luz
- 14 Multi-adaptador
- 15 pewag levo manager dongle USB
- 16 Software pewag levo manager





levo.pewag.com

Manual de instrucciones original de la pinza pewag levo clamp LC



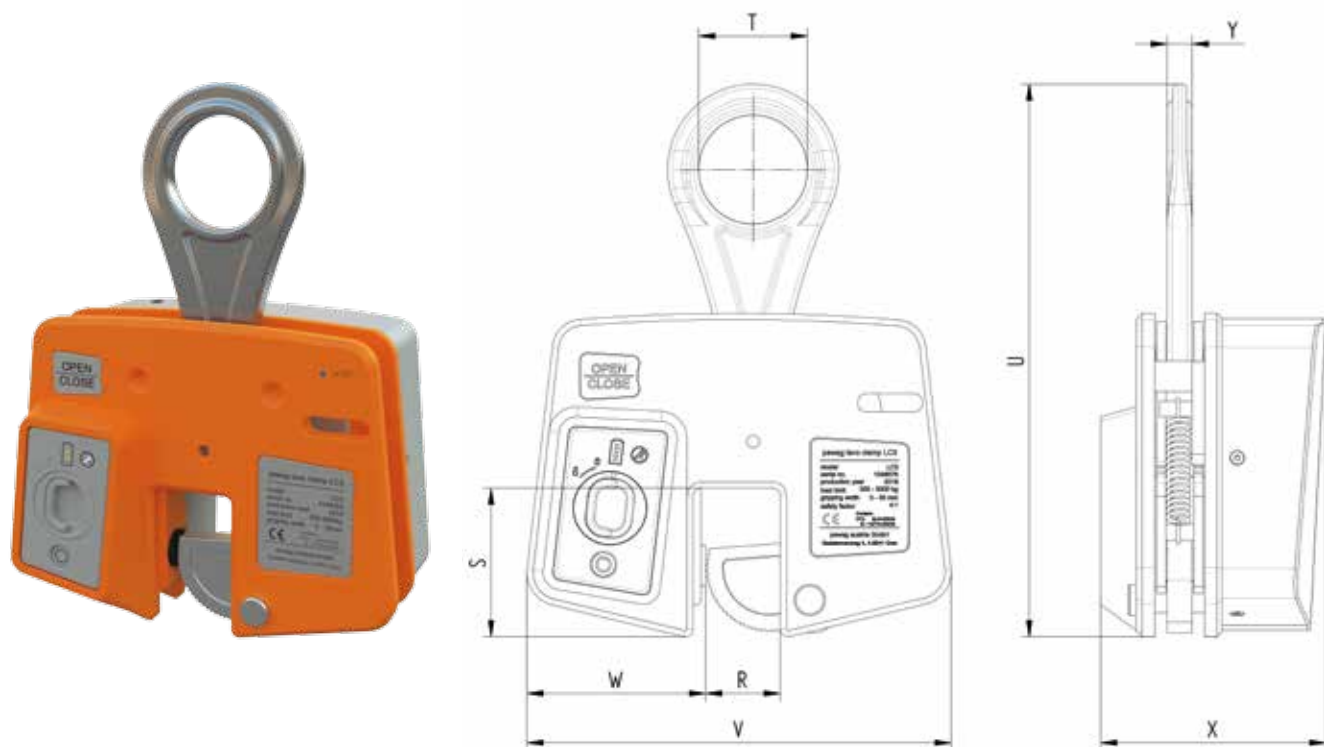
Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar este producto. Por favor, póngase en contacto con su proveedor si tiene alguna pregunta. Agradecemos cualquier comentario o

sugerencia para mejorar el contenido de nuestros manuales de instrucciones. El pewag-group se reserva el derecho de realizar cambios técnicos y/o cambios en las características externas de nuestros dispositivos de elevación resultantes de nuestros continuos esfuerzos en investigación y desarrollo.

Este manual de instrucciones tiene que estar a disposición de los usuarios hasta que se ponga fuera de servicio el dispositivo de elevación. Este manual de instrucciones está sujeto a un proceso de mejora continua y, por lo tanto, sólo es válido en su versión más reciente. La versión más reciente de este manual de instrucciones está disponible en www.pewag.com.

Contenido

1. Información general
2. Descripción de las funciones
3. Instrucciones de seguridad
 - 3.1 Información general
 - 3.2 Batería
 - 3.3 Estación de carga y multiadaptador
4. Uso previsto y datos técnicos
 - 4.1 Pinza pewag levo clamp LC
 - 4.2 Batería
 - 4.3 Radiotelemando
 - 4.4 Estación de carga y multiadaptador
 - 4.5 Marcado e identificación
 - 4.6 Restricciones de uso
 - 4.7 Uso indebido previsible
 - 4.8 Advertencias y medidas de protección a tomar por el usuario
5. Primer uso y funcionamiento
 - 5.1 Instalación de la batería
 - 5.2 Primer uso
 - 5.3 Funcionamiento del radiotelemando estándar levo remote
 - 5.4 Conexión de la pinza pewag levo clamp LC con el radiotelemando
 - 5.5 Red de pinzas pewag levo clamp LC
 - 5.6 Desconexión de la pinza pewag levo clamp LC del radiotelemando
 - 5.7 Estación de carga
 - 5.8 peTAG
6. Equipamiento adicional y accesorios
 - 6.1 Módulo de luz
 - 6.2 Multiadaptador y pieza terminal
 - 6.3 pewag levo manager
 - 6.4 USB dongle levo manager
 - 6.5 Registrador de datos pewag levo data logger
7. Enganche y elevación de la carga
 - 7.1 Sujeción al gancho de la grúa
 - 7.2 Elevación y descenso de la carga
8. Forma de proceder en caso de accidentes o averías
9. Limpieza, mantenimiento, inspecciones regulares
 - 9.1 Limpieza
 - 9.2 Mantenimiento y reparación
 - 9.3 Cambiar la unidad de la batería
 - 9.4 Cambiar la batería del radiotelemando levo remote
 - 9.5 Cambiar el fusible del multiadaptador
 - 9.6 Inspecciones regulares y reparaciones
10. Garantía
 - 10.1 Términos y condiciones
11. Almacenamiento
12. Puesta fuera de servicio
13. Declaración de conformidad
14. Anexo



Código	Capacidad de carga [kg]	Anchura R [mm]	T [mm]	S [mm]	W [mm]	V [mm]	U [mm]	Y [mm]	X [mm]	Peso aprox. [kg/unid.]
LC 3	3.000	0-35	70	96	115	273	356	16	145	19,00

Código	Capacidad de carga [lbs]	Anchura R [inch]	T [inch]	S [inch]	W [inch]	V [inch]	U [inch]	Y [inch]	X [inch]	Peso aprox. [lbs/unid.]
LC 3	6.600	0-1,37	2,75	3,77	4,52	10,74	14,01	0,62	5,71	42,00

1. Información general

Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo de elevación. Por favor, póngase en contacto con su proveedor si tiene alguna pregunta.

Gracias por elegir uno de nuestros productos de alta calidad. pewag es una empresa con certificación ISO 9001 y avala una calidad y seguridad al más alto nivel que se basan en sus muchos años de experiencia. La pinza pewag levo clamp LC se fabrica utilizando componentes de primera calidad y cumple con las siguientes normas y requisitos de producto:

Componentes mecánicos	Componentes eléctricos/electrónicos		Estación de carga
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Directiva de máquinas 2006/42/CE	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Parte 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

Las partes destacadas en este manual de instrucciones contienen información sobre áreas con un potencial de riesgo especialmente alto. La inobservancia de esta información puede causar lesiones graves o la muerte. Por favor, preste especial atención a estos apartados.

2. Descripción de las funciones

La pinza pewag levo clamp LC es un dispositivo de elevación con un dispositivo de bloqueo electrónico, un muelle tensor y una palanca. Una vez cerrada la pinza pewag levo clamp LC, el mecanismo de seguridad proporciona una tensión previa constante de la leva sobre la chapa de acero levantada garantizando así que la pinza pewag levo clamp LC no resbale al aplicar la fuerza de elevación. El procedimiento de cierre y apertura se puede realizar con el botón de la propia pinza pewag levo clamp LC o con el radiotelemando. El sistema se fija a un gancho de grúa con un tamaño adecuado mediante el mecanismo de enganche. La carga a elevar se fija a la pinza pewag levo clamp LC. El producto está diseñado de forma que la pinza pewag levo clamp LC no pueda abrirse involuntariamente bajo carga (portiendo de cargas a portir 300 kg [661 lbs]). Una batería de iones de litio recargable y reemplazable suministra la energía al dispositivo.

3. Instrucciones de seguridad



¡Tenga siempre en cuenta su propia seguridad y la de los demás! Léase atentamente el presente manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento la pinza pewag levo clamp LC. Por favor, asegúrese de haber leído y comprendido completamente este manual de instrucciones antes de utilizar el sistema. ¡Un dispositivo de elevación deteriorado o que se use indebidamente puede dar lugar a accidentes que causen lesiones graves y/o la muerte! Los equipos de elevación deteriorados (véanse las instrucciones de mantenimiento) pueden fallar incluso en condiciones normales de uso. Está prohibido utilizar un equipo de elevación así.

3.1 Información general

- Este producto sólo puede ser utilizado por personas debidamente formadas observando todas las normas y reglamentos específicos de cada país.
- Los usuarios de este producto tienen que estar en buenas condiciones físicas. Los usuarios de este producto no deben estar bajo la influencia de drogas, alcohol ni medicamentos. Está prohibido el uso de la pinza pewag levo clamp LC a personas con capacidad física, sensorial o mental restringida (niños incluidos), o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que se les haya dado instrucción o se haga bajo supervisión. Está prohibido que los niños jueguen con la pinza pewag levo clamp LC.
- Hay que desconectar la batería de la pinza pewag levo clamp LC antes de introducirla en la pinza pewag levo clamp LC.
- Inspeccionar el producto antes de cada uso para ver si hay defectos evidentes (deformaciones, fisuras, etc.) y asegurarse de que funciona correctamente. Hay que asegurarse de que el producto no ha sido modificado de ninguna manera. El sistema no debe utilizarse en el caso de que falten componentes o estén deteriorados.
- Utilizar siempre el equipo de protección adecuado (por ejemplo, casco, gafas, guantes, etc.) y prestar atención a los símbolos de advertencia.
- Existe el riesgo de aplastamiento de las extremidades si se introducen en la abertura de la mordaza de la pinza pewag levo clamp LC. ¡No introducir nunca la mano en las mordazas!
- No utilizar el sistema si no se ha comprobado antes o si no se ha respetado una fecha de inspección.
- No utilizar nunca el sistema con una carga que exceda la carga máxima especificada en la placa de identificación.
- Está prohibido utilizar el dispositivo de elevación para elevar o transportar personas.
- No transportar nunca las cargas por encima de las cabezas de las personas. Hay que asegurarse siempre de que no haya personas en la zona de elevación y de que se respetan las distancias de seguridad.
- La pinza pewag levo clamp LC no debe abrirse nunca bajo carga.
- Las cargas suspendidas nunca deben dejarse sin vigilar o sin asegurar.
- No utilizar el dispositivo de elevación como toma a tierra para trabajos eléctricos o de soldadura.
- No realizar trabajos de soldadura en la carga mientras esté conectada a la pinza pewag levo clamp LC.
- Bajo ninguna circunstancia debe entrar en contacto la pinza pewag levo clamp LC con un electrodo de soldadura.
- Antes de realizar la elevación hay que asegurarse de que los dispositivos de elevación, eslingas, cáncamos, etc. que se utilicen tengan el tamaño correcto y puedan engancharse sin problemas a la pinza pewag levo clamp LC.
- La pinza pewag levo clamp LC sólo se puede utilizar con ganchos de grúa del tamaño correcto (DIN 15401, tamaño 2.5). El gancho de la grúa tiene que poder engancharse sin problemas en el mecanismo de sujeción. Utilícese si es necesario un eslabón de transición o algo similar.

- Antes de realizar la elevación hay que asegurarse siempre de que la carga esté completamente equilibrada.
- La carga sólo debe izarse si la pinza pewag levo clamp LC está en posición vertical por encima del centro de gravedad de la carga.
- La carga mínima aplicada a la pinza pewag levo clamp LC no debe ser inferior al 10 % del límite de la carga de trabajo indicada.
- Las pinzas pewag levo clamp LC son especialmente adecuadas para la elevación y el transporte de chapas y estructuras de acero con una dureza máxima de la superficie de carga de 37 HRC (345 HB).
- Las pinzas pewag levo clamp LC sólo deben utilizarse para el transporte de chapas individuales y no de paquetes de chapas.
- Ni la carga ni la pinza pewag levo clamp LC debe chocar con objetos o edificios durante la operación de elevación.
- Bajar la carga de tal manera que se apoye quedando en una posición segura y estable.
- Abra siempre la pinza pewag levo clamp LC de forma que el sistema no oscile hacia el otro lado ni caiga al suelo para evitar que un dispositivo de elevación, o partes del mismo, golpee a personas o a objetos al caer.
- No dejar caer nunca la pinza pewag levo clamp LC para evitar que el dispositivo se deteriore.
- Función de la parada de emergencia: Pulsar el botón „Abrir pinza“ o „Cerrar pinza“ del control remoto pewag levo durante entre 0,5 y 1,0 segundos. La pinza pewag levo clamp LC se para inmediatamente. La parada de emergencia puede activarse también directamente en la pinza pewag levo clamp LC (botón Abrir/Cerrar). En este caso, la parada de emergencia dura entre 1,5 y 2,0 segundos.

3.2 Batería



IMPORTANTE: Por favor, observe escrupulosamente todas las instrucciones y tome nota de todas las advertencias. ¡El manejo inadecuado de las baterías de iones de litio puede provocar incendios así como daños personales y/o materiales!



Por favor, tenga en cuenta que si envía una batería se trata del envío de una mercancía clasificada como peligrosa por lo que hay que respetar las disposiciones correspondientes. El envío se realiza por cuenta y riesgo del usuario. **¡Por favor, tenga en cuenta que las baterías usadas no deben ser enviadas por vía aérea!**

- **¡No intente NUNCA abrir o reparar la unidad de la batería ni reemplazar las células de la batería!**
- ¡Está prohibido cargar y utilizar baterías deterioradas (por ejemplo, baterías con fisuras, piezas rotas, contactos doblados)!
- El separador de rejilla se asegura retirando la batería del compartimento de la batería.
- Deje de usar inmediatamente la batería si presenta signos de expansión o hinchazón en cualquier momento. Si ocurre durante la carga o descarga, detenga el proceso de carga/descarga y retire la batería. ¡Continuar utilizando, cargando o descargando una batería que muestre signos de expansión o de hinchazón constituye un riesgo de incendio!
- Guardar siempre la batería en un lugar seco y a temperatura ambiente.
- Utilizar siempre la estación de carga original levo para cargar la batería. Si la batería se carga con un cargador incompatible existe el riesgo de que se produzcan daños personales y/o materiales.

- Mantenga la batería alejada de las altas temperaturas, la luz solar directa y el fuego para evitar explosiones.
- Si al tocar la batería se nota que está demasiado caliente podría significar que tiene un defecto. Deje que la batería se enfríe en un lugar fresco y retire todo el material inflamable de sus alrededores. La batería no puede seguir utilizándose. Por favor, póngase en contacto con pewag y/o con su proveedor.

3.3 Estación de carga y multiadaptador

Las siguientes instrucciones de seguridad se refieren tanto a la estación de carga como al multiadaptador.

- El enchufe de conexión tiene que encajar en el zócalo. El enchufe no debe ser modificado de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con dispositivos eléctricos conectados a tierra.
- No utilice el cable para fines distintos de los previstos, por ejemplo, para arrastrar la estación de carga o para desenchufar el cable de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- No utilizar la estación de carga al aire libre. Almacenar siempre a temperatura ambiente, a resguardo de la humedad y la suciedad.

4. Uso previsto y datos técnicos

Las pinzas pewag levo clamp LC están diseñadas exclusivamente para la elevación y el transporte de cargas que pueden elevarse y bajarse mediante radiotelemando. El sistema es un elemento de conexión entre el gancho de la grúa y la carga y/o el dispositivo de elevación.

4.1 Pinza pewag levo clamp LC

Carga

pewag levo clamp LC solo se puede utilizar en un ángulo oblicuo en caso de movimientos de inclinación. El proceso de elevación solo se puede hacer en una dirección vertical (ver Figura 1). No debe sobrepasar el límite de carga de trabajo indicado ni caer por debajo de la carga mínima indicada del 10 % del límite de carga de trabajo.



Fig. 1: La pinza pewag levo clamp LC sólo se puede cargar en vertical.

Temperatura de funcionamiento

La gama de temperaturas de funcionamiento admisibles a largo plazo para el ajuste básico es de -20 °C a +60 °C (-4 °F hasta +140 °F).

Carga de impacto

La pinza pewag levo clamp LC sólo puede cargarse en vertical y no estar sometida a cargas de impacto. No están permitidas las colisiones de la pinza pewag levo clamp LC de ningún tipo (ni bajo carga ni descargada).

Grado de protección

IP 65 (excepto para el radiotelemando, la estación de carga y el multiadaptador).

Factor de seguridad contra rotura

4:1 o 5:1 (Japón).

Categoría de diseño

Según ASME BTH-1, la pinza pewag levo clamp LC está clasificada como categoría de diseño B y clase de servicio 0.

4.2 Batería

Tensión nominal	28,8 V
Capacidad	3,20 Ah
Contenido de energía	92,16 Wh
Peso	0,57 kg
Tipo de célula	Li-Ion, recargable
Control de temperatura	Sí
Protección contra descarga profunda	Sí
Protección contra sobrecarga	Sí
Temperatura de régimen	de -20 °C a +60 °C (-4 °F hasta +140 °F)

4.3 Radiotelemando

Frecuencia	868 MHz (Europa), 915 MHz (EE.UU.)
Rango	100 m
Batería	Pila de botón tipo CR2032, 3V
Certificación	ETSI (Europa), FCC (EE.UU.)
Transmisión	codificada con AES 128 bit

4.4 Cargador y multiadaptador

Tensión de régimen	100/240 V
Fusible	Microfusible 10 A, lento
Multiadaptador	Máx. 10 en línea

4.5 Marcado e identificación

En el lado de la carcasa de la pinza pewag levo clamp LC hay una placa de identificación con la siguiente información:

- Modelo.
- Año de fabricación.
- Número de serie.
- Capacidad de carga.
- Carga mínima.
- Marcado CE.
- Ancho.
- Fabricante.

La información de la placa de identificación debe ser legible en todo momento. Si faltan las placas identificativas o son ilegibles hay que sustituirlas.

4.6 Restricciones de uso

Influjos desfavorables del entorno o condiciones peligrosas pueden hacer que surjan las siguientes restricciones en el uso de las pinzas pewag levo clamp LC y de sus accesorios (acumulador, estación de carga, multicargador):

Las pinzas pewag levo clamp LC no son aptas para su uso con productos alimenticios, cosméticos o farmacéuticos ni con sustancias muy corrosivas (p. ej., ácidos, aguas residuales, etc.). No son aptas para su uso en áreas protegidas contra explosiones. Las pinzas pewag levo clamp LC no deben exponerse a los vapores de ácidos y productos químicos ni utilizarse en condiciones distintas de las descritas en el apartado „Uso previsto“ y sus subapartados.

No están permitidos los tratamientos superficiales que puedan dañar al material (p. ej., galvanizado en caliente, electrogalvanizado, etc.), tratamientos térmicos, soldadura, taladrado, etc.

La pinza pewag levo clamp LC es apta para su uso en condiciones atmosféricas normales y para una gama de temperaturas de entre -20 °C y +60 °C (-4 °F hasta + 140 °F). Está prohibido utilizar el producto en condiciones distintas a las especificadas aquí.

La especificación de la capacidad de carga se basa en el supuesto de que no haya condiciones particularmente peligrosas. Estas condiciones incluyen el uso en alta mar, la elevación de personas y la elevación de sustancias potencialmente peligrosas como metales líquidos, sustancias corrosivas o material nuclear.

Por favor, en estos casos póngase en contacto con pewag para determinar la admisibilidad de la aplicación y el grado de peligro.

4.7 Uso indebido previsible

- Un uso contrario a las indicaciones de este manual, especialmente a las indicaciones de seguridad dadas en el apartado 3 (incluidos sus subapartados), y al uso previsto indicado en el capítulo 4 (incluidos sus subapartados).
- Uso por personal mal entrenado.
- Uso por personal que no pueda comprender completamente el lenguaje de este manual de instrucciones.
- Sobrecarga.
- Subcarga.
- Continuar el uso a pesar de daños visibles o modificaciones en el dispositivo.
- Abrir la pinza pewag levo clamp LC cuando la chapa de acero tiene un lado ya apoyado en el suelo.
- Carga transversal o flexionada de la leva y de la mordaza.

4.8 Advertencias y medidas de protección a tomar por el usuario



Léase siempre el manual de instrucciones

Léase el manual de instrucciones antes de utilizar la pinza pewag levo clamp LC.



Advertencia contra lesiones en las manos

Existe el riesgo de aplastamiento de las manos con la pinza pewag levo clamp LC.



Utilizar siempre guantes protectores al usar la pinza pewag levo clamp LC.

5. Primer uso y funcionamiento

¡Recomendamos conservar el embalaje original de la pinza pewag levo clamp LC durante toda su vida útil para el caso de devolución!

5.1 Instalación de la batería

Quitar la lámina protectora de los contactos de la batería antes de utilizar la pinza pewag levo clamp LC por primera vez. Hay que asegurarse de que la batería esté completamente cargada antes de usar el producto por primera vez.

Importante:

- Hay que asegurarse de que la batería esté siempre desconectada antes de ponerla o quitarla.
- Esperar hasta que la pinza pewag levo clamp LC **pewag se haya puesto correctamente en marcha antes de utilizarla (Ver el capítulo 5.2).**

Quitar la batería:

Para quitar la batería de la carcasa de la pinza pewag levo clamp LC hay que desbloquearla girando 90° la manilla abatible en sentido opuesto al de las agujas del reloj, desde la posición „Bloqueada“ (Fig. 3) a „Desbloqueada“ (Fig. 2).

Hay que asegurarse de que la batería esté desconectada antes de quitarla. Sacar luego la batería con cuidado.



Fig. 2: Batería „desbloqueada“

Poner la batería:

Hay que asegurarse de que el compartimento de la batería esté libre de cuerpos extraños y suciedad y de que la batería y el compartimento de la batería estén secos. Limpiar el compartimento de las pilas con un trapo seco si es necesario. **Hay que asegurarse de que la batería esté desconectada antes de ponerla.**

Introducir luego la batería con cuidado en el compartimento hasta el tope.

Girar la manilla abatible 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición „Bloqueada“.



Fig. 3: Batería „bloqueada“

Importante:

- ¡No intentar nunca poner ni quitar la batería con la manilla abatible en la posición „Bloqueada“! Ello puede deteriorar el mecanismo.
- No utilizar herramientas ni otros dispositivos para quitar o poner la batería ni para girar la manilla abatible.
- **¡No intente NUNCA abrir o reparar la unidad de la batería ni reemplazar las células de la batería!**

5.2 Primer uso

Para activar la pinza pewag levo clamp LC hay que pulsar el botón de conexión/desconexión (On/Off) de la batería (véase la tabla). El dispositivo está listo para su uso tan pronto como se apague la luz roja. **Importante: No utilizar la pinza pewag levo clamp LC hasta que la luz roja se haya apagado.**

La batería/carcasa de la pinza pewag levo clamp LC lleva los siguientes botones y símbolos de información:






Botón / Símbolo	Descripción
	Botón de conexión/desconexión (On/Off) Pulsar este botón para conectar o desconectar la pinza pewag levo clamp LC.
	Indicador del estado de carga Muestra el estado de carga de la batería. La batería está completamente cargada cuando lucen los tres diodos LED verdes. Si sólo luce el LED rojo hay que cargar la batería en la estación de carga.
	Indicador de estado* La luz de estado informa sobre inspecciones, errores y otros ajustes (véanse las explicaciones*).
	Bloqueo de batería Girando la manilla abatible 90° en el sentido de las agujas del reloj se bloquea la batería en su compartimento. El compartimento de la batería se desbloquea girando la manilla en el sentido opuesto al de las agujas del reloj.
	Botón Abrir/Cerrar (Open/Close) Abre/cierra la pinza pewag levo clamp LC. No introducir la mano en la mordaza de la pinza pewag levo clamp LC porque existe riesgo de aplastamiento.





* Existen cuatro razones potenciales por las que se ilumina el indicador de estado:

1. Mal funcionamiento del dispositivo.
2. Se ha superado el intervalo de prueba del dispositivo.
3. Modo de emparejamiento (véase el apartado 5.4).
4. Al conectar y desconectar la pinza pewag levo clamp LC.

En caso de mal funcionamiento hay que intentar confirmar la memoria de fallos desactivando el dispositivo con el botón de conexión/desconexión (On/Off). Esperar 10 segundos antes de reactivar la pinza pewag levo clamp LC. Si el indicador de estado ya no luce más es que el error era temporal. Continuar utilizando el dispositivo normalmente.

En el caso de que el indicador de estado luzca de nuevo inmediatamente o después de un breve período de tiempo, hay que encargar a pewag o a un distribuidor autorizado de pewag que inspeccione el aparato o que lo repare si es necesario. Véase también el capítulo 8 „Forma de proceder en caso de accidentes o averías“ y el capítulo 9 „Limpieza, mantenimiento, inspecciones regulares“.

Botón	Descripción
	Leva abierta Pulsar este botón para abrir la leva
	Leva cerrada Pulsar este botón para cerrar la leva
	Botón de iluminación de pinza (opcional) Pulsar este botón para activar/desactivar el módulo de luz integrado en la pinza pewag levo clamp LC. La luz se desactiva automáticamente después de un cierto período de tiempo (dependiendo de la configuración).
	Consulta de estado Pulsar este botón para recibir una notificación de estado de la pinza pewag levo clamps LC conectada.
	Bloqueo de teclas + señal de transmisión* + modo de ahorro de energía El radiotelemando dispone de una función de bloqueo para evitar la activación accidental de las teclas. Para bloquear/desbloquear el radiotelemando hay que pulsar breve y simultáneamente los botones de iluminación y de estado. Usted podrá encontrar más ajustes en el capítulo 5.3

Símbolos de información	Descripción
	Indicador de carga de la batería de la pinza pewag levo clamp LC Muestra el estado de carga de la batería de la pinza pewag levo clamp LC. Si sólo luce el LED rojo hay que poner la batería en la estación de carga.
	Indicador de estado Véase la descripción en 5.2.
	Estado de la batería del radiotelemando La batería integrada en el radiomando tiene poca carga y debe cambiarse pronto. Véase más información en el capítulo 9.7 Cambiar la batería del radiotelemando levo remote.
	Bloqueo de teclas del radiotelemando Si luce este símbolo es que está activado el bloqueo de teclas.

5.3 Funcionamiento del radiotelemando estándar pewag levo remote

Con el radiotelemando es posible accionar la pinza pewag levo clamp LC en un radio de hasta 100 m. Lo ideal es que la pinza pewag levo clamp LC esté directamente en el campo visual del operador.

La batería suministrada tiene que ponerse en el radiotelemando antes de su primer uso. Por favor, consulte el capítulo 9.4 „Cambiar la batería del radiotelemando levo“ para ver cómo hacerlo correctamente.

El radiotelemando levo remote tiene los siguientes botones y/o símbolos de información:



Fig. 4: pewag levo remote

*Ajuste de la señal de transmisión (alcance):

La unidad de radiotelemando se entrega con un medio de transmisión de señal preajustado en fábrica (rango). La señal de transmisión se puede ajustar de la siguiente manera: Mantener pulsados simultáneamente el botón de consulta de estado y el botón de iluminación de la pinza hasta que una de las células del indicador de estado de la batería del control remoto empiece a parpadear. Utilizar la consulta de estado (+, aumentar el alcance) y el botón de iluminación de pinza (-, reducir el alcance) para ajustar la señal de transmisión. Si luce un LED verde es que la señal de transmisión está en el ajuste más débil. Si luce un LED rojo es que la señal de transmisión está en el ajuste más potente. El modo de ajuste finaliza automáticamente después de unos pocos destellos cortos. Si el indicador deja de parpadear es que el modo de ajuste ha terminado y se aplica el nuevo ajuste. Por favor, tenga en cuenta que una señal de transmisión más fuerte acorta la vida útil de la batería integrada (pila de botón).

Modo de ahorro de energía:

Se puede ajustar un modo de ahorro de energía para prolongar la vida útil de la batería utilizada para el control remoto pewag levo remote. **Advertencia: Se consigue desactivando la respuesta en caso de operaciones de apertura o cierre. Si se activa el modo de ahorro de energía no se muestran ya las advertencias de error en el control remoto pewag levo remote.**

Procédase de la siguiente manera para ajustar el modo de ahorro de energía:

Mantener pulsados simultáneamente el botón de consulta de estado y el botón de iluminación de la pinza hasta que se encienda el símbolo de la batería del levo remote y el indicador de estado (aprox. después de 10 seg.). Ahora se está en el modo de configuración.

Activar el modo de ahorro de energía:

Activar el modo de ahorro de energía pulsando el botón de luz. La activación del modo de ahorro de energía se muestra mediante una luz intermitente en el indicador de estado.

Desactivar el modo de ahorro de energía:

Desactivar el modo de ahorro de energía pulsando el botón de consulta de estado. La desactivación del modo de ahorro de energía se muestra mediante una luz permanente en el indicador de estado.

El modo de configuración finaliza automáticamente a los 5 segundos.

5.4 Conexión de la pinza pewag levo clamp LC con el radiotelemando

Para accionar la pinza pewag levo clamp LC con la unidad de radiotelemando es necesario conectar ambos dispositivos. Básicamente ya están conectados a su entrega. Procédase de la siguiente manera si no es el caso:

1. Desconectar la pinza pewag levo clamp LC. Mantener pulsado el botón de conexión/desconexión (On/Off) hasta que el indicador de estado de la batería empiece a parpadear a intervalos. El dispositivo está ahora en modo de conexión.



Fig. 5: Pulsar durante 3 segundos

2. Pulsar el botón „Consulta de estado“ en el radiotelemando para realizar el proceso de conexión. El indicador de estado de la batería emite un destello largo si se ha establecido la conexión con éxito. La unidad de radiotelemando está ahora conectada. Puede repetirse el apartado 2 para tantas unidades de radiotelemando como sea necesario.



Fig. 6: Pulsar el botón „Consulta de estado“

3. Para finalizar el modo de conexión hay que volver a pulsar el botón de conexión/desconexión (On/Off) de la pinza pewag levo clamp LC.

Este proceso tiene que completarse para cada pinza pewag levo clamp LC y para cada unidad de radiotelemando.



Fig. 7: Pulsar para finalizar

Tenga en cuenta que una unidad de radiotelemando puede estar conectada con varias pinzas pewag levo clamp LC (= red de pinzas, véase el capítulo 5.5). También se pueden conectar varias unidades de radiotelemando a una o varias pinzas pewag levo clamp LC.

5.5 Red de pinzas pewag levo clamp LC

Si hay una unidad de radiotelemando conectada a varias pinzas pewag levo clamp LC se crea una red de pinzas pewag levo clamp LC. En este caso, los botones del radiotelemando (abrir/cerrar leva, iluminación del lugar de trabajo y consulta de estado) realizarán la acción en cuestión para todas las pinzas pewag levo clamp LC de la red. Para los símbolos de información se aplica lo siguiente:

- El indicador de estado de carga de la batería muestra el estado de la batería con menos carga.
- El indicador de estado luce tan pronto como al menos UNA pinza pewag levo clamp LC de la red informe de un error o emita cualquier otra información descrita en el capítulo 5.2.

5.6 Desconexión de la pinza pewag levo clamp LC del radiotelemando

Para desemparejar el pewag levo clamp LC, proceda conforme se describe en el capítulo 5.4. El indicador de estado de la batería emite varios destellos cortos para confirmar que el proceso de desconexión se ha completado correctamente.

5.7 Estación de carga

Si sólo se enciende el LED rojo en el indicador de estado de carga es que la batería está casi vacía y tiene que recargarse. Utilizar siempre la estación de carga original pewag levo para cargar la batería. Procédase de la siguiente manera para cargar la batería:

1. Desbloquear la batería y quitarla de la pinza pewag levo clamp LC como se muestra en el apartado 5.1 „Quitar la batería“.
2. Poner la batería en la estación de carga pewag levo y fijarla como se muestra en el apartado 5.1 „Poner la batería“.
3. Conectar el enchufe del dispositivo de la estación de carga pewag levo a una fuente de alimentación.

La batería se carga automáticamente y no es necesario activar la estación de carga por separado. El tiempo de carga, entre otros factores, depende de la temperatura ambiente. La batería está completamente cargada cuando lucen los tres diodos LED verdes. El proceso de carga finaliza automáticamente. Luego ya puede quitarse la batería de la estación de carga.



Fig. 8: Estación de carga de baterías pewag levo



¡No intentar nunca cargar la batería utilizando un dispositivo que no sea la estación de carga original de pewag!
¡No intente nunca reparar la estación de carga usted mismo!

5.8 peTAG

El peTAG está ubicado en el lado de la carcasa, encima de la placa de identificación del lado derecho. El peTAG es un chip NFC diseñado para ayudarle en la inspección regular e identificación de la pinza pewag levo clamp LC. Visite petag.pewag.com para obtener informaciones más detalladas. En este enlace se informa sobre todo lo que necesita saber sobre los equipos de pruebas inteligentes que ofrece pewag.

6. Equipamiento opcional y accesorios

Además del amplio equipamiento básico hay disponibles los siguientes accesorios para la pinza pewag levo clamp LC que pueden integrarse en fábrica, incluyéndose en el volumen de suministro o adquiriéndose por separado posteriormente. Estos complementos se han diseñado para aumentar el rendimiento de su pinza pewag levo clamp LC.

En el caso de que desee reequipar el módulo 6.1 de la pinza pewag levo clamp LC, por favor, tenga en cuenta que tiene que hacerlo la empresa pewag austria GmbH o un distribuidor autorizado por pewag. Por favor, póngase en contacto con su proveedor para obtener más información.

6.1 Módulo de luz

El diodo LED del módulo de luz está ubicado justo al lado de la leva (cerrada). Se activa/desactiva con el radiotelemando levo remote. Con el módulo de luz se ilumina completamente el área de trabajo cuando la leva esté abierta. La luz se desactiva automáticamente después de un período preestablecido de 10 segundos para ahorrar energía. Este ajuste se puede cambiar a través del software pewag levo manager (véase el capítulo 6.3).

6.2 Multiadaptador y pieza terminal

Si se utilizan varias baterías y estaciones de carga es conveniente conectar las estaciones de carga individuales con el multiadaptador de pewag. Con ello se evita tener que conectar cada estación de carga individual a un enchufe con un cable. El multiadaptador pewag permite utilizar hasta diez estaciones de carga en una línea con un único enchufe.

Se necesita un multiadaptador por estación de carga. Conectar los adaptadores entre sí y, a continuación, conectar las estaciones de carga con el multiadaptador (máximo 10 en línea!).

Además, también hay una pieza terminal para el multiadaptador que constituye la cubierta terminal en el último multiadaptador.



Fig. 9: Estación de carga con multiadaptador pewag levo

6.3 pewag levo manager

El software opcional pewag levo manager es una herramienta completa de configuración y análisis para la pinza pewag levo clamp LC así como para otros productos pewag levo. Entre otras, el programa ofrece las siguientes opciones:

- Conexión de varias pinzas pewag levo clamp LC y unidades de radiotelemando al mismo tiempo.
- Formación de grupos de pinzas pewag levo clamp LC.
- Función de alarma (limitación de temperatura).
- Monitorización de datos en vivo (apertura, cierre, temperatura real).
- Configuración de varios parámetros.
- Exportación de datos históricos de la pinza pewag levo clamp LC.

Póngase en contacto con su proveedor y/o lea el manual correspondiente para obtener una lista detallada de las funciones individuales del pewag levo manager. El software tiene que instalarse en un PC o un ordenador portátil con Windows.

6.4 USB Dongle pewag levo manager

El USB Dongle pewag levo manager se necesita para la comunicación entre la pinza pewag levo clamp LC/ unidad de radiotelemando y el software pewag levo manager. La comunicación inalámbrica se configura conectando el dispositivo al puerto USB de un ordenador con Windows. La comunicación no requiere internet y funciona también a base de radiofrecuencia. La distancia máxima de transmisión es de 100 m (sin obstáculos).



Fig. 10: USB Dongle levo manager

6.5 Registrador de datos levo clamp LC data logger

Un registrador de datos es una unidad de memoria controlada por un procesador que registra determinados datos a través de una interfaz y los almacena en un soporte de memoria. Se guardan los siguientes datos:

- Temperatura durante el funcionamiento.
- Ciclos de apertura/cierre.
- Conexión/desconexión de la pinza pewag levo clamp LC.
- Errores en el dispositivo pewag levo.

Véase una información más detallada en el manual del pewag levo manager.

7. Enganche y elevación de la carga

7.1 Sujeción al gancho de la grúa

La pinza pewag levo clamp LC se puede enganchar con el mecanismo de sujeción directamente a un gancho de grúa (gancho simple según DIN 15401, tamaño 2.5). Hay que utilizar un eslabón de transición o algo similar para ganchos de grúa más grandes. Hay que asegurarse siempre de que todas las piezas tengan la capacidad de carga necesaria (gancho de grúa, eslabón de transición, etc.). El enganche tiene que realizarse de tal manera que no sea posible una liberación involuntaria (p. ej., utilizando una lengüeta de seguridad). El gancho enganchado al mecanismo de sujeción tiene que poder moverse libremente y no debe tocar el suelo ni el lateral del mecanismo de sujeción. El mecanismo de enganche tiene que estar colocado centralmente y en la zona de apoyo. Es inadmisibles aplicar la carga en la punta.

7.2 Elevación y descenso de la carga

Antes de la elevación:

- Hay que asegurarse de que no se exceda la capacidad de carga máxima.
- Hay que asegurarse de que la carga sea como mínimo el 10 % de la capacidad de carga máxima.
- La pinza pewag levo clamp LC tiene que cargarse sólo en vertical. Está prohibido utilizar la pinza pewag levo clamp LC como pinza horizontal (Ver el capítulo 4.1).
- No está permitido izar paquetes de chapas. Izar sólo una única chapa en cada proceso de elevación.
- No está permitido sacar una chapa de un paquete.
- Cuando se use una única pinza pewag levo clamp LC hay que asegurarse de elevar la chapa simétricamente.
- Enganchar la pinza pewag levo clamp LC al mecanismo de elevación.
- Hay que asegurarse de que se hayan comprobado todos los acoplamientos y de que tienen la capacidad de carga correcta. Hay que asegurarse de que los eslabones y grilletes de acoplamiento requeridos estén suficientemente dimensionados para permitir que la pinza pewag levo clamp LC pueda moverse libremente en el gancho.
- Comprobar si se ve algún deterioro en la pinza pewag levo clamp LC. Por favor, asegúrese de que el muelle esté en estado normal. Si el muelle se rompe durante la carga, por favor baje la carga con mucho cuidado y asegúrese de que no se incline.
- Pulsar el botón de abrir/cerrar para comprobar si la pinza pewag levo clamp LC abre y cierra suavemente.
- Comprobar si los dientes de la leva están libres de suciedad y, si es necesario, limpiarlos con un cepillo de alambre.
- Quitar la grasa, la suciedad y la cascarilla de la chapa en el lugar donde se encuentre la pinza pewag levo clamp LC.
- Pulsar el botón de abrir/cerrar para abrir la pinza pewag levo clamp LC.
- Colocar las mordazas hasta el tope de la placa, asegurándose de que la pinza esté colocada de forma que la carga quede equilibrada al izar.
- Cerrar la pinza pewag levo clamp LC pulsando el botón de abrir/cerrar.

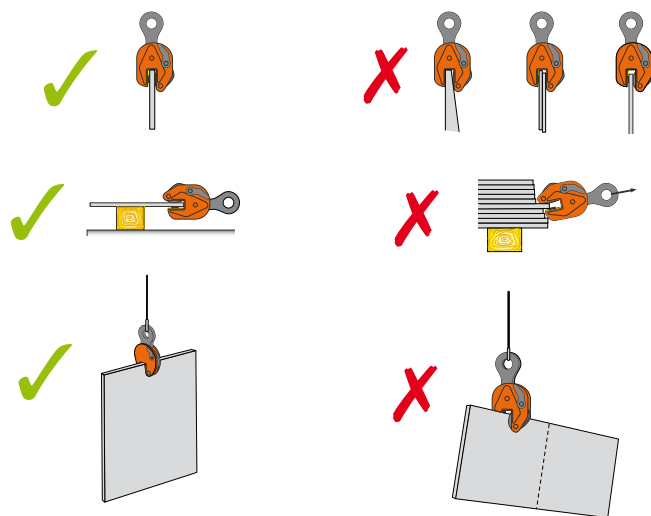


Fig. 11

Durante el proceso de elevación:

- Izar suavemente para que pueda aplicarse la fuerza de elevación; comprobar si resbala la pinza pewag levo clamp LC.
- Si la carga resbala hay que volver a comprobar los puntos indicados anteriormente (Antes de la elevación).
- Véase el capítulo 9.2- Mantenimiento si la carga sigue resbalando.
- Iniciar el proceso de elevación lentamente evitando una elevación abrupta.
- Levantar la carga de forma que no pueda oscilar.
- Evitar las paradas repentinas y las cargas de impacto.
- Hay que asegurarse de que ni la carga ni la pinza pewag levo clamp LC choque con objetos y/o partes del edificio.
- Hay que asegurarse de que la carga esté en una posición estable antes de quitar la pinza pewag levo clamp LC de la chapa.
- Hay que asegurarse siempre de que la carga esté dentro de su campo visual directo.
- No transportar nunca cargas por encima de las cabezas de las personas.
- No deje nunca la carga suspendida sin vigilancia o sin asegurar.

Bajar la carga:

- Bajar la carga lentamente y dejarla en una posición estable y segura.
- Abrir la leva sólo después de asegurar la carga contra vuelco, caída, deslizamiento, etc.
- Abrir la pinza pewag levo clamp LC de forma que si caen piezas, éstas no puedan golpear ni a personas ni a objetos.

8. Forma de proceder en caso de accidentes o averías

Hay cuatro razones posibles por las que se ilumina el indicador de estado:

1. Mal funcionamiento del dispositivo.
2. Se ha superado el intervalo de prueba del dispositivo.
3. Modo de emparejamiento (véase el apartado 5.4).
4. Al conectar y desconectar la pinza pewag levo clamp LC.

En caso de mal funcionamiento hay que intentar confirmar la memoria de fallos desactivando el dispositivo con el botón de conexión/desconexión (On/Off). Esperar 10 segundos antes de reactivar la pinza pewag levo clamp LC. Si el indicador de estado ya no luce más es que el error era temporal. Continuar utilizando el dispositivo normalmente.

En el caso de que el indicador de estado luzca de nuevo inmediatamente o después de un breve período de tiempo, hay que encargar a pewag austria GmbH o a un distribuidor autorizado de pewag que inspeccione el aparato o que lo repare si es necesario.

Si la leva está bloqueada o pegada a la carga, no utilizar demasiada violencia para soltarla. Ello puede dañar a la pinza pewag levo clamp LC o a sus componentes. Bajar la carga y resolver el problema con fuerza manual. Hay que poner el dispositivo fuera de servicio si la leva, la carcasa o el mecanismo de sujeción presentan signos de deformación (p. ej., debido a una sobrecarga) u otros eventos inusuales y entregárselo a una persona competente para su inspección o reparación (véase el capítulo 9.9 Inspecciones regulares y reparaciones).

9. Limpieza, mantenimiento, inspecciones regulares

¡Recomendamos conservar el embalaje original de la pinza pewag levo clamp LC durante toda su vida útil para el caso de devolución!

9.1 Limpieza

Si la pinza pewag levo clamp LC está muy sucia debe limpiarse de la siguiente manera:

- Superficie exterior de la carcasa, mecanismo de sujeción y leva: limpiar con un trapo y, en caso necesario, con un disolvente de grasa no agresivo.
- Piezas de plástico (p. ej., tapa de la batería, botón de conexión/desconexión (On/Off)): limpiar con un trapo seco.
- Compartimiento de la batería o parte interior de la batería: limpiar con un trapo seco.

No utilizar limpiadores de alta presión, limpiadores a vapor ni aparatos similares para la limpieza.

9.2 Mantenimiento y reparación

Antes de cada uso hay que comprobar si se ven daños o suciedad en la pinza pewag levo clamp LC. Una persona competente puede subsanar los siguientes fallos de acuerdo con el presente manual:

- Limpieza en caso de que haya mucha suciedad.
- Adhesivos de seguridad e identificaciones deteriorados, que falten o sean ilegibles (p. ej.: placa de identificación).
- Cambiar la unidad de la batería.
- Cambiar la batería del radiotelemando levo remote.

En todos los demás casos de avería hay que poner fuera de servicio la pinza pewag levo clamp LC y entregarse a pewag o a un distribuidor autorizado por pewag para su inspección y reparación (véase también el capítulo 9.6 Inspecciones regulares y reparaciones).

¡Utilizar siempre piezas de recambio originales de pewag!

La pinza pewag levo clamp LC ya no puede utilizarse en los siguientes casos:

- Carcasa, mecanismo de sujeción o leva con fisuras o deformados.
- Leva bloqueada durante la apertura o el cierre.
- Células de batería dañadas.
- Falta o ilegibilidad de la placa de identificación.
- Otras piezas flojas o que falten como cubiertas o tornillos.
- Mucha suciedad o corrosión.

¡Bajo ninguna circunstancia está permitido que los usuarios doblen, suelden o reparen de cualquier otra forma las piezas deformadas, agrietadas o rotas! Quite la batería antes de cada reparación para evitar la activación accidental de la leva.

Criterios de descarte

- Carcasa con fisuras o deformada.
- Argolla de elevación deformada (deformación máxima >5 % de diámetro del ojo).

- Lados de la argolla doblados.
- Puntas de los dientes de leva redondeadas.
- Estrías en la superficie de contacto.

9.3 Cambiar la unidad de la batería

No intente abrir ni reparar la batería si la unidad de la batería o partes de la misma tienen defectos. La unidad de la batería tiene que cambiarse siempre como una única pieza completa. Para ello hay que seguir los pasos descritos en el capítulo 5.1 „Instalar la batería“.

Deseche siempre las baterías deterioradas o defectuosas de acuerdo con las normativas locales.

9.4 Cambiar la batería del radiotelemando levo remote

Si luce el indicador del estado de la batería del radiotelemando es que la batería tiene poca carga y debe cambiarse pronto. Para ello hay que abrir la cubierta del levo remote pulsando sobre la zona situada debajo del soporte (1). Ahora se puede quitar la cubierta (2) y la batería queda visible. Quitar la batería del soporte (3) y cambiarla por una nueva (pila de botón tipo CR2032, 3V). Al terminar hay que presionar suavemente la cubierta de la carcasa del radiotelemando.

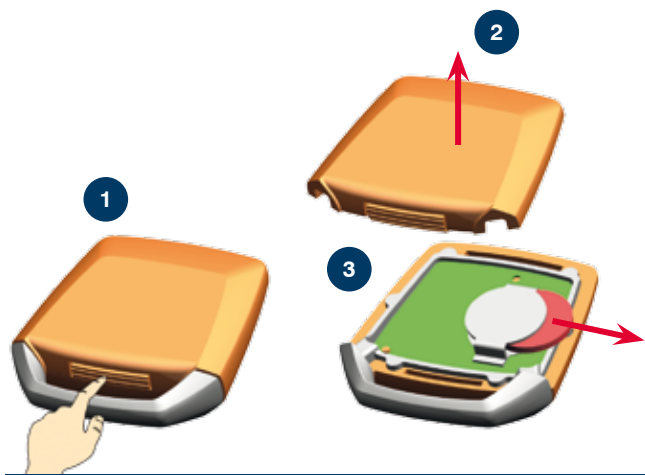


Fig. 12

9.5 Cambiar el fusible del multiadaptador

El multiadaptador se entrega con un microfusible de 10 A (lento) que el usuario puede cambiar con seguridad y facilidad. Desconectar el multiadaptador de la red eléctrica. El portafusibles está situado en el lado del conector (Fig. 13, marcado en rojo).



Fig. 13

Girar el portafusibles 90° con un destornillador de cabeza plana y sacarlo con cuidado. Cambiar el fusible y volver a colocar el portafusibles en su sitio.



¡No intentar nunca realizar otro tipo de reparaciones en el multiadaptador! ¡No intentar nunca abrir el dispositivo!



Por favor, tenga en cuenta que si envía una batería se trata del envío de una mercancía clasificada como peligrosa por lo que hay que respetar las disposiciones correspondientes. El envío se realiza por cuenta y riesgo del usuario. **¡Por favor, tenga en cuenta que las baterías usadas no deben ser enviadas por vía aérea!** Por lo general recomendamos enviar la pinza pewag levo clamp LC para reparaciones sin la batería para facilitar el envío.

9.6 Inspecciones regulares y reparaciones

Hay que encargar a pewag o a un distribuidor autorizado que inspeccione, compruebe, revise y repare, según proceda, el producto al menos una vez al año (¡consultar siempre la información del fabricante y la normativa específica del país para la inspección periódica de los dispositivos de elevación!) o si el producto está deteriorado.

10. Garantía

pewag austria GmbH, Gaslaternenweg 4, 8041 Graz, concede al usuario final una garantía de 2 años para su producto. Esta garantía es válida en todo el mundo. La garantía no afecta a los derechos de garantía legales (responsabilidad por defectos). Esta garantía está sujeta a las siguientes condiciones de garantía (10.1) y asume que todas las actividades de inspección y mantenimiento se han realizado de acuerdo con las instrucciones del fabricante durante el período de garantía. La garantía incluye todos los gastos de reparación y de envío en caso de defectos que se manifiesten durante el período de garantía y que no se deban al desgaste, uso normal, uso inadecuado u otras excepciones que se enumeran en las siguientes condiciones de garantía. Póngase en contacto con el garante arriba indicado en caso de reclamación de garantía. Tras remitir el producto y la presentación del recibo de compra, el producto se repara o se sustituye gratuitamente por un producto del mismo valor. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha de compra. Las células de batería, los contactos y las piezas de desgaste no se incluyen en la garantía.

10.1 Términos y condiciones

La garantía sólo cubre los defectos resultantes del uso normal. La garantía no comprende el desgaste de piezas como los contactos de la batería y los componentes electrónicos. Si se encuentra un defecto dentro del período de garantía, la pinza

pewag levo clamp LC se sustituye o repara, según discreción del fabricante.

Las pinzas pewag levo clamp LC con defectos debidos a los siguientes motivos quedan excluidas de la garantía:

- Desgaste por uso normal.
- Sobrecarga.
- Uso indebido o negligente.
- Deterioro.
- Incumplimiento de los procesos y procedimientos adecuados.
- Modificaciones/cambios de la pinza pewag levo clamp LC.
- Uso incompetente del dispositivo de elevación e incumplimiento de las instrucciones descritas en el manual correspondiente.
- Trabajos de mantenimiento o reparación realizados por personas no autorizadas por pewag.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños incidentales ni por daños resultantes del uso inadecuado de la pinza pewag levo clamp LC o por incumplimiento de los presentes términos y condiciones de garantía.

11. Almacenamiento

Almacenar la pinza pewag levo clamp LC en un lugar limpio y con el compartimento de la batería hacia abajo. Está prohibido exponer el producto a influencias corrosivas, térmicas o mecánicas durante su almacenamiento. Las baterías tienen que almacenarse completamente cargadas, desconectadas de la pinza pewag levo clamp LC y a temperatura ambiente para prolongar su vida útil. Para el almacenamiento de larga duración es recomendable cargar la batería a aprox. el 40 % de su capacidad. Si la batería no se utiliza durante más de tres meses, es recomendable cargarla al 40 % de su capacidad total cada tres meses.

Las baterías tienen que almacenarse en conformidad con las disposiciones locales.

12. Puesta fuera de servicio

El producto tiene un alto contenido de metal y es totalmente reciclable. Al final de su vida útil hay que reciclar el producto en conformidad con la normativa local. Las baterías especiales deben desecharse correspondientemente.

La eliminación inadecuada (p. ej., por incineración) puede causar intoxicación, quemaduras, quemaduras químicas y contaminación del medio ambiente.

Para todos los países de la UE:

¡No desechar los residuos eléctricos con la basura doméstica! De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos, estos equipos tienen que recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

13. Konformitätserklärung

En concordancia con el anexo II A de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE 2010 para accesorios de elevación:

Representante para la compilación de documentos técnicos en conformidad con el Anexo VII, parte A:

DI Bernhard Oswald
Mariazeller Straße 143
A-8605 Kapfenberg

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto para el que tiene validez el presente manual de instrucciones cumple con las disposiciones de la Directiva 2006/42/CE.

Se han aplicado las siguientes normas:

Componentes mecánicos	Componentes eléctricos/ electrónicos	Estación de carga	
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Directiva de máquinas 2006/42/CE	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Parte 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

En conformidad con el Anexo VI de la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto para el que tiene validez el presente manual de instrucciones cumple con las regulaciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo a partir del 8 de junio de 2011 sobre el uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Cualquier modificación realizada en el producto que no haya sido autorizada previamente por pewag supondrá la pérdida de la validez de estas declaraciones.

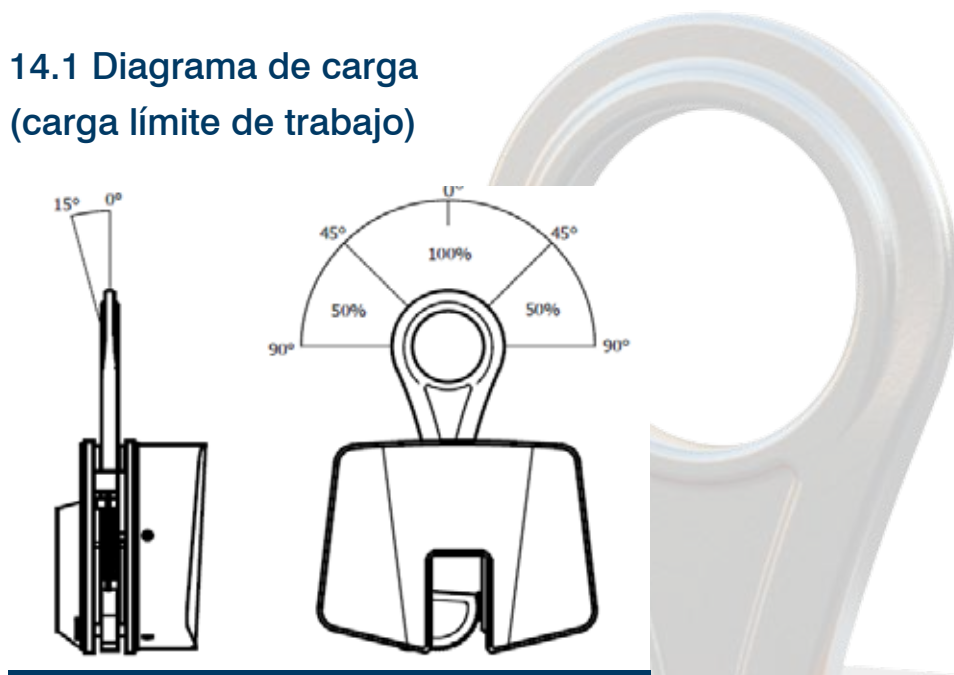
Antes de usar este producto por primera vez hay que leer y comprender el presente manual de instrucciones en su totalidad.

Graz, 01/09/2018

pewag austria GmbH
p.p. Stefan Duller

14. Anexo

14.1 Diagrama de carga (carga límite de trabajo)



El diagrama de carga muestra que si el proceso de elevación se realiza en un ángulo superior a 45°, la carga de trabajo limitada se reduce en un 50 %.



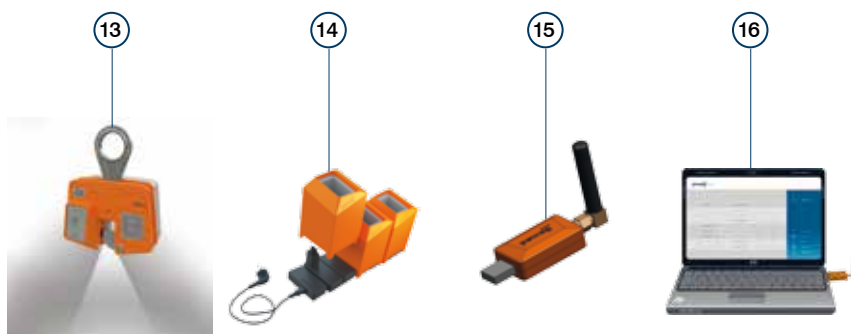


Conteúdo do conjunto básico pewag levo hook

- 1 Mecanismo de fixação
- 2 peTAG chip
- 3 pewag levo bateria
- 4 Placa de identificação
- 5 Carcaca
- 6 Mordente
- 7 pewag levo controle remoto (max. 100m)
- 8 pewag levo corda para controle remoto
- 9 pewag levo base do carregador
- 10 Cabo para dispositivos sem aquecimento
- 11 pewag levo data logger (registra todos os dados do pewag levo clamp LC) (e os não mostrados)
- 12 sensor de temperatura (não mostrado)

Complementos opcionais

- 13 módulo de luz
- 14 Multi-adaptador
- 15 pewag levo manager USB
- 16 Software pewag levo manager





levo.pewag.com

Manual de instruções original para a pewag leve clamp LC



Leia o manual de instruções com atenção antes de usar este produto. Se tiver alguma questão, contacte o seu fornecedor.

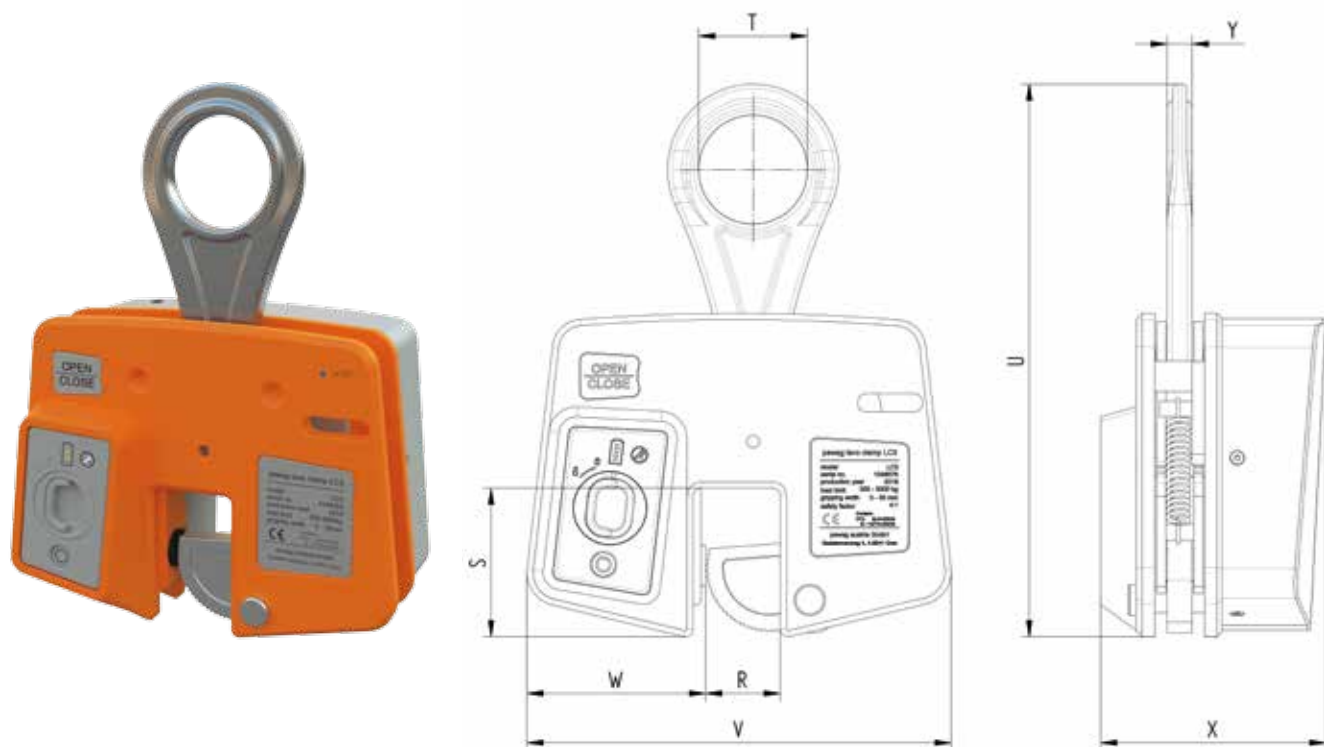
Agradecemos quaisquer comentários ou sugestões sobre como podemos melhorar

o conteúdo dos nossos manuais de instruções. Como resultado dos nossos contínuos esforços de investigação e desenvolvimento, o pewag-group reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas e/ou alterações nas características externas dos nossos dispositivos de elevação.

Este manual de instruções deve ficar disponível para os utilizadores até que o dispositivo de elevação seja colocado fora de serviço. Este manual de instruções está sujeito a um processo de melhoria constante, pelo que só é válido na sua versão mais recente. A versão mais recente deste manual de instruções está disponível em www.pewag.com.

Índice

1. Informações gerais
2. Descrição das funções
3. Instruções de segurança
 - 3.1 Informações gerais
 - 3.2 Bateria
 - 3.3 Estação de carga e multi-adaptador
4. Uso designado e dados técnicos
 - 4.1 pewag leve clamp LC
 - 4.2 Bateria
 - 4.3 Controlo rádio
 - 4.4 Estação de carga e multi-adaptador
 - 4.5 Rotulagem e identificação
 - 4.6 Restrições de uso
 - 4.7 Má utilização previsível
 - 4.8 Avisos e medidas de proteção a tomar pelo utilizador
5. Primeira utilização e operação
 - 5.1 Instalação da bateria
 - 5.2 Primeira utilização
 - 5.3 Manuseamento do controlo remoto padrão do leve
 - 5.4 Conectar a pewag leve clamp LC à unidade de controlo rádio
 - 5.5 Rede de pewag leve clamp LC
 - 5.6 Desconectar a pewag leve clamp LC da unidade de controlo rádio
 - 5.7 Estação de carga
 - 5.8 peTAG
6. Equipamento adicional e acessórios
 - 6.1 Módulo de luz
 - 6.2 Multi-adaptador e peça de remate
 - 6.3 pewag leve manager
 - 6.4 Pen USB do leve manager
 - 6.5 Data logger da pewag leve clamp LC
7. Prender e elevar a carga
 - 7.1 Prender ao gancho da grua
 - 7.2 Elevar e baixar a carga
8. Procedimento em caso de acidente ou falha
9. Limpeza, manutenção, inspeções regulares
 - 9.1 Limpeza
 - 9.2 Manutenção e reparação
 - 9.3 Substituir a unidade da bateria
 - 9.4 Substituir a bateria da unidade de controlo remoto leve
 - 9.5 Substituir o fusível do multi-adaptador
 - 9.6 Inspeções regulares e reparações
10. Garantia
 - 10.1 Termos e condições
11. Armazenamento
12. Colocação fora de serviço
13. Declaração de conformidade
14. Anexo



Código	Capacidade de carga [kg]	Largura R [mm]	T [mm]	S [mm]	W [mm]	V [mm]	U [mm]	Y [mm]	X [mm]	Peso aprox. [kg/peça]
LC 3	3.000	0-35	70	96	115	273	356	16	145	19,00

Código	Capacidade de carga [lbs]	Largura R [inch]	T [inch]	S [inch]	W [inch]	V [inch]	U [inch]	Y [inch]	X [inch]	Peso aprox. [lbs/peça]
LC 3	6.600	0-1,37	2,75	3,77	4,52	10,74	14,01	0,62	5,71	42,00

1. Informações gerais

Leia este manual de instruções com atenção antes de usar o dispositivo de elevação. Se tiver alguma questão, contacte o seu fornecedor.

Obrigado por escolher um dos nossos produtos de elevada qualidade. A pewag é uma empresa com certificação ISO 9001 e apresenta o mais alto nível de qualidade baseado em muitos anos de experiência. A pewag levo clamp LC é fabricada com componentes premium e está em conformidade com as seguintes normas e requisitos:

Componentes mecânicos	Componentes elétricos/ eletrônicos		Estação de carga
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8	IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2	EN 55014-2
Diretiva Máquinas 2006/42/CE	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Parte 15	EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2	EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247	
CSA C22.2 No. 14-13			

As secções realçadas neste manual de instruções contêm informação sobre áreas com um potencial de risco particularmente elevado. O não cumprimento desta informação pode provocar lesões graves ou até a morte. Preste muita atenção a estas secções.

2. Descrição das funções

A pewag levo clamp LC é um dispositivo de elevação com um dispositivo de bloqueio eletrónico, uma mola tensora e uma alavanca. Assim que a pewag levo clamp LC tiver fechado, o mecanismo de segurança proporciona uma pré-tensão constante do came na placa de aço levantada, garantindo assim que a pewag levo clamp LC não desliza quando é aplicada a força de elevação. O processo de fecho e abertura pode ser efetuado no botão existente na pewag levo clamp LC ou através de controlo rádio. O sistema está fixo a um gancho de grua com o tamanho adequado usando o mecanismo de fixação. A carga a elevar é presa à pewag levo clamp LC. O produto foi concebido de modo a impedir a abertura inadvertida da pewag levo clamp LC sob carga (se começar com carga, a portir de cargas de 300 kg [661lbs] a pewag levo clamp LC falha a abertura por motivos de segurança). O dispositivo é alimentado por uma bateria de iões de lítio substituível e recarregável.

3. Instruções de segurança



Tenha sempre em atenção a sua própria segurança e a segurança de terceiros! Leia este manual de instruções com atenção antes de manusear a pewag levo clamp LC. Certifique-se de que leu e compreendeu na íntegra este manual de instruções antes de usar o sistema. Um dispositivo de elevação danificado ou a utilização indevida do mesmo pode provocar acidentes que conduzem a lesões graves e/ou morte! O equipamento de elevação danificado (ver instruções de manutenção) pode falhar mesmo durante condições normais de utilização. Um tal equipamento de elevação não deve ser usado.

3.1 Informações gerais

- Este produto só pode ser manuseado por pessoal devidamente formado que tem de cumprir todas as normas relevantes e regulamentos locais em vigor.
- Os utilizadores deste produto devem apresentar uma boa condição física. Os utilizadores deste produto não devem estar sob a influência de quaisquer drogas, álcool ou medicamentos. A pewag levo clamp LC não deve ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido a devida supervisão ou instrução. As crianças não devem brincar com a pewag levo clamp LC.
- A bateria da pewag levo clamp LC deve estar desligada quando for inserida na pewag levo clamp LC.
- Inspeccione o produto para deteção de defeitos claros antes de cada utilização (deformações, fissuras, etc.) e garanta que funciona corretamente. Garanta que o produto não foi modificado de forma alguma. O sistema não deve ser usado em caso de falta de componentes ou danos nos mesmos.
- Use sempre equipamento de proteção individual adequado (ex: capacete, óculos de proteção, luvas, etc.) e preste atenção aos símbolos de aviso.
- Existe o perigo de esmagamento de membros na abertura da mandíbula da pewag levo clamp LC – nunca introduzir os dedos entre as mandíbulas!
- Não use o sistema se não foi testado ou se falhou a data de um teste.
- Nunca coloque o sistema sob uma carga que exceda a carga máxima especificada na placa de identificação.
- O dispositivo de elevação não deve ser usado para elevar e/ou transportar pessoas.
- As cargas nunca devem ser transportadas sobre as cabeças das pessoas. Garanta sempre que ninguém permanece na área de elevação e que são cumpridas as distâncias de segurança.
- A pewag levo clamp LC nunca deve ser aberta enquanto estiver sob carga.
- As cargas suspensas nunca devem ser deixadas sem supervisão ou sem a devida segurança.
- Não use o dispositivo de elevação como elemento de ligação à terra para trabalhos na instalação elétrica ou trabalhos de soldadura.
- Não efetue trabalhos de soldadura na carga enquanto estiver presa à pewag levo clamp LC.
- A pewag levo clamp LC não deve, em quaisquer circunstâncias, ter contacto com um elétrodo de soldadura.
- Antes da operação de elevação, garanta que os dispositivos de elevação utilizados, os laços, pontos de elevação, etc. têm o tamanho correto e podem ser presos facilmente à pewag levo clamp LC.
- A pewag levo clamp LC só pode ser utilizada com ganchos de grua com o tamanho certo (DIN 15401, tamanho 2.5). Tem de ser possível prender facilmente o gancho da grua ao mecanismo de fixação. Se necessário, use um elo de transição ou dispositivo similar.
- Antes da operação de elevação, garanta sempre que a carga está totalmente equilibrada.

- Eleve a carga somente se a pewag levo clamp LC estiver numa posição vertical acima do centro da carga.
- A carga mínima da pewag levo clamp LC não deve cair 10 % abaixo do limite de carga de trabalho indicado.
- As pewag levo clamp LC são particularmente adequadas para elevar e transportar chapas e estruturas de aço com uma dureza máxima de superfície de carga de 37 HRC, (345 HB).
- As pewag levo clamp LC só devem ser usadas no transporte de chapas individuais e não pacotes de chapas
- A carga ou a pewag levo clamp LC não devem colidir com objetos ou edifícios durante a operação de elevação.
- Baixe a carga de forma que acabe por assentar numa posição segura e estável.
- Abra sempre a pewag levo clamp LC de forma a não provocar a oscilação ou queda do sistema, para garantir que não existe qualquer perigo de um dispositivo de elevação ou respetivos componentes em queda atingirem pessoas ou objetos.
- Para evitar danos no dispositivo, nunca deixe cair a pewag levo clamp LC.
- Função do interruptor de paragem de emergência: Prima o botão “Abrir garra” ou “Fechar garra” durante 0,5 a 1,0 segundos com o controlo remoto pewag levo. A pewag levo clamp LC para imediatamente. A paragem de emergência também pode ser efetuada diretamente na pewag levo clamp LC (botão Abrir/Fechar). Neste caso, a paragem de emergência tem a duração de 1,5 – 2,0 segundos.

3.2 Bateria



IMPORTANTE: Siga todas as instruções com atenção e anote todos os avisos. O manuseamento incorreto de baterias de íões de lítio pode provocar incêndio, lesões pessoais e/ou danos materiais!



Note que, se a bateria for enviada, é considerada como envio de bens perigosos e será necessário cumprir condições específicas. O envio é efetuado por conta e risco do utilizador. **Note que as baterias usadas não devem ser expedidas por via aérea!**

- **NUNCA tente abrir ou reparar a unidade da bateria ou substituir as células da bateria!**
- As baterias danificadas (ex: baterias com fissuras, peças partidas, contactos dobrados) não devem ser carregadas nem usadas!
- O separador de grelha é garantido removendo a bateria do respetivo compartimento.
- Se a bateria mostrar, em qualquer altura, sinais de expansão ou dilatação, interrompa imediatamente. Se tal ocorrer durante a carga ou descarga, interrompa o processo de carga/descarga e remova a bateria. A utilização continuada, a carga ou descarga de uma bateria que mostre sinais de expansão ou dilatação constitui um risco de incêndio!
- Guarde sempre a bateria em local seco e à temperatura ambiente.
- Utilize sempre a estação de carga levo original para carregar a bateria. Se a bateria for carregada com um carregador incompatível, existe o perigo de incêndio e consequentes lesões pessoais e/ou danos materiais.
- Mantenha a bateria afastada de temperaturas elevadas, radiação solar direta e chamas para evitar explosões.
- Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá ter algum defeito. Deixe-a esfriar num local fresco e remova todo o material inflamável da sua proximidade. A bateria já não pode ser usada. Contacte a pewag e/ou o seu fornecedor.

3.3 Estação de carga e multi-adaptador

As instruções de segurança que se seguem são válidas tanto para a estação de carga como para o multi-adaptador.

- A ficha de ligação deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de qualquer forma. Não use fichas adaptadoras com dispositivos eletricamente ligados à terra.
- Não use o cabo para outros fins que não os designados, por exemplo, para transportar a estação de carga ou remover a ficha da tomada. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo e extremidades aguçadas.
- Não use a estação de carga ao ar livre. Guarde sempre à temperatura ambiente, protegido da humidade e sujidade.

4. Uso designado e dados técnicos

As pewag levo clamp LC são concebidas exclusivamente para a elevação e transporte de carga, que pode ser elevada e descida via controlo rádio. O sistema é um elo de ligação entre o gancho da grua e a carga e/ou o dispositivo de elevação.

4.1 pewag levo clamp LC

Carga

A pewag levo clamp LC só pode ser carregada na área de carga e no sentido vertical (fig. 1). Não deve exceder o limite de carga indicado nem descer abaixo da carga mínima indicada, correspondente a 10 % do limite de carga de trabalho.



Fig. 1: A garra pewag levo LC só pode ser carregada na vertical

Temperatura de serviço

Os limites de temperatura de serviço permitidos, a longo prazo, para o conjunto básico são -20 °C a +60 °C (-4 °F até +140 °F).

Carga de choque

A pewag levo clamp LC só pode ser carregada na vertical e não pode ser submetida a cargas de choque. Não é permitido qualquer tipo de colisão da pewag levo clamp LC suspensa (tanto sob carga como sem carga).

Classe de proteção

IP 65 (exceto para o controlo rádio, a estação de carga e o multi-adaptador).

Fator de segurança contra quebra

4:1 ou 5:1 (Japão).

Categoria do design

De acordo com ASME BTH-1, a pewag levo clamp LC é classificada como Design Categoria B e classe de serviço 0.

4.2 Bateria

Tensão nominal	28,8 V
Capacidade	3,20 Ah
Teor energético	92,16 Wh
Peso	0,57 kg
Tipo de bateria	lões de lítio, recarregável
Controlo da temperatura	Sim
Proteção contra descarga total	Sim
Proteção contra sobrecarga	Sim
Temperatura de serviço	-20 °C a +60 °C (-4 °F até +140 °F)

4.3 Controlo rádio

Frequência	868 MHz (Europa), 915 MHz (EUA)
Alcance	100 m
Bateria	Bateria tipo botão CR2032, 3V
Certificação	ETSI (Europa), FCC (EUA)
Transmitância	AES codificado, 128 bits

4.4 Carregador e multi-adaptador

Tensão de serviço	100/240 V
Fusível	Microfusível 10 A, lento
Multi-adaptador	Máx. 10 em linha

4.5 Rotulagem e identificação

Na carcaça da pewag levo clamp LC existe uma placa de identificação com a seguinte informação:

- Modelo.
- Ano de fabrico.
- Número de série.
- Capacidade de carga.
- Carga mínima.

- Marca CE.
- Largura.
- Fabricante.

A informação da placa de identificação deve estar sempre legível. Os autocolantes sobre segurança devem ser substituídos se não estiverem legíveis ou estiverem em falta.

4.6 Restrições de uso

Como resultado de condições ambientais adversas e/ou de condições de perigo, podem aplicar-se as seguintes restrições ao uso das pewag leve clamp LC e respetivos acessórios (bateria, estação de carga, multi-adaptador):

As pewag leve clamp LC não são adequadas para utilização com produtos alimentares, cosméticos, produtos farmacêuticos ou com substâncias fortemente corrosivas (ex: ácidos, água de esgotos...). Elas não são adequadas para utilização em áreas potencialmente explosivas. As pewag leve clamp LC não devem ser expostas a vapores de ácidos e substâncias químicas nem usadas em condições diferentes das que estão descritas na secção sobre "Uso designado" e respetivas subsecções.

Não são permitidos tratamentos da superfície que possam danificar o material (ex.: galvanização a quente, eletro-galvanização, etc.), tratamentos térmicos, soldadura, perfuração, etc.

A pewag leve clamp LC é adequada para utilização em condições atmosféricas normais e entre -20 °C e +60 °C (-4 °F até +140 °F). O produto não deve ser usado em condições diferentes das que são aqui especificadas.

A especificação da capacidade de carga baseia-se no pressuposto de que não existem quaisquer condições de perigo particulares. Tais condições incluem utilização costeira, elevação de pessoas e elevação de substâncias potencialmente perigosas, como metais líquidos, substâncias corrosivas e material nuclear. Em tais casos, contacte a pewag para determinar a permissibilidade da aplicação e o nível de perigo.

4.7 Má utilização previsível

- Utilização contrária às instruções dadas neste manual, em particular às instruções de segurança listadas na secção 3 (incl. subsecções) e ao uso designado listado na secção 4 (incl. subsecções).
- Uso por pessoal sem formação adequada.
- Uso por pessoal que não consegue compreender totalmente a linguagem deste manual de instruções.
- Sobrecarga.
- Carga insuficiente.
- Continuação de utilização apesar de danos visíveis ou modificações no dispositivo.
- Abertura da pewag leve clamp LC quando a placa de aço já está no chão de um dos lados.
- Carga transversal ou flexural do came e da mandíbula.

4.8 Avisos e medidas de proteção a tomar pelo utilizador



Leia sempre o manual de instruções

Leia o manual de instruções antes de usar a pewag leve clamp LC ou respetivos acessórios.



Aviso de lesões nas mãos

Existe o risco de esmagamento das mãos entre as mandíbulas da pewag leve clamp LC.



Use luvas de proteção sempre que usar a pewag leve clamp LC.

5. Primeira utilização e operação

Recomendamos que guarde a embalagem original da pewag leve clamp LC ao longo de toda a sua vida útil para o caso de necessitar de a devolver!

5.1 Instalação da bateria

Antes de usar a pewag leve clamp LC pela primeira vez, retire a película de proteção dos contactos da bateria. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de usar o produto pela primeira vez.

Importante:

- **Certifique-se de que, ao inserir e/ou remover a bateria, esta se encontra sempre desligada.**
- **Aguarde até que a pewag leve clamp LC tenha iniciado corretamente antes de a usar (veja o capítulo 5.2).**

Remover a bateria:

Para remover a bateria da carcaça da pewag leve clamp LC, desbloqueie-a rodando 90° a pega de dobrar, da posição "Bloqueado" (fig. 3) para "Desbloqueado" (fig. 2).

Certifique-se de que a bateria está desligada antes de a remover.

Em seguida, retire-a com cuidado.

Inserir a bateria:

Certifique-se de que o compartimento da bateria está livre de matéria estranha e sujidade, e de que a bateria e respetivo compartimento estão secos. Se necessário, limpe o compartimento da bateria com um pano seco.

Certifique-se de que a bateria está desligada antes de a inserir.

Em seguida, empurre a bateria até ao fundo, para dentro do compartimento. Rode a pega de dobrar 90° no sentido horário, para a posição "bloqueada".



Fig. 2: Bateria "desbloqueada"



Fig. 3: Bateria "bloqueada"






Importante:

- Nunca tente inserir ou remover a bateria com a pega de dobrar na posição “bloqueada”! Esta ação pode danificar o mecanismo de bloqueio.
- Não use ferramentas ou outros dispositivos nem remova a bateria ou rode a pega.
- **NUNCA tente abrir ou reparar a unidade da bateria ou substituir as células da bateria!**

5.2 Primeira utilização

Para ativar a pewag levo clamp LC, prima o botão on/off da bateria (ver tabela). O dispositivo está pronto para utilizar assim que a luz vermelha apagar. **Importante: Comece a usar a pewag levo clamp LC apenas quando a luz vermelha apagar.**

A bateria/carcaça da pewag levo clamp LC inclui os seguintes botões e símbolos informativos:

Botão/símbolo	Descrição
	Botão on/off Prima este botão para ligar ou desligar a garra pewag levo LC.
	Indicação do estado de carga Mostra o estado de carga da bateria. Se os três LED verdes acenderem, isso significa que a bateria está totalmente carregada. Se acender apenas o LED vermelho, carregue a bateria na estação de carga.
	Indicação do estado* A luz de estado informa acerca das inspeções, erros e outras definições (ver explicações*).
	Bloqueio da bateria A bateria é bloqueada no respetivo compartimento se rodar 90° a pega de dobrar. Rode a pega no sentido anti-horário para desbloquear o compartimento.
	Botão de abrir/fechar Abre/Fecha a garra pewag levo LC. Não aproxime as mãos da mandíbula da garra pewag levo LC, pois existe o perigo de esmagar os dedos.

* Existem quatro razões potenciais pelas quais o indicador de estado acende:

1. O dispositivo não funciona corretamente.
2. O intervalo de teste do dispositivo foi excedido.
3. Modo de emparelhamento (ver secção 5.4).
4. Se a pewag levo clamp LC for ligada ou desligada.

Em caso de mau funcionamento, tente confirmar a memória de erros desativando o dispositivo com o botão on/off. Aguarde 10 segundos antes de reativar a pewag levo clamp LC. Se a indicação de estado não voltar a acender, isso significa que o erro era temporário. Continue a usar o dispositivo normalmente.

Se a indicação de estado reacender imediatamente ou após um curto período de tempo, o dispositivo tem de ser inspecionado pela pewag austria GmbH ou por um revendedor pewag autorizado e reparado, se necessário.

Ver também o capítulo 8 “Procedimento em caso de acidente ou falha” e o capítulo 9 “Limpeza, manutenção, inspeções regulares”.

5.3 Manuseamento do controlo remoto padrão do pewag levo

Ao usar o controlo rádio, é possível manusear a pewag levo clamp LC dentro de um raio de até 100 m. Idealmente, a pewag levo clamp LC deve encontrar-se dentro do campo de visão do operador.

A bateria fornecida deve ser inserida na unidade do controlo rádio antes da primeira utilização. Consulte o capítulo 9.4 “Substituir a bateria da unidade de controlo remoto levo” para aprender a fazê-lo de forma correta.






O controlo remoto levo inclui os seguintes botões e/ou símbolos informativos:







Fig. 4: controlo remoto pewag levo

***Definir o sinal de transmissão (alcance):**

A unidade de controlo rádio vem definida de fábrica com um sinal de médio alcance. O sinal pode ser ajustado da seguinte forma: Prima simultaneamente os símbolos de consulta de estado + luz da garra até que uma das células do indicador de estado da bateria no controlo remoto comece a piscar.

Botão	Descrição
	Abrir came
	Fechar came
	Botão da luz da garra (opcional)
	Consulta de estado
	Bloqueio das teclas + sinal de transmissão* + modo de poupança de energia*
	Prima este botão para abrir o came.
	Prima este botão para fechar o came.
	Prima este botão para ativar/desativar o módulo de luz que está integrado na pewag leve clamp LC. A luz será desativada automaticamente depois de um determinado período de tempo (dependendo da definição).
	Prima este botão para receber uma notificação do estado das pewag leve clamp LC conectadas.
	A função de bloqueio de teclas está disponível para o controlo rádio, para impedir uma ativação acidental das teclas. Para bloquear/desbloquear o controlo rádio, prima brevemente, em simultâneo, os símbolos de luz e estado. Você pode encontrar mais configurações no capítulo 5.3

Símbolos informativos	Descrição
	Indicação de carga da bateria da pewag leve clamp LC
	Indicação do estado
	Estado da bateria do controlo rádio
	Bloqueio das teclas do controlo rádio
	Mostra o estado de carga da bateria da pewag leve clamp LC. Se acender apenas o LED vermelho, isso significa que a bateria tem de ser carregada na estação de carga.
	Ver descrição 5.2.
	A bateria que está integrada no controlo rádio está fraca e deve ser substituída em breve. Para mais informações, ver o capítulo 9.4 "Substituir a bateria da unidade de controlo remoto leve.
	Se este símbolo acender, isso significa que o bloqueio de teclas está ativo.

Use o botão de consulta de estado (+, aumentar alcance) e da luz da garra (-, diminuir alcance) para ajustar o sinal de transmissão.

Se acender um LED verde, isso significa que o sinal está no valor mais fraco. Se acender o LED vermelho, isso significa que o sinal está no valor mais forte. O modo de definição termina automaticamente depois de uma breve intermitência. Se o indicador parar de piscar, isso significa que o modo de definição terá terminado e o novo ajuste é aplicado. Note que um sinal de transmissão mais forte reduz a vida útil da bateria integrada (bateria tipo moeda).

°Modo de poupança de energia:

Para prolongar a vida útil da bateria usada no controlo remoto pewag leve, pode ativar o modo de poupança de energia.

Aviso: Para o conseguir, desative a resposta nas operações de abertura ou fecho. Se o modo de poupança de energia estiver ativo, o controlo remoto pewag leve não exhibe mensagens de erro.

Proceda da seguinte forma para ajustar o modo de poupança de energia:

Prima simultaneamente os símbolos de consulta de estado + luz da garra até acender o símbolo da bateria do controlo remoto + a indicação de estado (aprox. 10 segundos mais tarde). Encontra-se agora no modo de configuração.

Ativar o modo de poupança de energia:

Ative o modo de poupança de energia premindo o botão de luz. A ativação do modo de poupança de energia é indicada através de uma luz intermitente na indicação de estado.

Desativar o modo de poupança de energia:

Desative o modo de poupança de energia premindo o botão de consulta de estado. A desativação do modo de poupança de energia é indicada através de uma luz permanente na indicação de estado. O modo de configuração termina automaticamente decorridos 5 segundos.

5.4 Conectar a pewag leve clamp LC à unidade de controlo rádio

Para manusear a pewag leve clamp LC com a unidade de controlo rádio, os dois dispositivos têm de estar conectados. Basicamente, já estão conectados quando são fornecidos. Se não for o caso, proceda da seguinte forma:

1. Desligue a pewag leve clamp LC. Prima o botão on/off até que a indicação de estado da bateria comece a piscar a intervalos regulares. O dispositivo encontra-se agora no modo de conexão.
2. Na unidade de controlo rádio, prima o botão de "consulta de estado" para executar o processo de conexão. Quando a conexão tiver sido estabelecida com sucesso, a indicação de estado na bateria apresentará uma luz intermitente longa. A unidade de controlo rádio encontra-se agora conectada. A secção 2 pode ser repetida para tantas unidades de controlo rádio quanto as necessárias.



Fig. 5: Prima durante 3 segundos



Fig. 6: Prima o botão "consulta de estado"

3. Para terminar o modo de conexão, prima novamente o botão on/off da pewag levo clamp LC.

Este processo deve ser completado para cada pewag levo clamp LC e cada unidade de controlo rádio.

Note que uma unidade de controlo rádio pode ser conectada a várias pewag levo clamp LC (=rede de garras, ver capítulo 5.5).

Várias unidades de controlo rádio também podem ser ligadas a uma ou mais pewag levo clamp LC.



Fig. 7: Prima para terminar

5.5 Rede de pewag levo clamp LC

Se uma unidade de controlo rádio estiver conectada a várias pewag levo clamp LC, é criada uma rede de pewag levo clamp LC. Neste caso, os botões do controlo rádio (abrir/fechar came, luz do local de trabalho e consulta de estado) executarão a ação em questão para todas as pewag levo clamp LC da rede.

No caso dos símbolos informativos, aplica-se o seguinte:

- A indicação do estado de carga da bateria mostra o estado de carga da bateria mais fraca.
- A indicação do estado acende assim que pelo menos UMA pewag levo clamp LC da rede comunicar um erro ou qualquer outra informação descrita no capítulo 5.2.

5.6 Desconectar a pewag levo clamp LC da unidade de controlo rádio

Para desemparelhar a garra pewag levo LC, proceda conforme descrito no capítulo 5.4. Para confirmar que o processo de desconexão foi concluído com sucesso, a indicação de estado na bateria pisca rapidamente por breves instantes.

5.7 Estação de carga

Se acender apenas o LED vermelho na indicação do estado da bateria, isso significa que a bateria está quase vazia e precisa de ser recarregada. Utilize sempre a estação de carga pewag levo para carregar a bateria. Para carregar a bateria, proceda da seguinte forma:

1. Solte a bateria e remova-a da pewag levo clamp LC, como mostra a secção 5.1 “Remover a bateria”.
2. Insira a bateria na estação de carga pewag levo e bloqueie-a como mostra a secção 5.1 “Inserir a bateria”.
3. Ligue a ficha da estação de carga pewag levo a uma fonte de alimentação.

A bateria começa a carregar automaticamente e a estação de carga não precisa de ser ativada. Entre outros fatores, o tempo de carga depende da temperatura ambiente. Se os três LED verdes acenderem, isso significa que a bateria está totalmente carregada. O processo de carga termina automaticamente. A bateria pode ser retirada da estação de carga.



Fig. 8: estação de carga da bateria pewag levo



Nunca tente carregar a bateria com um dispositivo diferente da estação de carga original pewag! Nunca tente reparar voluntariamente a estação de carga!

5.8 peTAG

O peTAG está localizado na lateral da carcaça, acima da placa de identificação do lado direito. O peTAG é um chip NFC concebido para o apoiar na inspeção regular e identificação da pewag levo clamp LC. Para Informações mais detalhadas, visite o site petag.pewag.com. Neste link terá tudo o que precisa de saber acerca do equipamento de teste inteligente oferecido pela pewag.

6. Equipamento adicional e acessórios

Além da ampla gama de equipamento básico, os seguintes acessórios estão disponíveis para a pewag levo clamp LC e podem ser integrados de fábrica, incluídos no volume de fornecimento ou adquiridos separadamente, numa fase posterior. Estes acessórios foram concebidos para tornar a pewag levo clamp LC mais potente.

Se está a planear reequipar o módulo 6.1 da sua pewag levo clamp LC, note que tal deve ser efetuado pela pewag austria GmbH ou por um revendedor pewag autorizado. Contacte o seu fornecedor para obter mais informações.

6.1 Módulo de luz

O LED do módulo de luz está posicionado junto do came (fechado). É ativado/desativado através do controlo remote levo. Com o módulo de luz, a área de trabalho é totalmente iluminada quando o came está aberto. Para poupar energia, a luz é desativada automaticamente decorrido um período predefinido de 10 segundos. Esta definição pode ser alterada através do software pewag levo manager (ver capítulo 6.3).

6.2 Multi-adaptador e peça de remate

Se forem usadas várias baterias e estações de carga, faz sentido ligar as estações de carga individuais ao multi-adaptador pewag. Esta ligação elimina a necessidade de ligar cada estação de carga individual a uma tomada usando um cabo. O multi-adaptador pewag permite operar até dez estações de carga de uma linha com uma única ficha para dispositivos.

Precisará de um multi-adaptador por estação de carga. Ligue os adaptadores entre si e depois ligue as estações de carga ao multi-adaptador (no máximo, 10 em linha!)

Além disso, existe uma peça de remate para o multi-adaptador que constitui a cobertura final do último multi-adaptador.



fig. 9: estação de carga para multi-adaptador pewag leve

6.3 pewag leve manager

O software opcional pewag leve manager é uma ampla ferramenta de configuração e análise para a pewag leve clamp LC e para outros produtos pewag leve. Entre outros, o programa oferece as seguintes opções:

- Ligação de várias pewag leve clamp LC e unidades de controlo rádio em simultâneo.
- Formação de grupos de pewag leve clamp LC.
- Função de alarme (restrição da temperatura).
- Monitorização de dados em direto (abertura, fecho, temperatura real).
- Configuração de vários parâmetros.
- Exportação de dados históricos da pewag leve clamp LC.

Para uma lista detalhada das funções individuais do pewag leve manager, contacte o seu fornecedor e/ou leia o respetivo manual. O software deve ser instalado num pc ou laptop com sistema Windows.

6.4 Dongle USB do pewag leve manager

A pen USB do leve manager é necessária para a comunicação entre a pewag leve clamp LC/ unidade de controlo rádio e o software pewag leve manager. A comunicação sem fios é estabelecida ligando o dispositivo à porta USB de um computador Windows.



fig. 10: Dongle USB do leve manager

A comunicação não requer ligação à internet, funciona também por radiofrequência. A distância máxima de transmissão é 100 m (desobstruídos).

6.5 Data logger da pewag leve clamp LC

Um data logger é uma unidade de armazenamento controlada por um processador que regista determinados dados através de uma interface e guarda-os num meio de armazenamento. Este permite guardar os seguintes dados:

- Temperatura durante a operação.
- Ciclos de abertura/fecho.
- Ativação/Desativação da pewag leve clamp LC.
- Erros no dispositivo pewag leve clamp LC.

Pode encontrar mais informações no manual do pewag leve manager.

7. Prender e elevar a carga

7.1 Prender ao gancho da grua

Graças o mecanismo de fixação, a pewag leve clamp LC pode ser fixada diretamente a um gancho de grua (gancho simples cf. DIN 15401, tamanho 2.5). Para ganchos de grua maiores, deve usar um elo de transição ou semelhante. Certifique-se sempre de que todas as peças têm a capacidade de carga necessária (gancho da grua, elo de transição, etc.). A ligação deve ser efetuada de forma a impedir uma libertação inadvertida (ex: usando um travão de segurança). O gancho preso ao mecanismo de fixação tem de conseguir mover-se livremente e não pode tocar no solo ou nas laterais do mecanismo de fixação. O mecanismo de fixação tem de ficar centrado e posicionado na área suporte de carga. Não é permitido o transporte da carga inclinada.

7.2 Elevar e baixar a carga

Antes da elevação:

- Certifique-se de que a capacidade de carga máxima não é excedida.
- Certifique-se de que a carga é, no mínimo, 10 % da capacidade de carga máxima.
- A pewag leve clamp LC só pode ser carregada na vertical. Não é permitido usar a pewag leve clamp LC como garra horizontal (veja o capítulo 4.1).
- Não é permitido elevar um pacote de chapas. Eleve apenas uma chapa por elevação.
- Não é permitido puxar uma chapa para fora do pacote.
- Se usar apenas uma pewag leve clamp LC, certifique-se de que a chapa é elevada simetricamente.
- Prenda a pewag leve clamp LC ao mecanismo de elevação.
- Certifique-se de que todas as fixações foram testadas e possuem a tonelagem correta. Certifique-se de que os elos de ligação e grilhões que possam ser necessários possuem as dimensões adequadas para que a pewag leve clamp LC se mova livremente no gancho.

- Verifique se a pewag leve clamp LC apresenta algum dano visível. Certifique-se de que a mola está em condições normais. Se a mola partir durante a carga, desça a carga com muito cuidado e proteja-a para evitar que caia.
- Prima o botão de abrir/fechar para verificar se a pewag leve clamp LC abre e fecha livremente.
- Verifique se os dentes do came estão isentos de sujidade e, se necessário, limpe-os com uma escova de metal.
- Remova qualquer graxa, sujidade e raspas de laminagem da chapa na zona de prisão da pewag leve clamp LC.
- Prima o botão de abrir/fechar para abrir a pewag leve clamp LC.
- Coloque as mandíbulas o mais fundo possível na chapa, garantindo que a garra está posicionada de forma a manter a carga equilibrada durante a elevação.
- Feche a pewag leve clamp LC premindo o botão de abrir/fechar.

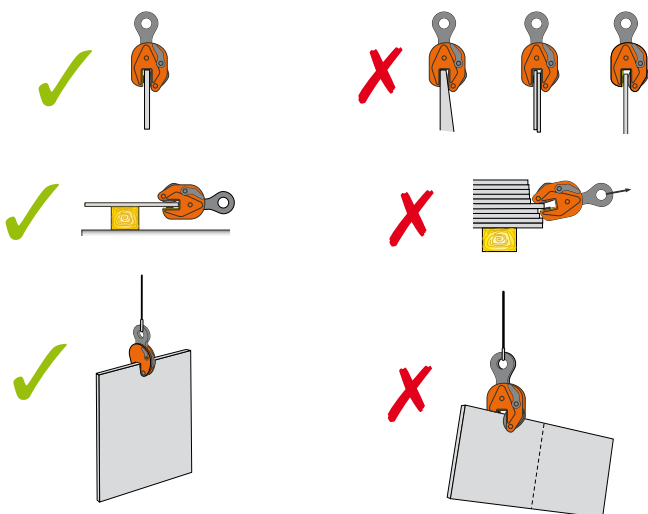


fig. 11

Durante a operação de elevação:

- Eleve devagar para permitir que a força de elevação seja aplicada; verifique se a pewag leve clamp LC está a escorregar.
- Se a carga estiver a escorregar, verifique novamente os pontos anteriores (Antes da elevação).
- Se a carga continuar a deslizar, veja o capítulo 9.2 Manutenção.
- Inicie a operação de elevação lentamente e evite uma elevação abrupta.
- Eleve a carga de modo a evitar que oscile.
- Evite paragens súbitas e cargas de choque.
- Certifique-se de que a carga ou a pewag leve clamp LC não colidem com objetos e/ou peças estruturais.
- Certifique-se de que a carga está numa posição estável antes de afastar a pewag leve clamp LC da chapa.
- Certifique-se sempre de que a carga está dentro do seu campo de visão direto.
- Nunca transporte a carga sobre as cabeças das pessoas.
- Nunca abandone a carga ou deixe desprotegida, numa posição suspensa.

Descer a carga:

- Desça a carga lentamente e coloque-a numa posição estável e segura.
- Abra o came apenas quando a carga tiver sido protegida para evitar a sua inclinação, queda, deslize, etc.
- Abra a pewag leve clamp LC de modo a evitar que a eventual queda de peças atinja pessoas ou objetos.

8. Procedimento em caso de acidente ou falha

Existem quatro razões potenciais pelas quais o indicador de estado acende:

1. O dispositivo não funciona corretamente.
2. O intervalo de teste do dispositivo foi excedido.
3. Modo de emparelhamento (ver secção 5.4).
4. Se a pewag leve clamp LC for ligada ou desligada.

Em caso de mau funcionamento, tente confirmar a memória de erros desativando o dispositivo com o botão on/off. Aguarde 10 segundos antes de reativar a pewag leve clamp LC. Se a indicação de estado não voltar a acender, isso significa que o erro era temporário. Continue a usar o dispositivo normalmente. Se a indicação de estado reacender imediatamente ou após um curto período de tempo, o dispositivo tem de ser inspecionado pela pewag austria GmbH ou por um revendedor pewag autorizado e reparado, se necessário.

Se o came estiver bloqueado ou preso à carga, não exerça uma força excessiva para o libertar. Tal ação pode danificar a pewag leve clamp LC ou partes dela. Desça a carga e solucione a falha com força manual. Se o came, a carcaça ou o mecanismo de fixação mostrarem sinais de deformação (ex: devido a sobrecarga) ou outra ocorrência invulgar, o dispositivo terá de ser colocado fora de serviço e entregue a uma pessoa competente para a devida inspeção ou reparação (ver capítulo 9.6 Inspeções regulares e reparações).

9. Limpeza, manutenção, inspeções regulares

Recomendamos que guarde a embalagem original da pewag leve clamp LC ao longo de toda a sua vida útil para o caso de necessitar de a devolver!

9.1 Limpeza

Em caso de forte sujidade, a pewag leve clamp LC deve ser limpa da seguinte forma:

- Superfície externa da carcaça, mecanismo de fixação e came: com um pano e, sempre que necessário, um solvente não agressivo.
- Peças de plástico (ex: tampa da bateria, botão on/off): com um pano seco.
- Compartimento da bateria ou interior da bateria: com um pano seco.

Não use produtos de limpeza a alta pressão, jato de vapor ou dispositivos semelhantes para a limpeza.

9.2 Manutenção e reparação

A pewag leve clamp LC deve ser inspecionada para deteção de danos visíveis e/ou sujidade antes de cada utilização.

As seguintes falhas podem ser retificadas por uma pessoa competente de acordo com este manual:

- Limpeza em caso de forte sujidade.
- Autocolantes sobre segurança danificados, em falta ou ilegíveis (ex: placa de identificação).
- Substituição da unidade da bateria.
- Substituição da bateria da unidade de controlo remoto levo.

Com todas as outras falhas, a pewag levo clamp LC deve ser colocada fora de serviço e entregue para inspeção e reparação à pewag ou a um revendedor autorizado pewag (veja também o capítulo 9.6 Inspeções regulares e reparações).

Use sempre peças de substituição pewag originais!

A pewag levo clamp LC não pode continuar a ser usada em qualquer dos seguintes casos:

- Carcaça, mecanismo de fixação ou came rachada/o ou deformada/o.
- Came bloqueado durante a abertura ou fecho.
- Células da bateria danificadas.
- Placa de identificação ausente ou ilegível.
- Outras peças soltas ou ausentes, como as tampas ou parafusos.
- Forte sujidade ou corrosão.

Em nenhuma circunstância poderão os utilizadores dobrar, soldar ou de outra forma reparar as peças que estejam deformadas, rachadas ou partidas! Remova a bateria antes de cada medida de reparação para evitar uma ativação acidental do came.

CrITÉRIOS de eliminação

- Carcaça rachada ou deformada.
- Olhal de elevação deformado (deformação máxima >5 % diâmetro do olhal).
- Flexão lateral do olhal.
- Arredondamento das pontas dos dentes do came.
- Sulcos na superfície de contacto.

9.3 Substituir a unidade da bateria

Se a unidade da bateria ou partes da mesma apresentarem defeitos, não tente abrir e/ou reparar a bateria. A unidade da bateria deve ser sempre substituída na íntegra. Para o fazer, siga os passos destacados no capítulo 5.1 "Instalação da bateria".

Elimine sempre as baterias danificadas ou defeituosas de acordo com a legislação local em vigor.

9.4 Substituir a bateria da unidade de controlo remoto levo

Se a luz do estado da bateria do controlo rádio acender, isso significa que a bateria está fraca e tem de ser substituída em breve. Para o fazer, separe a tampa do controlo remoto levo premindo a área abaixo do suporte (1). Agora já pode retirar a tampa (2) e a bateria fica visível. Remova a bateria do suporte (3) e substitua-a por uma bateria nova (bateria tipo botão CR2032, 3V). Quando tiver terminado, prima com cuidado a tampa contra a carcaça da unidade de controlo remoto.

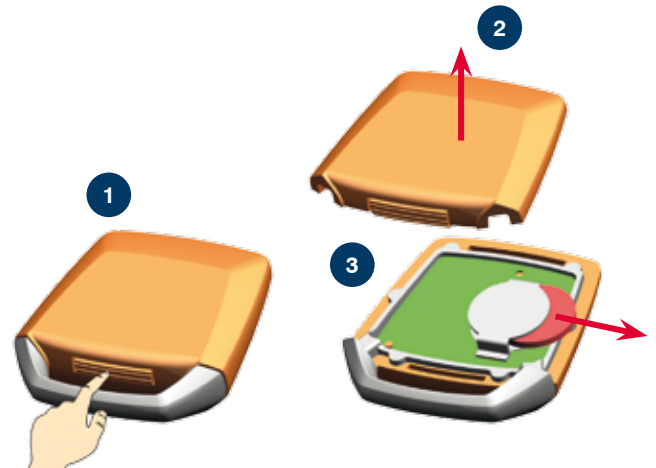


Fig. 12:

9.5 Substituir o fusível do multi-adaptador

O multi-adaptador é fornecido com um microfusível (lento) de 10 A que pode ser substituído pelo utilizador de uma forma simples e segura. Desligue o multi-adaptador da fonte de alimentação.

O suporte do fusível está localizado de lado, junto do conector (fig. 13, marcado a vermelho). Use uma chave de fendas de pontas planas para rodar o suporte do fusível em 90° e puxe-o para fora com cuidado. Substitua o fusível e volte a colocar o suporte no lugar.



Fig. 13



Nunca tente executar outro tipo de reparações no multi-adaptador! Nunca tente abrir o dispositivo!



Note que, se a bateria for enviada, é considerada como envio de bens perigosos e será necessário cumprir condições específicas. O envio é efetuado por conta e risco do utilizador. **Note que as baterias usadas não devem ser expedidas por via aérea!** Regra geral, recomendamos o envio da pewag levo clamp LC para reparação sem a bateria para facilitar a expedição.

9.6 Inspeções regulares e reparações

O produto tem de ser inspecionado, testado, verificado e reparado conforme o caso pelo menos uma vez por ano (consulte sempre a informação do fabricante e os regulamentos específicos do país sobre a inspeção regular de dispositivos de elevação!) ou se o produto estiver danificado, pela pewag ou por um revendedor autorizado.

10. Garantia

A pewag austria GmbH, Gaslaternenweg 4, 8041 Graz, concede aos utilizadores finais deste produto uma garantia de 2 anos. Esta garantia é válida em todo o mundo. A garantia não afeta os direitos de garantia estatutários (responsabilidade por defeitos). Esta garantia está sujeita às seguintes condições de garantia (10.1) e pressupõe que todas as atividades de inspeção e manutenção foram executadas de acordo com as instruções do fabricante durante todo o período de garantia. A garantia inclui todos os custos de reparação e envio em caso de defeitos que se manifestem durante o período de garantia e que não se devam a desgaste, utilização normal, utilização indevida ou outras exceções que estão listadas nas seguintes condições de garantia. Em caso de pedido de garantia, contacte o concesso especificado acima. Após a devolução do produto e apresentação do recibo de compra, o produto será reparado ou substituído por um produto do mesmo valor, sem custos adicionais. A garantia tem um período de validade de 2 anos a contar da data de compra. As células da bateria, os contactos e as peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.

10.1 Termos e condições

A garantia abrange apenas os defeitos que resultam de uma utilização normal. A garantia não se estende ao desgaste de peças como os contactos da bateria e sistema eletrónico. Se for detetado um defeito durante o período de garantia, a pewag leve clamp LC será substituída ou reparada, sujeito à discrição do fabricante.

As pewag leve clamp LC com defeitos resultantes do seguinte serão excluídas da garantia:

- Desgaste normal.
- Sobrecarga.
- Uso indevido ou negligente.
- Danos.
- Não cumprimento dos processos e procedimentos adequados.
- Modificações/alterações na pewag leve clamp LC.
- Uso irresponsável do dispositivo de elevação e não cumprimento das instruções delineadas no devido manual.
- Trabalhos de manutenção ou reparação executados por pessoas não autorizadas pela pewag.

O fabricante não se responsabiliza por danos acidentais ou danos resultantes da utilização indevida da pewag leve clamp LC ou de violações destes termos e condições de garantia.

11. Armazenamento

Armazene a pewag leve clamp LC limpa e com o compartimento da bateria virado para baixo. O produto não deve ser exposto a influências corrosivas, térmicas ou mecânicas durante o armazenamento. As baterias devem ser armazenadas totalmente carregadas e separadas da pewag leve clamp LC à temperatura ambiente para prolongar a sua vida útil. Para o armazenamento de longo prazo, recomendamos carregar a bateria a cerca de 40 % da sua capacidade. Se a bateria não for utilizada durante mais de três meses, recomendamos que a carregue a cada três meses até 40 % da sua capacidade total.

As baterias devem ser armazenadas de acordo com os regulamentos locais.

12. Colocação fora de serviço

O produto tem um elevado teor de metal e é 100 % reciclável. No final da sua vida útil, o produto tem de ser reciclado de acordo com os regulamentos locais. As baterias especiais devem ser eliminadas como tal. A eliminação indevida (ex: incineração) pode provocar intoxicação, queimaduras, queimaduras químicas e poluição do ambiente.

Para todos os países da UE:

Não elimine artigos elétricos com o lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia sobre a eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, tal equipamento deve ser colhido separadamente e reciclado de forma não prejudicial para o ambiente.

13. Declaração de conformidade

- de acordo com o Anexo II A da Diretiva Máquinas 2006/42/CE sobre os acessórios de elevação:

Responsável pela compilação dos documentos técnicos de acordo com o Anexo VII, parte A:

DI Bernhard Oswald
Mariazeller Straße 143

A-8605 Kapfenberg

Declaramos, por nossa própria responsabilidade, que o produto para o qual este manual de instruções é válido, está em conformidade com o disposto na Diretiva 2006/42/CE.

Foram aplicadas as normas que se seguem:

Componentes mecânicos	Componentes elétricos/ eletrónicos	Estação de carga
ISO 9001	ISO 12100	EN 61000-4-8 IEC 60335:1 IEC 60335:2
EN 13155	ISO 13849-1	EN 61000-6-4 EN 55014-1
EN 10204 3.1.B	ISO 13849-2	EN 61000-6-2 EN 55014-2
Diretiva Máquinas 2006/42/CE	EN 55011/22	FCC, 47 CFR Parte 15 EN 6100-3-2
ASME B30.20	EN 61000-4-2	EN 300220-2 EN 6100-3-3
UL 508	EN 61000-4-3	IC RSS-247
CSA C22.2 No. 14-13		

De acordo com o Anexo VI da Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

Declaramos, por nossa própria responsabilidade, que o produto para o qual este manual de instruções é válido está em conformidade com o disposto na Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Quaisquer modificações efetuadas no produto que não tenham sido previamente autorizadas pela pewag resultam na perda de validade das presentes declarações.

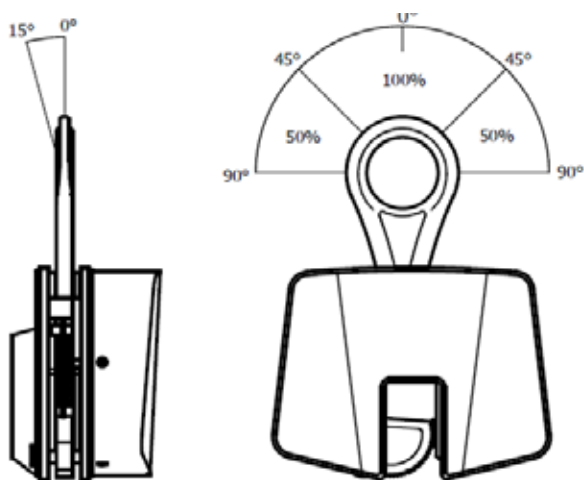
O manual de instruções deverá ter sido lido e compreendido na íntegra antes de utilizar este produto pela primeira vez.

Graz, 01/09/2018

pewag Austria GmbH
pp. Stefan Duller

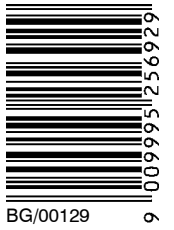
14. Anexo

14.1 Diagrama de carga (limites de carga de trabalho)



O diagrama de carga mostra que, se o processo de elevação for efetuado num ângulo superior a 45°, o limite da carga de trabalho diminui 50 %.





BG/00129 9



levo.pewag.com

pewag austria GmbH

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Phone: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100,
saleinfo@pewag.com, www.pewag.com